

Doc 8400



**Procedimientos para los
servicios de navegación aérea**

Abreviaturas y códigos de la OACI

Esta edición incorpora todas las enmiendas aprobadas por el Consejo antes del 4 de agosto de 2007 y reemplaza, desde el 22 de noviembre 2007, todas las ediciones anteriores de los PANS-ABC (Doc 8400).

Séptima edición — 2007

Organización de Aviación Civil Internacional

Publicado por separado en español, francés, inglés y ruso, por la Organización de Aviación Civil Internacional. Toda la correspondencia, con excepción de los pedidos y suscripciones, debe dirigirse al Secretario General.

Los pedidos deben dirigirse a las direcciones siguientes junto con la correspondiente remesa en dólares estadounidenses o en la moneda del país de compra. Se recomienda el pago con tarjeta de crédito (American Express, MasterCard o Visa) a fin de evitar demoras en las entregas. En la sección de Información para efectuar pedidos del *Catálogo de publicaciones y ayudas audiovisuales de la OACI* se presenta información sobre el pago con tarjeta de crédito y otros medios.

International Civil Aviation Organization. Attention: Document Sales Unit, 999 University Street, Montréal, Quebec, Canada H3C 5H7
Teléfono: +1 514-954-8022; Facsímile: +1 514-954-6769; Sitatex: YULCAYA; Correo-e: sales@icao.int; World Wide Web: <http://www.icao.int>

Alemania. UNO-Verlag GmbH, August-Bebel-Allee 6, 53175 Bonn
Teléfono: +49 0 228-94 90 2-0; Facsímile: +49 0 228-94 90 2-22; Correo-e: info@uno-verlag.de; World Wide Web: <http://www.uno-verlag.de>

Camerún. KnowHow, 1, Rue de la Chambre de Commerce-Bonanjo, B.P. 4676, Douala / Teléfono: +237 343 98 42; Facsímile: + 237 343 89 25;
Correo-e: knowhow_doc@yahoo.fr

China. Glory Master International Limited, Room 434B, Hongshen Trade Centre, 428 Dong Fang Road, Pudong, Shanghai 200120
Teléfono: +86 137 0177 4638; Facsímile: +86 21 5888 1629; Correo-e: glorymaster@online.sh.cn

Egipto. ICAO Regional Director, Middle East Office, Egyptian Civil Aviation Complex, Cairo Airport Road, Heliopolis, Cairo 11776
Teléfono: +20 2 267 4840; Facsímile: +20 2 267 4843; Sitatex: CAICAYA; Correo-e: icaomid@cairo.icao.int

Eslovaquia. Air Traffic Services of the Slovak Republic, Letové prevádzkové služby Slovenskej Republiky, State Enterprise, Letisko M.R. Štefánika, 823 07 Bratislava 21 / Teléfono: +421 2 4857 1111; Facsímile: +421 2 4857 2105; Correo-e: sa.icao@lps.sk

España. A.E.N.A. — Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea, Calle Juan Ignacio Luca de Tena, 14, Planta Tercera, Despacho 3. 11, 28027 Madrid / Teléfono: +34 91 321-3148; Facsímile: +34 91 321-3157; Correo-e: sssc.ventasoci@aena.es

Federación de Rusia. Aviaizdat, 48, Ivan Franko Street, Moscow 121351 / Teléfono: +7 095 417-0405; Facsímile: +7 095 417-0254

India. Oxford Book and Stationery Co., 57, Medha Apartments, Mayur Vihar, Phase-1, New Delhi – 110 091
Teléfono: +91 11 65659897; Facsímile: +91 11 22743532

India. Sterling Book House — SBH, 181, Dr. D. N. Road, Fort, Bombay 400001
Teléfono: +91 22 2261 2521, 2265 9599; Facsímile: +91 22 2262 3551; Correo-e: sbh@vsnl.com

India. The English Book Store, 17-L Connaught Circus, New Delhi – 110001
Teléfono: +91 11 2341-7936, 2341-7126; Facsímile: +91 11 2341-7731; Correo-e: ebs@vsnl.com

Japón. Japan Civil Aviation Promotion Foundation, 15-12, 1-chome, Toranomon, Minato-Ku, Tokyo
Teléfono: +81 3 3503-2686; Facsímile: +81 3 3503-2689

Kenya. ICAO Regional Director, Eastern and Southern African Office, United Nations Accommodation, P.O. Box 46294, Nairobi
Teléfono: +254 20 7622 395; Facsímile: +254 20 7623 028; Sitatex: NBOCAYA; Correo-e: icao@icao.unon.org

México. Director Regional de la OACI, Oficina Norteamérica, Centroamérica y Caribe, Av. Presidente Masaryk No. 29, 3er. Piso, Col. Chapultepec Morales, C.P. 11570, México, D.F.
Teléfono: +52 55 52 50 32 11; Facsímile: +52 55 52 03 27 57; Correo-e: icao_nacc@mexico.icao.int

Nigeria. Landover Company, P.O. Box 3165, Ikeja, Lagos
Teléfono: +234 1 4979780; Facsímile: +234 1 4979788; Sitatex: LOSLORK; Correo-e: aviation@landovercompany.com

Perú. Director Regional de la OACI, Oficina Sudamérica, Av. Víctor Andrés Belaúnde No. 147, San Isidro, Lima (Centro Empresarial Real, Vía Principal No. 102, Edificio Real 4, 4º piso)
Teléfono: +51 1 611 8686; Facsímile: +51 1 611 8689; Correo-e: mail@lima.icao.int

Reino Unido. Airplan Flight Equipment Ltd. (AFE), 1a Ringway Trading Estate, Shadowmoss Road, Manchester M22 5LH
Teléfono: +44 161 499 0023; Facsímile: +44 161 499 0298 Correo-e: enquiries@afeonline.com; World Wide Web: <http://www.afeonline.com>

Senegal. Directeur régional de l'OACI, Bureau Afrique occidentale et centrale, Boîte postale 2356, Dakar
Teléfono: +221 839 9393; Facsímile: +221 823 6926; Sitatex: DKRCAYA; Correo-e: icaodkr@icao.sn

Sudáfrica. Avex Air Training (Pty) Ltd., Private Bag X102, Halfway House, 1685, Johannesburg
Teléfono: +27 11 315-0003/4; Facsímile: +27 11 805-3649; Correo-e: avex@iafrica.com

Suiza. Adeco-Editions van Diermen, Attn: Mr. Martin Richard Van Diermen, Chemin du Lacuez 41, CH-1807 Blonay
Teléfono: +41 021 943 2673; Facsímile: +41 021 943 3605; Correo-e: mvandiermen@adeco.org

Tailandia. ICAO Regional Director, Asia and Pacific Office, P.O. Box 11, Samyae Ladprao, Bangkok 10901
Teléfono: +66 2 537 8189; Facsímile: +66 2 537 8199; Sitatex: BKKCAYA; Correo-e: icao_apac@bangkok.icao.int

5/07

Catálogo de publicaciones y ayudas audiovisuales de la OACI

Este catálogo anual comprende los títulos de todas las publicaciones y ayudas audiovisuales disponibles. En los suplementos al catálogo se anuncian las nuevas publicaciones y ayudas audiovisuales, enmiendas, suplementos, reimpressiones, etc.

Puede obtenerse gratuitamente pidiéndolo a la Subsección de venta de documentos, OACI.

Doc 8400



**Procedimientos para los
servicios de navegación aérea**

Abreviaturas y códigos de la OACI

Esta edición incorpora todas las enmiendas
aprobadas por el Consejo antes del 4 de agosto de 2007
y reemplaza, desde el 22 de noviembre 2007, todas las
ediciones anteriores de los PANS-ABC (Doc 8400).

Séptima edición — 2007

Organización de Aviación Civil Internacional

ENMIENDAS

La publicación de enmiendas y corrigendos se anuncia periódicamente en la *Revista de la OACI* y en los suplementos mensuales del *Catálogo de publicaciones y ayudas audiovisuales de la OACI*, documentos que deberían consultar quienes utilizan esta publicación. Las casillas en blanco facilitan la anotación.

REGISTRO DE ENMIENDAS Y CORRIGENDOS

[illegible][illegible]

ÍNDICE

	<i>Página</i>		<i>Página</i>
Preámbulo	(v)	Abreviaturas, términos y expresiones transmitidos en radiotelefonía enunciando cada letra en forma no fonética	
Abreviaturas		Descifrado	4-1
Descifrado	1-1	Cifrado	4-3
Cifrado	1-17	Designación de emisiones típicas de radiocomunicaciones	5-1
Abreviaturas para identificación de mensajes del servicio fijo aeronáutico (AFS)		Códigos para notificar la calidad de las señales	6-1
Cifrado	2-1	El código NOTAM	
Abreviaturas, términos y expresiones transmitidos como palabras habladas en radiotelefonía		Prefacio	7-1
Descifrado	3-1	Descifrado	
Cifrado	3-3	Segunda y tercera letras	7-5
		Cuarta y quinta letras	7-10
		Cifrado	
		Segunda y tercera letras	7-13
		Cuarta y quinta letras	7-16

PREÁMBULO

1. Introducción

Este documento contiene las abreviaturas y los códigos aprobados por el Consejo de la OACI para uso mundial en el servicio internacional de telecomunicaciones aeronáuticas y en los documentos de información aeronáutica, según corresponda, y la fraseología abreviada uniforme para los boletines de información previa al vuelo y las comunicaciones por enlace de datos ATS, con la categoría de Procedimientos para los servicios de navegación aérea (en forma abreviada, los PANS-ABC).

Es el resultado de un estudio hecho por la Comisión de Aeronavegación, en consulta con los Estados respecto a la cuestión del control y coordinación de las abreviaturas y los códigos que han de utilizarse en las operaciones de aeronaves, con las siguientes excepciones:

- a) *Designadores de empresas explotadoras de aeronaves, de entidades oficiales y de servicios aeronáuticos*, que aparecen en el Doc 8585.
- b) Designadores de datos y designadores geográficos para los boletines meteorológicos que se dan en el *Manual de métodos meteorológicos aeronáuticos* (Doc 8896).
- c) Claves meteorológicas aeronáuticas que figuran en el *Manual de métodos meteorológicos aeronáuticos*.
- d) Abreviaturas adicionales de uso limitado a los servicios de información aeronáutica (AIS), dadas en el *Manual para los servicios de información aeronáutica* (Doc 8126).
- e) *Indicadores de lugar* dados en el Doc 7910.
- f) *Designadores de tipos de aeronave* dados en el Doc 8643.

En la Tabla A se indica el origen de cada edición de los PANS-ABC desde 1964 y las enmiendas consiguientes, junto con una lista de los temas principales a que se refieren y las fechas en las que fueron aprobadas por el Consejo, así como las de aplicación.

2. Principios aplicables a la formulación de abreviaturas

Los principios aplicados en la formulación de las abreviaturas de la OACI son:

- a) que debiera evitarse la asignación de más de un significado a una sola abreviatura excepto cuando se pueda

determinar razonablemente que no surgirán casos de malas interpretaciones;

- b) que debiera evitarse la asignación de más de una abreviatura al mismo significado, aunque se prescriba un uso diferente;
- c) que las abreviaturas debieran emplear la palabra o palabras raíces y debieran proceder de palabras comunes a los idiomas de trabajo, aunque cuando no se pueda seguir ventajosamente este principio, la abreviatura debiera corresponder al texto inglés;
- d) que el empleo de la forma singular o plural para el significado de una abreviatura debiera seleccionarse a base de su uso más común;
- e) que una abreviatura puede representar variantes gramaticales del significado básico cuando esto pueda hacerse sin riesgo de confusión y se pueda determinar la forma gramatical deseada a base del texto del mensaje.

Respecto a este último principio, se dan algunas variantes en ciertas abreviaturas en las que podría no ser evidente cuál es la variante apropiada o aceptada.

3. Especificaciones que rigen el empleo de las abreviaturas

Las especificaciones que rigen el empleo de las abreviaturas y códigos, aparecen en los Anexos y PANS de la OACI que se indican a continuación:

- a) empleo de abreviaturas y claves en el servicio de información aeronáutica: 3.6.4 del Anexo 15;
- b) empleo del código NOTAM: 5.2 del Anexo 15;
- c) empleo de abreviaturas y claves en el servicio internacional de telecomunicaciones aeronáuticas: 3.7 del Anexo 10, Volumen II;
- d) empleo de abreviaturas en las cartas aeronáuticas: 2.3.3 y 2.9 del Anexo 4;
- e) uso de abreviaturas en los mensajes meteorológicos en lenguaje claro: Capítulos 3, 4, 6 y 7, Apéndices 1, 2 y 5, y Adjunto A del Anexo 3;
- f) uso de abreviaturas en las aeronotificaciones: 4.12 del Capítulo 4 y Apéndice 1 de los PANS-ATM (Doc 4444);

- g) uso de abreviaturas y designadores en los mensajes de planes de vuelo y en otros mensajes de los servicios de tránsito aéreo: Capítulos 11 y 16 y Apéndices 2, 3, 5 y 6 de los PANS-ATM (Doc 4444).

4. Carácter

Los Procedimientos para los servicios de navegación aérea (PANS) no tienen el mismo carácter que las normas y métodos recomendados. Mientras que estos últimos se adoptan por el Consejo de conformidad con el Artículo 37 del Convenio sobre Aviación Civil Internacional, y están sujetos a todo el procedimiento estipulado en el Artículo 90, los PANS se aprueban por el Presidente del Consejo en nombre de este último y se recomiendan a los Estados contratantes para su aplicación mundial.

5. Aplicación

La aplicación de las normas, métodos recomendados y procedimientos de la OACI es responsabilidad de los Estados contratantes; se aplican efectivamente a las operaciones sólo cuando los Estados los ponen en vigor y en la medida en que lo hayan hecho. Sin embargo, a fin de facilitar los trámites para su aplicación, este documento se ha preparado en forma tal que podrá usarse directamente por el personal encargado de las operaciones.

6. Notificación de diferencias

Los PANS no tienen el carácter asignado a las normas adoptadas por el Consejo como Anexos al Convenio y, en consecuencia, no es aplicable a ellos la obligación que impone

el Artículo 38 del mismo, de notificar diferencias respecto a los procedimientos que no vayan a aplicarse.

Sin embargo, se llama la atención de los Estados sobre las disposiciones en el Anexo 15 que se refieren a la publicación en las publicaciones de información aeronáutica de la lista de abreviaturas con sus respectivos significados, que utiliza el Estado en sus publicaciones de información aeronáutica y en la difusión de información aeronáutica. Deberían identificarse las diferencias que existen con las abreviaturas de la OACI o sus significados.

7. Presentación editorial

Para fines de descifrado las abreviaturas dadas en este documento están divididas en una categoría “general” y en varias especializadas. Para comodidad del usuario hay alguna duplicación entre estas categorías. Sin embargo, quizás sea necesario utilizar abreviaturas de la categoría “general” al componer mensajes en los que se emplee una de las categorías especializadas.

Algunas señales del código Q que, debido a su constante empleo, han alcanzado la categoría de lenguaje claro, figuran en la parte del documento que contiene las abreviaturas de carácter “general”, junto con sus respectivos significados en lenguaje claro.

En todo el documento, el texto de descifrado se ha impreso en papel blanco y el del cifrado en papel verde.

Los errores, omisiones o diferencias deberían señalarse a la atención del Secretario General de la OACI, 999 University Street, Montréal, Quebec, Canada H3C 5H7.

Tabla A. Enmiendas de los PANS-ABC

<i>Enmienda</i>	<i>Origen</i>	<i>Tema</i>	<i>Aprobada Aplicable</i>
1a. edición (1964)	Comisión de Aeronavegación	Estudio sobre el control y coordinación de las abreviaturas y de los códigos.	18 de marzo de 1984 1 de noviembre de 1964
Enmienda 1	Reunión MET/OPS (1964); Quinta reunión del Grupo de especialistas en teletipos (1963)	Enmiendas de redacción y consecuentes con la Enmienda 44 del Anexo 10, la Enmienda 9 de los PANS-MET y la Enmienda 7 de los PANS-RAC; incorporación y modificación de abreviaturas meteorológicas; enmienda de las abreviaturas utilizadas en la AFTN.	7 de junio de 1965 10 de marzo de 1966
Enmienda 2	Secretaría de la OACI	Cambios de redacción del Preámbulo y consecuentes con medidas adoptadas por la Comisión de Aeronavegación y decisiones del Consejo con respecto a diversos documentos normativos y de servicio.	— 25 de agosto de 1966
2a. edición (1967) (comprendida la Enmienda 3)	Reunión departamental AIS/MAP (1966)	Varias modificaciones de las abreviaturas y códigos para tener en cuenta los requisitos y métodos operacionales vigentes.	13 de junio de 1967 8 de febrero de 1968
Enmienda 4	Comisión de Aeronavegación	Modificaciones consiguientes de las abreviaturas utilizadas para fines de tránsito aéreo, en consonancia con la Enmienda 2 de la octava edición del Doc 4444 (PANS-RAC).	4 de abril de 1968 4 de abril de 1968
Enmienda 5	Comisión de Aeronavegación	Modificaciones consiguientes de las abreviaturas utilizadas en los mensajes meteorológicos en lenguaje claro, en consonancia con la Enmienda 14 del Doc 7605 (PANS-MET).	28 de junio de 1968 9 de enero de 1969
Enmienda 6	Comisión de Aeronavegación	Modificaciones dimanantes de la Resolución A16-19 de la Asamblea y de la Enmienda 54 del Anexo 3.	23 de enero de 1969 18 de septiembre de 1969
3a. edición (1971) (comprendidas las Enmiendas 7 y 8)	Comisión de Aeronavegación	Estudio de la constitución de los NOTAM que llevó a un uso más extendido de abreviaturas y códigos en los NOTAM de Clase I; modificaciones de las abreviaturas como consecuencia de la revisión efectuada por la OMM de los códigos meteorológicos aeronáuticos para cifras; modificaciones incorporadas para aclarar algunos términos de control de tránsito aéreo que figuran en los documentos normativos de la OACI.	19 de marzo de 1971 6 de enero de 1972
Enmienda 9	Comisión de Aeronavegación	Enmiendas consecuentes con la Enmienda 1 de la décima edición del Doc 4444 (PANS-RAC).	24 de marzo de 1972 7 de diciembre de 1972
Enmienda 10	Comisión de Aeronavegación; Tercera reunión del Grupo de expertos sobre franqueamiento de obstáculos (1971)	Enmiendas consiguientes de las abreviaturas y de sus significados (QFE y QNH); modificaciones introducidas por la OMM de las abreviaturas meteorológicas.	21 de marzo de 1973 16 de agosto de 1973
Enmienda 11	Comisión de Aeronavegación; Séptima Conferencia de navegación aérea (1972)	Incorporación de las abreviaturas RNAV y STAR; supresión de la abreviatura SIA.	29 de mayo de 1973 23 de mayo de 1974
Enmienda 12	Comisión de Aeronavegación	Incorporación de nuevas abreviaturas para ser utilizadas en el código NOTAM.	11 de diciembre de 1974 9 de octubre de 1975

<i>Enmienda</i>	<i>Origen</i>	<i>Tema</i>	<i>Aprobada Aplicable</i>
Enmienda 13	Comisión de Aeronavegación; Octava Conferencia de navegación aérea (1974)	Adiciones, supresiones y modificaciones del significado de algunas abreviaturas, en especial como consecuencia de enmiendas del Anexo 3.	8 de diciembre de 1975 12 de agosto de 1976
Enmienda 14	Comisión de Aeronavegación; Novena Conferencia de navegación aérea (1976)	Incorporación de las abreviaturas COP, INOP, MRP, RPS y WPT; cambio del significado de la abreviatura ACP como consecuencia de la Enmienda 30 del Anexo 14.	9 de diciembre de 1977 10 de agosto de 1978
Enmienda 15	Comisión de Aeronavegación	Adiciones y modificaciones del significado de algunas abreviaturas.	26 de febrero de 1979 29 de noviembre de 1979
Enmienda 16	Comisión de Aeronavegación	Adiciones, supresiones y modificaciones del significado de algunas abreviaturas como consecuencia de un estudio sobre el uso común en los Estados de las publicaciones de información aeronáutica.	11 de marzo de 1981 26 de noviembre de 1981
Enmienda 17	Comisión de Aeronavegación	Amplia enmienda de abreviaturas y códigos como consecuencia de una propuesta presentada por el Reino Unido.	14 de diciembre de 1981 9 de junio de 1983
Enmienda 18	Comisión de Aeronavegación	Incorporación de muchas abreviaturas y códigos como consecuencia de un estudio sobre la revisión del código NOTAM; incorporación de abreviaturas utilizadas en el Doc 8168 (PANS-OPS).	11 de junio de 1982 9 de junio de 1983
Enmienda 19	Comisión de Aeronavegación; Tercera reunión del Grupo de expertos sobre la adquisición, el tratamiento y la transferencia de datos ATS (ADAPT) (1981)	Cambios consecuentes dimanantes de las Enmiendas 64 y 65 del Anexo 3, de la Enmienda 14 del Anexo 5, de las Recomendaciones 1/5 y 3/1 de ADAPT/3 y de un nuevo método de la UIT para designar las emisiones radiofónicas.	15 de marzo de 1985 21 de noviembre de 1985
4a. edición (1989) (comprendida la Enmienda 20)	Comisión de Aeronavegación	Adiciones, modificaciones y supresiones de abreviaturas y códigos para tener en cuenta los requisitos y métodos operacionales vigentes; incorporación de nuevas secciones para las abreviaturas que hayan de utilizarse en radiotelefonía, en forma hablada, (Descifrado, Cifrado) y para las señales de procedimiento utilizadas en el servicio de telecomunicaciones aeronáuticas (Descifrado); enmienda consiguiente y de presentación editorial.	24 de febrero de 1989 16 de noviembre de 1989
Enmienda 21	Comisión de Aeronavegación; Reunión departamental de comunicaciones/ meteorología/ operaciones (COM/MET/OPS)	Adiciones, modificaciones y supresiones de abreviaturas y códigos para tener en cuenta los requisitos y métodos operacionales vigentes; enmiendas que son consecuencia de las enmiendas siguientes: Enmienda 69 del Anexo 3, Enmienda 13 del Anexo 5, Enmienda 39 del Anexo 14, Enmienda 27 del Anexo 15, y Enmienda 13 de los PANS-OPS.	2 de diciembre 1992 1 de julio de 1993
Enmienda 22	Comisión de Aeronavegación	Cambios consecuentes de: Enmienda 70 del Anexo 3 Enmienda 69 del Anexo 10 Enmienda 15 del Anexo 12 Enmienda 28 del Anexo 15 Enmienda 7 de los PANS-OPS, Volumen I.	30 de noviembre de 1995 7 de noviembre de 1996

<i>Enmienda</i>	<i>Origen</i>	<i>Tema</i>	<i>Aprobada Aplicable</i>
5a. edición (1999) (comprendida la Enmienda 23)	Reunión departamental AIS/MAP (1998) Comisión de Aeronavegación	Considerables enmiendas dimanantes de la Reunión departamental AIS/MAP (1998) y de la Comisión de Aeronavegación, que comprende: adiciones, modificaciones y supresiones de abreviaturas; adiciones y supresiones de abreviaturas y términos transmitidos en forma hablada; adición de abreviaturas y términos transmitidos utilizando las letras una por una en forma no fonética; adición de un código NOTAM para las comunicaciones por enlace de datos controlador-piloto y vigilancia dependiente automática; supresión de las señales de procedimiento empleadas en el servicio internacional de comunicaciones aeronáuticas (Descifrado y Cifrado); supresión del código Q (Prefacio, Descifrado y Cifrado).	26 de febrero de 1999 4 de noviembre de 1999
Enmienda 24	Comisión de Aeronavegación	Cambios consiguientes que dimanen de la Enmienda 71 del Anexo 3.	9 de junio de 2000 2 de noviembre de 2000
Enmienda 25	Comisión de Aeronavegación	Cambios consiguientes que dimanen de la Enmienda 72 del Anexo 3.	10 de julio de 2002 28 de noviembre de 2002
Enmienda 26	Conclusión 40/51 b) del Grupo Europeo de Planificación de la Navegación Aérea (GEPNA) y la Secretaría	Cambios consiguientes que dimanen de la Enmienda 32 del Anexo 15.	23 de julio de 2003 27 de noviembre de 2003
6a. edición (2004) (comprendida la Enmienda 27)	Grupo de expertos sobre el sistema mundial de navegación por satélite (GNSSP/4); Reunión departamental de meteorología (2002); Comisión de Aeronavegación	Nuevas abreviaturas y especificaciones actualizadas para el Código NOTAM en relación con el GNSS y enmiendas consiguientes dimanantes de la Enmienda 73 del Anexo 3, la Enmienda 53 del Anexo 4 y las Enmiendas 13 y 12 de los PANS-OPS, Volúmenes I y II, respectivamente.	6 de mayo de 2004 25 de noviembre de 2004
7a. edición (2007) (comprendida la Enmienda 28)	La 14a. reunión del Grupo de expertos sobre franqueamiento de obstáculos (OCP/14); la Comisión de Aeronavegación y la Secretaría	Incorporación de nuevas abreviaturas relacionadas con disposiciones actualizadas en los PANS-OPS; la utilización de ADS-B, ADS-C y RCP en el suministro de servicios de tránsito aéreo; enmiendas consiguientes dimanantes de la Enmienda 74 del Anexo 3 y de la Enmienda 34 del Anexo 15; y enmiendas de presentación editorial.	3 de agosto de 2007 22 de noviembre de 2007
Enmienda 29	Primera reunión del grupo de trabajo plenario del Grupo de expertos sobre procedimientos de vuelo por instrumentos (IFPP/ WG/WHL/1); la Secretaría con la asis- tencia del Grupo de estudio sobre perfor- mance de navegación requerida y requisitos operacionales especiales (RNPSORSG), con respecto a la terminología PBN.	Nuevas abreviaturas relacionadas con las disposiciones actualizadas de los PANS-OPS respecto del concepto de navegación basada en la performance (PBN) y el sistema de aterrizaje que utiliza sistema de aumentación basado en tierra (GBAS).	7 de octubre de 2008 20 de noviembre de 2008

ABREVIATURAS

DESCIFRADO

A			
A	Ámbar	ADS*	Dirección [Cuando se usa esta abreviatura para pedir una repetición, el signo de interrogación (IMI) precede a la abreviatura; por ejemplo, IMI ADS] (para utilizar en AFS como señal de procedimiento)
AAA	(o AAB, AAC, . . . etc., en orden) Mensaje meteorológico enmendado (<i>designador de tipo de mensaje</i>)	ADS-B‡	Vigilancia dependiente automática — radiodifusión
A/A	Aire a aire	ADS-C‡	Vigilancia dependiente automática — contrato
AAD	Desviación respecto a la altitud asignada	ADSU	Dependencia de vigilancia automática
AAIM	Comprobación autónoma de la integridad de la aeronave	ADVS	Servicio de asesoramiento
AAL	Por encima del nivel del aeródromo	ADZ	Avise
ABI	Información anticipada sobre límite	AES	Estación terrena de aeronave
ABM	Al través	AFIL	Plan de vuelo presentado desde el aire
ABN	Faro de aeródromo	AFIS	Servicio de información de vuelo de aeródromo
ABT	Alrededor de	AFM	Sí o conforme o afirmativo o correcto
ABV . . .	Por encima de . . .	AFS	Servicio fijo aeronáutico
AC	Alto cumulus	AFT . . .	Después de . . . (<i>hora o lugar</i>)
ACARS†	(<i>debe pronunciarse “El-CARS”</i>) Sistema de direccionamiento e informe para comunicaciones de aeronaves	AFTN‡	Red de telecomunicaciones fijas aeronáuticas
ACAS†	Sistema anticollisión de a bordo	A/G	Aire a tierra
ACC‡	Centro de control de área o control de área	AGA	Aeródromos, rutas aéreas y ayudas terrestres
ACCID	Notificación de un accidente de aviación	AGL	Sobre el nivel del suelo
ACFT	Aeronave	AGN	Otra vez
ACK	Acuse de recibo	AIC	Circular de información aeronáutica
ACL	Emplazamiento para la verificación de altímetro	AIDC	Comunicaciones de datos entre instalaciones de servicios de tránsito aéreo
ACN	Número de clasificación de aeronaves	AIP	Publicación de información aeronáutica
ACP	Aceptación (<i>designador de tipo de mensaje</i>)	AIRAC	Reglamentación y control de la información aeronáutica
ACPT	Acepto o aceptado	AIREP†	Aeronotificación
ACT	Activo o activado o actividad	AIRMET†	Información relativa a fenómenos meteorológicos en ruta que puedan afectar la seguridad de las operaciones de aeronaves a baja altura
AD	Aeródromo	AIS	Servicio de información aeronáutica
ADA	Área con servicio de asesoramiento	ALA	Área de amaraje
ADC	Plano de aeródromo	ALERFA†	Fase de alerta
ADDN	Adición o adicional	ALR	Alerta (<i>designador de tipo de mensaje</i>)
ADF‡	Equipo radiogoniométrico automático	ALRS	Servicio de alerta
ADIZ†	(<i>debe pronunciarse “El-DIS”</i>) Zona de identificación de defensa aérea	ALS	Sistema de iluminación de aproximación
ADJ	Adyacente	ALT	Altitud
ADO	Oficina de aeródromo (<i>especifíquese dependencia</i>)	ALTN	Alternativa o alternante (<i>luz que cambia de color</i>)
ADR	Ruta con servicio de asesoramiento	ALTN	Alternativa (<i>aeródromo de</i>)
		AMA	Altitud mínima de área

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

AMD	Enmienda o enmendado (<i>utilizado para indicar mensaje meteorológico; designador de tipo de mensaje</i>)	ASPEEDG	Ganancia de velocidad aerodinámica
AMDT	Enmienda (<i>Enmienda AIP</i>)	ASPEEDL	Pérdida de velocidad aerodinámica
AMS	Servicio móvil aeronáutico	ASPH	Asfalto
AMSL	Sobre el nivel medio del mar	AT . . .	A las (<i>seguida de la hora a la que se pronostica que tendrá lugar el cambio meteorológico</i>)
AMSS	Servicio móvil aeronáutico por satélite	ATA‡	Hora real de llegada
ANC . . .	Carta aeronáutica — 1:500 000 (<i>seguida del nombre/título</i>)	ATC‡	Control de tránsito aéreo (<i>en general</i>)
ANCS . . .	Carta de navegación aeronáutica — escala pequeña (<i>seguida del nombre/título y escala</i>)	ATCSMAC . . .	Carta de altitud mínima de vigilancia de control de tránsito aéreo (<i>seguida del nombre/título</i>)
ANS	Contestación	ATD‡	Hora real de salida
AOC . . .	Plano de obstáculos de aeródromo (<i>seguido del tipo y del nombre/título</i>)	ATFM	Organización de la afluencia del tránsito aéreo
AP	Aeropuerto	ATIS†	Servicio automático de información terminal
APAPI†	(<i>debe pronunciarse “El-PAPI”</i>) Indicador simplificado de trayectoria de aproximación de precisión	ATM	Gestión del tránsito aéreo
APCH	Aproximación	ATN	Red de telecomunicaciones aeronáuticas
APDC . . .	Plano de estacionamiento y atraque de aeronaves (<i>seguido del nombre/título</i>)	ATP . . .	A las . . . (<i>hora</i>) [<i>o en . . . (lugar)</i>]
APN	Plataforma	ATS	Servicio de tránsito aéreo
APP	Oficina de control de aproximación o control de aproximación o servicio de control de aproximación	ATTN	Atención
APR	Abril	AT-VASIS†	(<i>debe pronunciarse “El-TI-VASIS”</i>) Sistema visual indicador de pendiente de aproximación simplificado en T
APRX	Aproximado o aproximadamente	ATZ	Zona de tránsito de aeródromo
APSG	Después de pasar	AUG	Agosto
APV	Apruebe o aprobado o aprobación	AUTH	Autorizado o autorización
ARC	Plano de área	AUW	Peso total
ARNG	Arreglo	AUX	Auxiliar
ARO	Oficina de notificación de los servicios de tránsito aéreo	AVBL	Disponible o disponibilidad
ARP	Punto de referencia de aeródromo	AVG	Promedio, media
ARP	Aeronotificación (<i>designador de tipo de mensaje</i>)	AVGAS†	Gasolina de aviación
ARQ	Corrección automática de errores	AWTA	Avise hora en que podrá
ARR	Llegada (<i>designador de tipo de mensaje</i>)	AWY	Aerovía
ARR	Llegar o llegada	AZM	Azimut
ARS	Aeronotificación especial (<i>designador de tipo de mensaje</i>)	B	
ARST	Detención [<i>señala (parte del) equipo de detención de aeronave</i>]		
AS	Altostratus	B	Azul
ASC	Suba o subiendo a	BA	Eficacia del frenado
ASDA	Distancia disponible de aceleración-parada	BARO-VNAV†	(<i>debe pronunciarse “BA-RO-VI-NAV”</i>) navegación vertical barométrica
ASE	Error del sistema altimétrico	BASE†	Base de las nubes
ASHTAM	NOTAM de una serie especial que notifica, por medio de un formato específico, un cambio de importancia para las operaciones de las aeronaves debido a la actividad de un volcán, una erupción volcánica o una nube de cenizas volcánicas	BCFG	Niebla en bancos
		BCN	Faro (<i>luz aeronáutica de superficie</i>)
		BCST	Radiodifusión
		BDRY	Límite
		BECMG	Cambiando a
		BFR	Antes
		BKN	Cielo nuboso
		BL . . .	Ventisca alta (<i>seguida de DU = polvo, SA = arena o SN = nieve</i>)
		BLDG	Edificio

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

BLO	Por debajo de nubes
BLW . . .	Por debajo de . . .
BOMB	Bombardeo
BR	Neblina
BRF	Corta (<i>utilizada para indicar el tipo de aproximación deseado o requerido</i>)
BRG	Marcación
BRKG	Frenado
BS	Estación de radiodifusión comercial
BTL	Entre capas
BTN	Entre (<i>como preposición</i>)

C

. . . C	Central (<i>precedida por el número de designación para identificar una pista paralela</i>)
C	Grados Celsius (<i>Centígrados</i>)
CA	Rumbo hasta una altitud
CAT	Categoría
CAT	Turbulencia en aire despejado
CAVOK†	(<i>debe pronunciarse “CA-VO-KEI”</i>) Visibilidad, nubes y condiciones meteorológicas actuales mejores que los valores o condiciones prescritos
CB‡	(<i>debe pronunciarse “SI-BI”</i>) Cumulonimbus
CC	Cirrocumulus
CCA	(<i>o CCB, CCC, . . . etc., en orden</i>) Mensaje meteorológico corregido (<i>designador de tipo de mensaje</i>)
CD	Candela
CDN	Coordinación (<i>designador de tipo de mensaje</i>)
CF	Cambie frecuencia a . . .
CF	Rumbo hasta punto de referencia
CFM*	Confirme o confirmo (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)
CGL	Luz de guía en circuito
CH	Canal
CH#	Transmisión de verificación de continuidad de canal para permitir la comparación de su registro de los números de orden en el canal correspondientes a los mensajes recibidos por este canal (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)
CHG	Modificación (<i>designador de tipo de mensaje</i>)
CI	Cirrus
CIDIN†	Red OACI común de intercambio de datos
CIT	Cerca de o sobre, ciudades grandes
CIV	Civil
CK	Verifique
CL	Eje

CLA	Tipo cristalino de formación de hielo
CLBR	Calibración
CLD	Nubes
CLG	Llamando
CLIMB-OUT	Área de ascenso inicial
CLR	Libre de obstáculos o autorizado para . . . o autorización
CLRD	Pista(s) libre(s) de obstáculos (<i>utilizada en METAR/SPECI</i>)
CLSD	Cierre o cerrado o cerrando
CM	Centímetros
CMB	Ascienda a o ascendiendo a
CMPL	Finalización o completado o completo
CNL	Cancelación de plan de vuelo (<i>designador de tipo de mensaje</i>)
CNL	Cancelar o cancelado
CNS	Comunicaciones, navegación y vigilancia
COM	Comunicaciones
CONC	Hormigón
COND	Condición
CONS	Continuo
CONST	Construcción o construido
CONT	Continúe o continuación
COOR	Coordine o coordinación
COORD	Coordenadas
COP	Punto de cambio
COR	Corrija o corrección o corregido (<i>utilizado para indicar un mensaje meteorológico corregido, designador de tipo de mensaje</i>)
COT	En la costa
COV	Abarcar o abarcado o abarcando
CPDLC‡	Comunicaciones por enlace de datos controlador-piloto
CPL	Plan de vuelo actualizado (<i>designador de tipo de mensaje</i>)
CRC	Verificación por redundancia cíclica
CRM	Modelo de riesgo de colisión
CRZ	Crucero
CS	Cirrostratus
CS	Distintivo de llamadas
CTA	Área de control
CTAM	Suba hasta y mantenga
CTC	Contacto
CTL	Control
CTN	Precaución
CTR	Zona de control
CU	Cumulus
CUF	Cumuliforme
CUST	Aduana
CVR	Registrador de la voz en el puesto de pilotaje
CW	Onda continua
CWY	Zona libre de obstáculos

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

D	
D	En disminución (<i>tendencia del RVR durante los 10 minutos previos</i>)
D . . .	Zona peligrosa (<i>seguida de la identificación</i>)
DA	Altitud de decisión
D-ATIS†	(<i>debe pronunciarse “DI-ATIS”</i>) Servicio automático de información terminal por enlace de datos
DCD	Duplex de doble canal
DCKG	Atraque
DCP	Punto de cruce de referencia
DCPC	Comunicaciones directas controlador-piloto
DCS	Simplex de doble canal
DCT	Directo (<i>con relación a los permisos del plan de vuelo y tipo de aproximación</i>)
DE*	De (<i>se utiliza para que preceda a la señal distintiva de la estación que llama</i>) (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)
DEC	Diciembre
DEG	Grados
DEP	Salga o salida
DEP	Salida (<i>designador de tipo de mensaje</i>)
DER	Extremo de salida de la pista
DES	Descienda a o descendiendo a
DEST	Destino
DETRESFA†	Fase de socorro
DEV	Desviación o desviándose
DF	Instalación radiogoniométrica
DFDR	Registrador digital de datos de vuelo
DFTI	Indicador de la distancia al punto de toma de contacto
DH	Altura de decisión
DIF	Difusas (<i>nubes</i>)
DIST	Distancia
DIV	Desvíese de la ruta o desviándose de la ruta
DLA	Demora o demorado
DLA	Demora (<i>designador de tipo de mensaje</i>)
DLIC	Capacidad de iniciación de enlace de datos
DLY	Diariamente
DME‡	Equipo radiotelemétrico
DNG	Peligro o peligroso
DOM	Nacional o interior
DP	Temperatura del punto de rocío
DPT	Profundidad
DR	A estima
DR . . .	Ventisca baja (<i>seguida de DU = polvo, SA = arena o SN = nieve</i>)
DRG	Durante
DS	Tempestad de polvo
DSB	Banda lateral doble
DTAM	Descienda hacia y mantenga

DTG	Grupo fecha-hora
DTHR	Umbral de pista desplazado
DTRT	Empeora o empeorando
DTW	Ruedas gemelas en tándem
DU	Polvo
DUC	Nubes densas en altitud
DUPE#	Este es un mensaje duplicado (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)
DUR	Duración
D-VOLMET	Enlace de datos VOLMET
DVOR	VOR Doppler
DW	Ruedas gemelas
DZ	Llovizna

E

E	Este o longitud este
EAT	Hora prevista de aproximación
EB	Dirección este
EDA	Área de elevación diferencial
EEE#	Error (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)
EET	Duración prevista
EFC	Prever nueva autorización
EFIS†	(<i>debe pronunciarse “I-FIS”</i>) sistema electrónico de instrumentos de vuelo
EGNOS†	(<i>debe pronunciarse “EG-NOS”</i>) Servicio europeo de complemento geoestacionario de navegación
EHF	Frecuencia extremadamente alta [30 000 a 300 000 MHz]
ELBA†	Radiobaliza de emergencia para localización de aeronaves
ELEV	Elevación
ELR	Radio de acción sumamente grande
ELT	Transmisor de localización de emergencia
EM	Emisión
EMBD	Inmersos en una capa (<i>para indicar los cumulonimbus inmersos en las capas de otras nubes</i>)
EMERG	Emergencia
END	Extremo de parada (<i>relativo al RVR</i>)
ENE	Estenordeste
ENG	Motor
ENR	En ruta
ENRC . . .	Carta en ruta (<i>seguida del nombre/título</i>)
EOBT	Hora prevista de fuera calzos
EQPT	Equipo
ER*	Aquí . . . o adjunto
ESE	Estesudeste
EST	Estimar o estimado o estimación (<i>designador de tipo de mensaje</i>)

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

ETA*‡	Hora prevista de llegada <i>o</i> estimo llegar a las . . .
ETD‡	Hora prevista de salida <i>o</i> estimo salir a las . . .
ETO	Hora prevista sobre punto significativo
EV	Cada
EXC	Excepto
EXER	Ejercicios <i>o</i> ejerciendo <i>o</i> ejercer
EXP	Se espera <i>o</i> esperado <i>o</i> esperando
EXTD	Se extiende <i>o</i> extendiéndose

F

F	Fijo(a)
FA	Rumbo desde un punto de referencia hasta una altitud
FAC	Instalaciones y servicios
FAF	Punto de referencia de aproximación final
FAL	Facilitación del transporte aéreo internacional
FAP	Punto de aproximación final
FAS	Tramo de aproximación final
FATO	Área de aproximación final y de despegue
FAX	Transmisión facsímil
FBL	Ligera (<i>utilizada para indicar la intensidad de los fenómenos meteorológicos, interferencia o informes sobre estática, por ejemplo FBL RA = lluvia ligera</i>)
FC	Tromba (<i>tornado o tromba marina</i>)
FCST	Pronóstico
FCT	Coeficiente de razonamiento
FDPS	Sistema de procesamiento de datos de vuelo
FEB	Febrero
FEW	Algunas nubes
FG	Niebla
FIC	Centro de información de vuelo
FIR‡	Región de información de vuelo
FIS	Servicio de información de vuelo
FISA	Servicio automático de información de vuelo
FL	Nivel de vuelo
FLD	Campo de aviación
FLG	Destellos
FLR	Luces de circunstancias
FLT	Vuelo
FLTCK	Verificación de vuelo
FLUC	Fluctuante <i>o</i> fluctuación <i>o</i> fluctuado
FLW	Sigue <i>o</i> siguiendo
FLY	Volar <i>o</i> volando
FM	Desde
FM . . .	Desde (<i>seguida de la hora a la que se pronostica que se iniciará el cambio meteorológico</i>)

FM	Rumbo desde un punto de referencia hasta una terminación manual (<i>se emplea en la codificación de la base de datos de navegación</i>)
FMC	Computadora de gestión de vuelo
FMS‡	Sistema de gestión de vuelo
FMU	Dependencia de organización de la afluencia
FNA	Aproximación final
FPAP	Punto de alineación de la trayectoria de vuelo
FPL	Plan de vuelo presentado (<i>designador de tipo de mensaje</i>)
FPM	Pies por minuto
FPR	Ruta de plan de vuelo
FR	Combustible remanente
FREQ	Frecuencia
FRI	Viernes
FRNG	Disparos
FRONT†	Frente (<i>meteorológico</i>)
FROST†	Helada (<i>se emplea en los avisos de aeródromo</i>)
FRQ	Frecuente
FSL	Aterrizaje completo
FSS	Estación de servicio de vuelo
FST	Primero
FT	Pies (<i>unidad de medida</i>)
FTE	Error técnico de vuelo
FTP	Punto de umbral ficticio
FTT	Tolerancia técnica de vuelo
FU	Humo
FZ	Engelante <i>o</i> congelación
FZDZ	Llovizna engelante
FZFG	Niebla engelante
FZRA	Lluvia engelante

G

G . . .	Variaciones respecto a la velocidad media del viento (ráfagas) (<i>seguida por cifras en METAR/SPECI y TAF</i>)
G	Verde
GA	Continúe pasando su tráfico (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)
G/A	Tierra a aire
G/A/G	Tierra a aire y aire a tierra
GAGAN†	Navegación aumentada por GPS y órbita geoestacionaria
GAMET	Pronóstico de área para vuelos a baja altura
GARP	Punto de referencia en azimuth del GBAS
GBAS†	(debe pronunciarse “CHI-BAS”) Sistema de aumentación basado en tierra
GCA‡	Sistema de aproximación dirigida desde tierra <i>o</i> aproximación dirigida desde tierra

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

GEN	General
GEO	Geográfico o verdadero
GES	Estación terrena de tierra
GLD	Planeador
GLONASS†	(debe pronunciarse “GLO-NAS”) Sistema mundial de navegación por satélite
GLS†	Sistema de aterrizaje GBAS
GMC . . .	Carta de movimiento en la superficie (seguida del nombre/título)
GND	Tierra
GNDCK	Verificación en tierra
GNSS‡	Sistema mundial de navegación por satélite
GP	Trayectoria de planeo
GPA	Ángulo de trayectoria de planeo
GPIP	Punto de intersección de la trayectoria de planeo
GPS‡	Sistema mundial de determinación de la posición
GPWS‡	Sistema de advertencia de la proximidad del terreno
GR	Granizo
GRAS†	(debe pronunciarse “CHI-RAS”) Sistema de aumentación regional basado en tierra
GRASS	Área de aterrizaje cubierta de césped
GRIB	Datos meteorológicos procesados como valores reticulares expresados en forma binaria (clave meteorológica)
GRVL	Grava
GS	Velocidad respecto al suelo
GS	Granizo menudo o nieve granulada
GUND	Ondulación geoidal

H

H	Área de alta presión o centro de alta presión
H24	Servicio continuo de día y de noche
HA	Espera/en hipódromo hasta una altitud
HAPI	Indicador de trayectoria de aproximación para helicópteros
HBN	Faro de peligro
HDF	Estación radiogoniométrica de alta frecuencia
HDG	Rumbo
HEL	Helicóptero
HF‡	Alta frecuencia [3 000 a 30 000 kHz]
HF	Espera/en hipódromo hasta un punto de referencia
HGT	Altura o altura sobre
HJ	Desde la salida hasta la puesta del sol
HLDG	Espera
HM	Espera/en hipódromo hasta una terminación manual
HN	Desde la puesta hasta la salida del sol

HO	Servicio disponible para atender a las necesidades de las operaciones
HOL	Vacaciones
HOSP	Aeronave hospital
HPA	Hectopascal
HR	Horas
HS	Servicio disponible durante las horas de los vuelos regulares
HURCN	Huracán
HVDF	Estaciones radiogoniométricas de alta y muy alta frecuencias (situadas en el mismo lugar)
HVY	Pesado(a)
HVY	Fuerte (se utiliza para indicar la intensidad del fenómeno meteorológico, por ejemplo, lluvia fuerte = HVY RA)
HX	Sin horas determinadas de servicio
HYR	Más elevado
HZ	Calima
HZ	Hertzio (ciclo por segundo)

I

IAC . . .	Carta de aproximación por instrumentos (seguida del nombre/título)
IAF	Punto de referencia de aproximación inicial
IAO	Dentro y fuera de las nubes
IAP	Procedimiento de aproximación por instrumentos
IAR	Intersección de rutas aéreas
IAS	Velocidad indicada
IBN	Faro de identificación
IC	Cristales de hielo (cristales de hielo muy pequeños en suspensión denominados también polvo brillante)
ICE	Engelamiento
ID	Identificador o identificar
IDENT†	Identificación
IF	Punto de referencia de aproximación intermedia
IFF	Identificación amigo/enemigo
IFR‡	Reglas de vuelo por instrumentos
IGA	Aviación general internacional
ILS‡	Sistema de aterrizaje por instrumentos
IM	Radiobaliza interna
IMC‡	Condiciones meteorológicas de vuelo por instrumentos
IMG	Inmigración
IMI*	Signo de interrogación (para utilizar en AFS como señal de procedimiento)
IMPR	Mejora o mejorando
IMT	Inmediato o inmediatamente

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

INA	Aproximación inicial
INBD	De entrada, de llegada
INC	Dentro de nubes
INCERFA†	Fase de incertidumbre
INFO†	Información
INFORME MET	Informe meteorológico ordinario local (<i>en lenguaje claro abreviado</i>)
INOP	Fuera de servicio
INP	Si no es posible
INPR	En marcha
INS	Sistema de navegación inercial
INSTL	Instalar <i>o</i> instalado <i>o</i> instalación
INSTR	Instrumento (por instrumento)
INT	Intersección
INTL	Internacional
INTRG	Interrogador
INTRP	Interrumpir <i>o</i> interrupción <i>o</i> interrumpido
INTSF	Intensificación <i>o</i> intensificándose
INTST	Intensidad
IR	Hielo en la pista
IRS	Sistema de referencia inercial
ISA	Atmósfera tipo internacional
ISB	Banda lateral independiente
ISOL	Aislado

J

JAN	Enero
JTST	Corriente en chorro
JUL	Julio
JUN	Junio

K

KG	Kilogramos
KHZ	Kilohertzio
KIAS	Velocidad indicada en nudos
KM	Kilómetros
KMH	Kilómetros por hora
KPA	Kilopascal
KT	Nudos
KW	Kilovatios

L

L	Área de baja presión <i>o</i> centro de baja presión
. . . L	Izquierda (<i>precedida por el número de designación para identificar una pista paralela</i>)

L	Radiofaro de localización (<i>véase LM, LO</i>)
LAM	Acuse de recibo lógico (<i>designador de tipo de mensaje</i>)
LAN	Tierra adentro
LAT	Latitud
LCA	Local <i>o</i> localmente <i>o</i> emplazamiento <i>o</i> situado
LDA	Distancia de aterrizaje disponible
LDAH	Distancia de aterrizaje disponible para helicópteros
LDG	Aterrizaje
LDI	Indicador de dirección de aterrizaje
LEN	Longitud
LF	Baja frecuencia [30 a 300 kHz]
LGT	Luz <i>o</i> iluminación
LGTD	Iluminado
LIH	Luz de gran intensidad
LIL	Luz de baja intensidad
LIM	Luz de intensidad media
LINE	Línea (<i>se emplea en SIGMET</i>)
LM	Radiofaro de localización intermedio
LMT	Hora media local
LNAV†	(<i>debe pronunciarse “EL-NAV”</i>) navegación lateral
LNG	Larga (<i>utilizada para indicar el tipo de aproximación deseado o requerido</i>)
LO	Radiofaro de localización exterior
LOC	Localizador
LONG	Longitud
LORAN†	LORAN (<i>sistema de navegación de larga distancia</i>)
LPV	Actuación del localizador con guía vertical
LR	El último mensaje que recibí fue... (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)
LRG	De larga distancia
LS	El último mensaje que envié fue... <i>o</i> El último mensaje fue... (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)
LTD	Limitado
LTP	Punto del umbral de aterrizaje
LTT	Teletipo de línea alámbrica
LV	Ligero y variable (<i>con respecto al viento</i>)
LVE	Abandone <i>o</i> abandonado
LVL	Nivel
LVP	Procedimientos para escasa visibilidad
LYR	Capa <i>o</i> en capas

M

. . . M	Metros (<i>precedido por cifras</i>)
M . . .	Número de Mach (<i>seguido de cifras</i>)
M . . .	Valor mínimo del alcance visual en la pista (<i>seguida por cifras en METAR/SPECI</i>)

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

MAA	Altitud máxima autorizada	MOC	Margen mínimo de franqueamiento de obstáculos (<i>necesario</i>)
MAG	Magnético	MOCA	Altitud mínima de franqueamiento de obstáculos
MAHF	Punto de referencia de espera en aproximación frustrada	MOD	Moderado(a) (<i>utilizada para indicar la intensidad de los fenómenos meteorológicos, la interferencia o informes de estática, por ejemplo MODRA = lluvia moderada</i>)
MAINT	Mantenimiento	MON	Lunes
MAP	Mapas y cartas aeronáuticas	MON	Sobre montañas
MAPT	Punto de aproximación frustrada	MOPS†	Normas de performance mínima operacional
MAR	En el mar	MOTNE	Red de telecomunicaciones meteorológicas para las operaciones en Europa
MAR	Marzo	MOV	Desplácese <i>o</i> desplazándose <i>o</i> desplazamiento
MAS	Simplex Al manual	MPS	Metros por segundo
MATF	Punto de referencia de viraje en aproximación frustrada	MRA	Altitud mínima de recepción
MAX	Máximo(a)	MRG	Alcance medio
MAY	Mayo	MRP	Punto de notificación ATS/MET
MBST	Microrráfaga	MS	Menos
MCA	Altitud mínima de cruce	MSA	Altitud mínima de sector
MCW	Onda continua modulada	MSAS†	(<i>debe pronunciarse “EM-SAS”</i>) Sistema de aumentación basado en satélites con satélite de transporte multifuncional (MTSAT)
MDA	Altitud mínima de descenso	MSAW	Advertencia de altitud mínima de seguridad
MDF	Estación radiogoniométrica de frecuencia media	MSG	Mensaje
MDH	Altura mínima de descenso	MSL	Nivel medio del mar
MEA	Altitud mínima en ruta	MSR#	Mensaje. . . (<i>identificación de la transmisión</i>) transmitido por vía indebida (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)
MEHT	Altura mínima de los ojos del piloto sobre el umbral (<i>para sistemas visuales indicadores de pendiente de aproximación</i>)	MSRR	Radar secundario de vigilancia de monoimpulso
MET†	Meteorológico <i>o</i> meteorología	MT	Montaña
METAR†	Informe meteorológico ordinario de aeródromo (<i>en clave meteorológica</i>)	MTU	Unidades métricas
MET REPORT	Informe meteorológico ordinario local (<i>en lenguaje claro abreviado</i>)	MTW	Ondas orográficas
MF	Frecuencia media [300 a 3 000 kHz]	MVDF	Estaciones radiogoniométricas de frecuencias media y muy alta (<i>situadas en el mismo lugar</i>)
MHDF	Estaciones radiogoniométricas de frecuencias media y alta (<i>situadas en el mismo lugar</i>)	MWO	Oficina de vigilancia meteorológica
MHVDF	Estaciones radiogoniométricas de frecuencias media, alta y muy alta (<i>situadas en el mismo lugar</i>)	MX	Tipo mixto de formación de hielo (<i>blanco y cristalino</i>)
MHZ	Megahertzio		N
MID	Punto medio (<i>relativo al RVR</i>)	N	Ninguna tendencia marcada (<i>del RVR durante los 10 minutos previos</i>)
MIFG	Niebla baja	N	Norte <i>o</i> latitud norte
MIL	Militar	NADP	Procedimiento de salida para atenuación del ruido
MIN*	Minutos	NASC†	Centro nacional de sistemas AIS
MIS	Falta. . . (<i>identificación de la transmisión</i>) (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	NAT	Atlántico septentrional
MKR	Radiobaliza	NAV	Navegación
MLS‡	Sistema de aterrizaje por microondas	NB	Dirección norte
MM	Radiobaliza intermedia		
MNM	Mínimo(a)		
MNPS	Especificaciones de performance mínima de navegación		
MNT	Monitor <i>o</i> vigilando <i>o</i> vigilado		
MNTN	Mantenga		
MOA	Área de operaciones militares		

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

NBFR	No antes de
NC	Sin variación
NCD	No se detectaron nubes (<i>utilizada en METAR/SPECI automatizados</i>)
NDB‡	Radiofaro no direccional
NDV	No hay variaciones direccionales disponibles (<i>utilizada en METAR/SPECI automatizados</i>)
NE	Nordeste
NEB	Dirección nordeste
NEG	No o negativo o niego permiso o incorrecto
NGT	Noche
NIL*†	Nada o no tengo nada que transmitirle a usted
NM	Millas marinas
NML	Normal
NNE	Nornordeste
NNW	Nornoroeste
NO	No (negativo) (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)
NOF	Oficina NOTAM internacional
NOSIG†	Sin ningún cambio importante (<i>se utiliza en los pronósticos de aterrizaje de tipo "tendencia"</i>)
NOTAM†	Aviso distribuido por medios de telecomunicaciones que contiene información relativa al establecimiento, condición o modificación de cualquier instalación aeronáutica, servicio, procedimiento o peligro, cuyo conocimiento oportuno es esencial para el personal encargado de las operaciones de vuelo
NOV	Noviembre
NOZ‡	Zona normal de operaciones
NPA	Aproximación que no es de precisión
NR	Número
NRH	No se escucha respuesta
NS	Nimbostratus
NSC	Sin nubes de importancia
NSE	Error del sistema de navegación
NSW	Ningún tiempo significativo
NTL	Nacional
NTZ‡	Zona inviolable
NW	Noroeste
NWB	Dirección noroeste
NXT	Siguiente

O

OAC	Centro de control de área oceánica
OAS	Superficie de evaluación de obstáculos
OBS	Observe u observado u observación
OBSC	Oscuro u oscurecido u oscureciendo

OBST	Obstáculo
OCA	Altitud de franqueamiento de obstáculos
OCA	Área oceánica de control
OCC	Intermitente (<i>luz</i>)
OCH	Altura de franqueamiento de obstáculos
OCNL	Ocasional u ocasionalmente
OCS	Superficie de franqueamiento de obstáculos
OCT	Octubre
OFZ	Zona despejada de obstáculos
OGN	Empiece (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)
OHD	Por encima
OIS	Superficie de identificación de obstáculos
OK*	Estamos de acuerdo o Está bien (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)
OLDI†	Intercambio directo de datos
OM	Radiobaliza exterior
OPA	Formación de hielo de tipo blanco, opaco
OPC	Control indicado es el control de operaciones
OPMET†	Información meteorológica relativa a las operaciones
OPN	Abrir o abriendo o abierto
OPR	Operador (explotador) u operar (explotar) o utilización u operacional
OPS†	Operaciones
O/R	A solicitud
ORD	Orden
OSV	Barco de estación oceánica
OTLK	Proyección (<i>se utiliza en los mensajes SIGMET para las cenizas volcánicas y los ciclones tropicales</i>)
OTP	Sobre nubes
OTS	Sistema organizado de derrotas
OUBD	Dirección de salida
OVC	Cielo cubierto

P

P . . .	Valor máximo de la velocidad del viento o del alcance visual en la pista (<i>seguida por cifras en METAR/SPECI y TAF</i>)
P . . .	Zona prohibida (<i>seguida de identificación</i>)
PA	Aproximación de precisión
PALS	Sistema de iluminación para la aproximación de precisión (<i>especifica la categoría</i>)
PANS	Procedimiento para los servicios de navegación aérea
PAPI†	Indicador de trayectoria de aproximación de precisión
PAR‡	Radar de aproximación de precisión
PARL	Paralelo

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

PATC . . .	Carta topográfica para aproximaciones de precisión (<i>seguida del nombre/título</i>)
PAX	Pasajero(s)
PBN	Navegación basada en la performance
PCD	Prosiga o prosigo
PCL	Iluminación controlada por el piloto
PCN	Número de clasificación de pavimentos
PDC‡	Autorización previa a la salida
PDG	Gradiente del procedimiento de diseño
PER	Performance
PERM	Permanente
PIB	Boletín de información previa al vuelo
PJE	Ejercicios de lanzamiento de paracaidistas
PL	Gránulos de hielo
PLA	Aproximación baja, de práctica
PLN	Plan de vuelo
PLVL	Nivel actual
PN	Se requiere aviso previo
PNR	Punto de no retorno
PO	Remolinos de polvo/arena (<i>remolinos de polvo</i>)
POB	Personas a bordo
POSS	Posible
PPI	Indicador panorámico
PPR	Se requiere permiso previo
PPSN	Posición actual
PRFG	Aeródromo parcialmente cubierto de niebla
PRI	Primario
PRKG	Estacionamiento
PROB†	Probabilidad
PROC	Procedimiento
PROV	Provisional
PRP	Punto de referencia de un punto en el espacio
PS	Más
PSG	Pasando por
PSN	Posición
PSP	Chapa de acero perforada
PSR‡	Radar primario de vigilancia
PSYS	Sistema de presión
PTN	Viraje reglamentario
PTS	Estructura de derrota polares
PWR	Potencia

Q

QDL	¿Piensa usted pedirme una serie de marcaciones? o Pienso pedirle una serie de marcaciones (<i>para utilizar en radiotelegrafía como un código Q</i>)
QDM‡	Rumbo magnético (<i>viento nulo</i>)
QDR	Marcación magnética
QFE‡	Presión atmosférica a la elevación del aeródromo (<i>o en el umbral de la pista</i>)

QFU	Dirección magnética de la pista
QGE	¿Cuál es mi distancia a su estación? o Su distancia a mi estación es (<i>cifras de distancia y sistema de unidades</i>) (<i>para utilizar en radiotelegrafía como un código Q</i>)
QJH	¿Debo pasar mi cinta de prueba/una frase de prueba? o Pase su cinta de prueba/una frase de prueba (<i>para utilizar en AFS como un código Q</i>)
QNH‡	Reglaje de la subescala del altímetro para obtener elevación estando en tierra
QSP	¿Quiere retransmitir gratuitamente a . . . ? o Retransmitiré gratuitamente a . . . (<i>para utilizar en AFS como un código Q</i>)
QTA	¿Debo anular el telegrama núm. . . . ? o Anule el telegrama núm. . . . (<i>para utilizar en AFS como un código Q</i>)
QTE	Marcación verdadera
QTF	¿Quiere indicarme la posición de mi estación con arreglo a las marcaciones tomadas por las estaciones radiogoniométricas que usted controla? o La posición de su estación, basada en las marcaciones tomadas por las estaciones radiogoniométricas que controlo, era . . . latitud, . . . longitud (<i>o cualquier otra indicación de posición</i>), tipo . . . a . . . horas (<i>para utilizar en radiotelegrafía como un código Q</i>)
QUAD	Cuadrante
QUJ	¿Quiere indicarme el rumbo VERDADERO que debo seguir para dirigirme hacia usted? o El rumbo VERDADERO que debe seguir para dirigirse hacia mí es de . . . grados a las . . . (<i>para utilizar en radiotelegrafía como un código Q</i>)

R

. . . R	Derecha (<i>precedida por el número de designación para identificar una pista paralela</i>)
R . . .	Pista (<i>seguida por cifras en METAR/SPECI</i>)
R*	Recibido (<i>acuse de recibo</i>) (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)
R	Rojo
R	Velocidad angular de viraje
R . . .	Zona restringida (<i>seguida de la identificación</i>)
RA	Aviso de resolución
RA	Lluvia
RAC	Reglamento del aire y servicios de tránsito aéreo

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

RAG	Dispositivo de parada en la pista	ROFOR	Pronóstico de ruta (<i>en clave meteorológica</i>)
RAG	Rasgado	RON	Recepción solamente
RAI	Indicador de alineación de pista	RPDS	Selector de datos de trayectoria de referencia
RAIM†	Vigilancia autónoma de la integridad en el receptor	RPI‡	Indicación de posición radar
RASC†	Centro regional de sistemas AIS	RPL	Plan de vuelo repetitivo
RASS	Fuente de reglaje del altímetro a distancia	RPLC	Remplazar o remplazado
RB	Lancha de salvamento	RPS	Símbolo de posición radar
RCA	Alcance la altitud de crucero	RPT*	Repita o repito (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)
RCC	Centro coordinador de salvamento	RQ*	Petición (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)
RCF	Falla de radiocomunicaciones (<i>designador de tipo de mensaje</i>)	RQMNTS	Requisitos
RCH	Llegar a o llegando a	RQP	Solicitud de plan de vuelo (<i>designador de tipo de mensaje</i>)
RCL	Eje de pista	RQS	Solicitud de plan de vuelo suplementario (<i>designador de tipo de mensaje</i>)
RCLL	Luces de eje de pista	RR	Notifique llegada a
RCLR	Nueva autorización	RRA	(o RRB, RRC, . . . etc., en orden) Mensaje meteorológico demorado (<i>designador de tipo de mensaje</i>)
RCP‡	Performance de comunicación requerida	RSC	Subcentro de salvamento
RDH	Altura de referencia	RSCD	Estado de la superficie de la pista
RDL	Radial	RSP	Radiofaro respondedor
RDO	Radio	RSR	Radar de vigilancia en ruta
RE	Reciente (<i>utilizado para calificar fenómenos meteorológicos, RERA = lluvia reciente</i>)	RSS	Raíz cuadrada de la suma de los cuadrados (<i>media cuadrática</i>)
REC	Recibir o receptor	RTD	Demorado (<i>se utiliza para indicar un mensaje meteorológico demorado; designador de tipo de mensaje</i>)
REDL	Luces de borde de pista	RTE	Ruta
REF	Referente a . . . o consulte a . . .	RTF	Radiotelefonía
REG	Matrícula	RTG	Radiotelegrafía
RENL	Luces de extremo de pista	RTHL	Luces de umbral de pista
REP	Notificar o notificación o punto de notificación	RTN	Dé la vuelta o doy la vuelta o volviendo a
REQ	Solicitar o solicitado	RTODAH	Distancia de despegue interrumpido disponible para helicópteros
ERTE	Cambio de ruta	RTS	Nuevamente en servicio
RESA	Zona de seguridad de fin de pista	RTT	Radioteletipo
RF	Arco de radio constante hasta un punto de referencia	RTZL	Luces de zona de toma de contacto
RG	Alineación (<i>luces</i>)	RUT	Frecuencias de transmisión en ruta reglamentarias en las regiones
RHC	Circuito del lado derecho	RV	Barco de salvamento
RIF	Renovación en vuelo de la autorización	RVR‡	Alcance visual en la pista
RIME†	Cancellada (<i>se emplea en los avisos de aeródromo</i>)	RVSM‡	Separación vertical mínima reducida [300 m (1 000 ft)] entre FL 290 y FL 410
RITE	Derecha (<i>dirección de viraje</i>)	RWY	Pista
RL	Notifique salida de		
RLA	Retransmisión a		
RLCE	Solicite cambio de nivel en ruta		
RLLS	Sistema de iluminación de guía a la pista		
RLNA	Nivel solicitado no disponible		
RMK	Observación		
RNAV†	(<i>debe pronunciarse "AR-NAV"</i>) Navegación de área		
RNG	Radiofaro direccional		
RNP‡	Performance de navegación requerida		
ROBEX†	Intercambio de boletines regionales OPMET (<i>sistema</i>)		
ROC	Velocidad ascensional		
ROD	Velocidad vertical de descenso		

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

S

S . . . Estado del mar (*seguida por cifras en METAR/SPECI*)

S	Sur <i>o</i> latitud sur	SMC	Control de la circulación en la superficie
SA	Arena	SMR	Radar de movimiento en la superficie
SALS	Sistema sencillo de iluminación de aproximación	SN	Nieve
SAN	Sanitario	SNOCLO	Aeródromo cerrado debido a nieve (<i>se utiliza en METAR/ SPECI</i>)
SAP	Tan pronto como sea posible	SNOWTAM†	NOTAM de una serie especial que notifica, por medio de un formato específico, la presencia o eliminación de condiciones peligrosas debidas a nieve, nieve fundente, hielo o agua estancada relacionada con nieve, nieve fundente o hielo en el área de movimiento
SAR	Búsqueda y salvamento	SOC	Comienzo del ascenso
SARPS	Normas y métodos recomendados [OACI]	SPECI†	Informe meteorológico especial de aeródromo (<i>en clave meteorológica</i>)
SAT	Sábado	SPECIAL†	Informe meteorológico especial local (<i>en lenguaje claro abreviado</i>)
SATCOM†	Comunicación por satélite	SPI	Impulso especial de identificación de posición
SB	Dirección sur	SPL	Plan de vuelo suplementario (<i>designador de tipo de mensaje</i>)
SBAS†	(<i>debe pronunciarse “ES-BAS”</i>) Sistema de aumentación basado en satélites	SPOC	Punto de contacto SAR
SC	Stratocumulus	SPOT†	Viento instantáneo
SCT	Nubes dispersas	SQ	Turbonada
SD	Desviación característica	SQL	Línea de turbonada
SDBY	Estar a la escucha <i>o</i> de reserva	SR	Salida del sol
SDF	Punto de referencia de escalón de descenso	SRA	Aproximación con radar de vigilancia
SE	Sudeste	SRE	Radar de vigilancia que forma parte del sistema de radar para aproximación de precisión
SEA	Mar (<i>utilizada en relación con la temperatura de la superficie del mar y el estado del mar</i>)	SRG	De corta distancia
SEB	Dirección sudeste	SRR	Región de búsqueda y salvamento
SEC	Segundos	SRY	Secundario
SECN	Sección	SS	Puesta del sol
SECT	Sector	SS	Tempestad de arena
SELCAL†	Sistema de llamada selectiva	SSB	Banda lateral única
SEP	Septiembre	SSE	Sudsudeste
SER	Servicio <i>o</i> dando servicio <i>o</i> servido	SSR‡	Radar secundario de vigilancia
SEV	Fuerte (<i>utilizada en los informes para calificar la formación de hielo y turbulencia</i>)	SST	Avión supersónico de transporte
SFC	Superficie	SSW	Sudsudoeste
SG	Cinarra	ST	Stratus
SGL	Señal	STA	Aproximación directa
SH . . .	Chaparrón (<i>seguida de RA = lluvia, SN = nieve, PL = hielo granulado, GR = granizo, GS = granizo menudo, o combinaciones, por ejemplo SHRASN = chaparrones de lluvia y nieve</i>)	STAR†	Llegada normalizada por instrumentos
SHF	Frecuencia supraalta [3 000 a 30 000 MHz]	STD	Normal <i>o</i> estándar
SI	Sistema internacional de unidades	STF	Estratiforme
SID†	Salida normalizada por instrumentos	STN	Estación
SIF	Dispositivo selectivo de identificación	STNR	Estacionario
SIG	Significativo	STOL	Despegue y aterrizaje cortos
SIGMET†	Información relativa a fenómenos meteorológicos en ruta que puedan afectar la seguridad de las operaciones de las aeronaves	STS	Estado
SIMUL	Simultáneo <i>o</i> simultáneamente	STWL	Luces de zona de parada
SIWL	Carga de rueda simple aislada	SUBJ	Sujeto a
SKC	Cielo despejado	SUN	Domingo
SKED	Horario <i>o</i> sujeto a horario <i>o</i> regular	SUP	Suplemento (<i>Suplemento AIP</i>)
SLP	Punto de limitación de velocidad	SUPPS	Procedimientos suplementarios regionales
SLW	Despacio	SVC	Mensaje de servicio

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

SVCBL	En condiciones de servicio	TNH	Altura de viraje
SW	Sudoeste	TO . . .	A . . . (lugar)
SWB	Dirección sudoeste	TOC	Cima de la subida
SWY	Zona de parada	TODA	Distancia de despegue disponible
		TODAH	Distancia de despegue disponible para helicópteros
T		TOP†	Cima de nubes
T	Temperatura	TORA	Recorrido de despegue disponible
. . . T	Verdadero (<i>precedido de una marcación para indicar referencia al norte verdadero</i>)	TP	Punto de viraje
TA	Altitud de transición	TR	Derrota
TA	Aviso de tránsito	TRA	Espacio aéreo temporalmente reservado
TAA	Altitud de llegada a terminal	TRANS	Transmitir o transmisor
TACAN†	Sistema TACAN	TREND†	Pronóstico de tendencia
TAF†	Pronóstico de aeródromo (<i>en clave meteorológica</i>)	TRL	Nivel de transición
TA/H	Viraje a una altitud/altura	TROP	Tropopausa
TAIL†	Viento de cola	TS	Tormenta (<i>en los informes y pronósticos de aeródromo, cuando se utiliza la abreviatura TS sola significa que se oyen truenos pero no se observa ninguna precipitación en el aeródromo</i>)
TAR	Radar de vigilancia de área terminal	TS . . .	Tormenta (<i>seguida de RA = lluvia, SN = nieve, PL = hielo granulado, GR = granizo, GS = granizo menudo, o combinaciones, por ejemplo, TRSASN = tormenta con lluvia y nieve</i>)
TAS	Velocidad verdadera	TSUNAMI†	Tsunami (<i>se emplea en los avisos de aeródromo</i>)
TAX	Rodaje	TT	Teletipo
TC	Ciclón tropical	TUE	Martes
TCAC	Centro de avisos de ciclones tropicales	TURB	Turbulencia
TCAS RA†	(<i>debe pronunciarse “TI-CAS-AR-EY”</i>) Aviso de resolución del sistema de alerta de tránsito y anticollisión	T-VASIS†	(<i>debe pronunciarse “TI-VASIS”</i>) Sistema visual indicador de pendiente de aproximación en T
TCH	Altura de franqueamiento del umbral	TVOR	VOR terminal
TCU	Cumulus acastillados	TWR	Torre de control de aeródromo o control de aeródromo
TDO	Tornado	TWY	Calle de rodaje
TDZ	Zona de toma de contacto	TWYL	Enlace de calle de rodaje
TECR	Motivos técnicos	TX . . .	Temperatura máxima (<i>seguida por cifras en TAF</i>)
TEL	Teléfono	TXT*	Texto [<i>cuando se usa esta abreviatura para pedir repetición, el signo de interrogación (IMI) precede a la abreviatura, por ejemplo, IMI TXT</i>] (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)
TEMPO†	Temporal o temporalmente	TYP	Tipo de aeronave
TF	Derrota a punto de referencia	TYPH	Tifón
TFC	Tráfico		
TGL	Aterrizaje y despegue inmediato		
TGS	Sistema de guía para el rodaje		
THR	Umbral		
THRU	Por entre, por mediación de		
THU	Jueves		
TIBA†	Radiodifusión en vuelo de información sobre el tránsito aéreo		
TIL†	Hasta		
TIP	Hasta pasar . . . (lugar)		
TKOF	Despegue		
TL . . .	Hasta (<i>seguida de la hora a la que se pronostica que terminará el cambio meteorológico</i>)		
TLOF	Área de toma de contacto y de elevación inicial		
TMA‡	Área de control terminal		
TN . . .	Temperatura mínima (<i>seguida por cifras en TAF</i>)		
TNA	Altitud de viraje		

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

UAB . . .	Hasta ser notificado por . . .
UAC	Centro de control de área superior
UAR	Ruta aérea superior
UDF	Estación radiogoniométrica de frecuencia ultraalta
UFN	Hasta nuevo aviso
UHDT	Imposibilidad de ascender por causa del tránsito
UHF‡	Frecuencia ultraalta [300 a 3 000 MHz]
UIC	Centro de región superior de información de vuelo
UIR‡	Región superior de información de vuelo
ULR	Radio de acción excepcionalmente grande
UNA	Imposible
UNAP	Imposible conceder aprobación
UNL	Ilimitado
UNREL	Inseguro, no fiable
UP	Precipitación no identificada (<i>utilizada en METAR/SPECI automatizados</i>)
U/S	Inutilizable
UTA	Área superior de control
UTC‡	Tiempo universal coordinado

V

. . . V . . .	Variaciones respecto a la dirección media del viento (<i>precedida y seguida por cifras en METAR/SPECI p. ej., 350V070</i>)
VA	Cenizas volcánicas
VA	Rumbo de la aeronave hasta una altitud
VAAC	Centro de avisos de cenizas volcánicas
VAC . . .	Carta de aproximación visual (<i>seguida del nombre/título</i>)
VAL	En los valles
VAN	Camión de control de pista
VAR	Declinación magnética
VAR	Radiofaro direccional audiovisual
VASIS	Sistema visual indicador de pendiente de aproximación
VC . . .	Inmediaciones del aeródromo (<i>seguida de FG = niebla, FC = tromba, SH = chaparrón, PO = remolinos de polvo o arena, BLDU = ventisca alta de polvo, BLSA = ventisca alta de arena, BLSN = ventisca alta de nieve, por ejemplo DS = tempestad de polvo, SS = tempestad de arena, TS = tormenta o VA = cenizas volcánicas, VCFG = niebla de inmediaciones</i>)
VCY	Inmediaciones
VDF	Estación radiogoniométrica de muy alta frecuencia

VER	Vertical
VFR‡	Reglas de vuelo visual
VHF‡	Muy alta frecuencia [30 a 300 MHz]
VI	Rumbo de la aeronave hasta un punto de interceptación
VIP‡	Persona muy importante
VIS	Visibilidad
VLF	Muy baja frecuencia [3 a 30 kHz]
VLR	De muy larga distancia
VM	Rumbo de la aeronave hasta una terminación manual
VMC‡	Condiciones meteorológicas de vuelo visual
VNAV†	(<i>debe pronunciarse “VI-NAV”</i>) navegación vertical
VOLMET†	Información meteorológica para aeronaves en vuelo
VOR‡	Radiofaro omnidireccional VHF
VORTAC†	VOR y TACAN combinados
VOT	Instalación de pruebas del equipo VOR de a bordo
VPA	Ángulo de trayectoria vertical
VPT	Maniobra visual con derrota prescrita
VRB	Variable
VSA	Por referencia visual al terreno
VSP	Velocidad vertical
VTF	Vector a final
VTOL	Despegue y aterrizaje verticales
VV . . .	Visibilidad vertical (<i>seguida por cifras en METAR/SPECI y TAF</i>)

W

W	Blanco
W	Oeste o longitud oeste
W . . .	Temperatura de la superficie del mar (<i>seguida por cifras en METAR/SPECI</i>)
WAAS†	Sistema de aumentación de área amplia
WAC . . .	Carta aeronáutica mundial — OACI 1:1 000 000 (<i>seguida del nombre/título</i>)
WAFB	Centro mundial de pronósticos de área
WB	Dirección oeste
WBAR	Luces de barra de ala
WDI	Indicador de la dirección del viento
WDSR	Extenso
WED	Miércoles
WEF	Con efecto a partir de
WGS-84	Sistema Geodésico Mundial — 1984
WI	Dentro de o dentro de un margen de . . .
WID	Anchura o ancho
WIE	Con efecto inmediato
WILCO†	Cumpliré
WIND	Viento

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

WITEM	Pronóstico aeronáutico de vientos y temperaturas en altitud	XBAR	Barra transversal (<i>de sistema de iluminación de aproximación</i>)
WIP	Obras en progreso	XNG	Cruzando
WKN	Decrece <i>o</i> decreciendo	XS	Atmosféricos
WNW	Oestenoroeste		
WO	Sin		
WPT	Punto de recorrido		Y
WRNG	Aviso		
WS	Cizalladura del viento	Y	Amarillo
WSPD	Velocidad del viento	YCZ	Zona amarilla de precaución (<i>iluminación de pista</i>)
WSW	Oestesudoeste	YES*	Sí (<i>afirmativo</i>) (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)
WT	Peso	YR	Su (<i>de usted</i>)
WTSPT	Tromba marina		
WWW	Worldwide web (<i>Red mundial</i>)		Z
WX	Condiciones meteorológicas		
	X		
X	Cruce	Z	Tiempo universal coordinado (<i>en mensajes meteorológicos</i>)

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

ABREVIATURAS

CIFRADO

A

A . . . (lugar)	TO . . .
Abandone o abandonado	LVE
Abarcar o abarcado o abarcando	COV
Abril	APR
Abrir o abriendo o abierto	OPN
Aceptación (designador de tipo de mensaje)	ACP
Acepto o aceptado	ACPT
Activo o activado o actividad	ACT
Actuación del localizador con guía vertical	LPV
Acuse de recibo	ACK
Acuse de recibo lógico (designador de tipo de mensaje)	LAM
Adición o adicional	ADDN
Adjunto o aquí . . .	ER*
Advertencia de altitud mínima de seguridad	MSAW
Aduana	CUST
Adyacente	ADJ
Aeródromo	AD
Aeródromo cerrado debido a nieve (se utiliza en METAR/SPECI)	SNOCLO
Aeródromo parcialmente cubierto de niebla	PRFG
Aeródromos, rutas aéreas y ayudas terrestres	AGA
Aeronave	ACFT
Aeronave hospital	HOSP
Aeronotificación	AIREP†
Aeronotificación (designador de tipo de mensaje)	ARP
Aeronotificación especial (designador de tipo de mensaje)	ARS
Aeropuerto	AP
Aerovía	AWY
A estima	DR
Agosto	AUG
Aire a aire	A/A
Aire a tierra	A/G
Aislado	ISOL
A las (seguida de la hora a la que se pronostica que tendrá lugar el cambio meteorológico)	AT . . .
A las . . . (hora) [o en . . . (lugar)]	ATP . . .
Alcance la altitud de crucero	RCA
Alcance medio	MRG

Alcance visual en la pista	RVR‡
Alerta (designador de tipo de mensaje)	ALR
Algunas nubes	FEW
Alineación (luces)	RG
Alrededor de	ABT
Alta frecuencia [3 000 a 30 000 kHz]	HF‡
Alternativa (aeródromo de)	ALTN
Alternativa o alternante (luz que cambia de color)	ALTN
Altitud	ALT
Altitud de decisión	DA
Altitud de franqueamiento de obstáculos	OCA
Altitud de llegada a terminal	TAA
Altitud de transición	TA
Altitud de viraje	TNA
Altitud máxima autorizada	MAA
Altitud mínima de área	AMA
Altitud mínima de cruce	MCA
Altitud mínima de descenso	MDA
Altitud mínima de franqueamiento de obstáculos	MOCA
Altitud mínima de recepción	MRA
Altitud mínima de sector	MSA
Altitud mínima en ruta	MEA
Altocumulus	AC
Altostratus	AS
Al través	ABM
Altura o altura sobre	HGT
Altura de decisión	DH
Altura de franqueamiento del umbral	TCH
Altura de franqueamiento de obstáculos	OCH
Altura de referencia	RDH
Altura de viraje	TNH
Altura mínima de descenso	MDH
Altura mínima de los ojos del piloto sobre el umbral (para sistemas visuales indicadores de pendiente de aproximación)	MEHT
Amarillo	Y
Ámbar	A
Anchura o ancho	WID
Ángulo de trayectoria de planeo	GPA
Ángulo de trayectoria vertical	VPA
Antes	BFR
Aproximación	APCH

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

Aproximación baja, de práctica	PLA	Aviso hora en que podrá	AWTA
Aproximación con radar de vigilancia	SRA	Aviso	WRNG
Aproximación de precisión	PA	Aviso de resolución	RA
Aproximación directa	STA	Aviso de resolución del sistema de alerta de tránsito y anticollisión (<i>debe pronunciarse "TI-CAS-AR-EY"</i>)	TCAS RA†
Aproximación dirigida desde tierra o sistema de aproximación dirigida desde tierra	GCA	Aviso de tránsito	TA
Aproximación final	FNA	Aviso distribuido por medios de telecomunicaciones que contiene información relativa al establecimiento, condición o modificación de cualquier instalación aeronáutica, servicio, procedimiento o peligro cuyo conocimiento oportuno es esencial para el personal encargado de las operaciones de vuelo	NOTAM†
Aproximación inicial	INA	Aviso previo, se requiere	PN
Aproximación que no es de precisión	NPA	Azimut	AZM
Aproximado o aproximadamente	APRX	Azul	B
Apruebe o aprobado o aprobación	APV		
Aquí . . . o adjunto	ER*		
Arco de radio constante hasta un punto de referencia	RF		
Área con servicio de asesoramiento	ADA		
Área de alta presión o centro de alta presión	H		
Área de amaraje	ALA		
Área de aproximación final y de despegue	FATO		
Área de ascenso inicial	CLIMB-OUT		
Área de aterrizaje cubierta de césped	GRASS		
Área de baja presión o centro de baja presión	L		
Área de control	CTA	Baja frecuencia [30 a 300 kHz]	LF
Área de control terminal	TMA‡	Banda lateral doble	DSB
Área de elevación diferencial	EDA	Banda lateral independiente	ISB
Área de operaciones militares	MOA	Banda lateral única	SSB
Área de toma de contacto y de elevación inicial	TLOF	Barco de estación oceánica	OSV
Área oceánica de control	OCA	Barco de salvamento	RV
Área superior de control	UTA	Barra transversal (<i>de sistema de iluminación de aproximación</i>)	XBAR
Arena	SA	Base de las nubes	BASE†
Arreglo	ARNG	Blanco	W
Ascienda o ascendiendo a	CMB	Boletín de información previa al vuelo	PIB
A solicitud	O/R	Bombardero	BOMB
Asfalto	ASPH	Búsqueda y salvamento	SAR
Atención	ATTN		
Aterrizaje	LDG		
Aterrizaje completo	FSL		
Aterrizaje y despegue inmediato	TGL		
Atlántico septentrional	NAT		
Atmósfera tipo internacional	ISA		
Atmosféricos	XS		
Atraque	DCKG		
Autorización para . . . o autorización o libre de obstáculos	CLR		
Autorización previa a la salida	PDC‡		
Autorizado o autorización	AUTH		
Auxiliar	AUX		
Aviación general internacional	IGA		
Avión supersónico de transporte	SST		
Avise	ADZ		

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

Candela	CD	Ciclón tropical	TC
Capa o en capas	LYR	Cielo cubierto	OVC
Capacidad de iniciación de enlace de datos	DLIC	Cielo despejado	SKC
Carga de rueda simple aislada	SIWL	Cielo nuboso	BKN
Carta aeronáutica — 1:500 000		Cierre o cerrado o cerrando	CLSD
(seguida del nombre/título)	ANC . . .	Cima de la subida	TOC
Carta aeronáutica mundial —		Cima de nubes	TOP†
OACI 1:1 000 000 (seguida del nombre/título)	WAC . . .	Cinarra	SG
Carta de altitud mínima de vigilancia de control de tránsito aéreo		Circuito del lado derecho	RHC
(seguida del nombre/título)	ATCSMAC . . .	Circular de información aeronáutica	AIC
Carta de aproximación por instrumentos		Cirrocumulus	CC
(seguida del nombre/título)	IAC . . .	Cirrostratus	CS
Carta de aproximación visual		Cirrus	CI
(seguida del nombre/título)	VAC . . .	Civil	CIV
Carta de movimiento en la superficie		Cizalladura del viento	WS
(seguida del nombre/título)	GMC . . .	Coeficiente de rozamiento	FCT
Carta de navegación aeronáutica —		Combustible remanente	FR
escala pequeña (seguida del nombre/título y escala)	ANCS . . .	Comienzo del ascenso	SOC
Carta en ruta (seguida del nombre/título)	ENRC . . .	Comprobación autónoma de la integridad de la aeronave	AAIM
Carta topográfica para aproximaciones de precisión (seguida del nombre/título)	PATC . . .	Computadora de gestión de vuelo	FMC
Categoría	CAT	Comunicación por satélite	SATCOM†
Cancellada (se emplea en los avisos de aeródromo)	RIME†	Comunicaciones	COM
Cenizas volcánicas	VA	Comunicaciones de datos entre instalaciones de servicios de tránsito aéreo	AIDC
Central (precedida por el número de designación para identificar una pista paralela)	. . . C	Comunicaciones directas controlador-piloto	DCPC
Centímetros	CM	Comunicaciones, navegación y vigilancia	CNS
Centro coordinador de salvamento	RCC	Comunicaciones por enlace de datos controlador-piloto	CPDLC‡
Centro de avisos de cenizas volcánicas	VAAC	Condición	COND
Centro de avisos de ciclones tropicales	TCAC	Condiciones meteorológicas	WX
Centro de control de área o control de área	ACC‡	Condiciones meteorológicas de vuelo por instrumentos	IMC‡
Centro de control de área oceánica	OAC	Condiciones meteorológicas de vuelo visual	VMC‡
Centro de control de área superior	UAC	Con efecto a partir de	WEF
Centro de información de vuelo	FIC	Con efecto inmediato	WIE
Centro de región superior de información de vuelo	UIC	Confirme o confirmo (para utilizar en AFS como señal de procedimiento)	CFM*
Centro mundial de pronósticos de área	WAFC	Congelación o engelante	FZ
Centro nacional de sistemas AIS	NASC†	Construcción o construido	CONST
Centro regional de sistemas AIS	RASC†	Contacto	CTC
Cerca de, o sobre, ciudades grandes	CIT	Contestación	ANS
Chapa de acero perforada	PSP	Continúe o continuación	CONT
Chaparrón (seguida de RA = lluvia, SN = nieve, PL = hielo granulado, GR = granizo, GS = granizo menudo, o combinaciones, por ejemplo SHRASN = chaparrones de lluvia y nieve)	SH . . .	Continúe pasando su tráfico (para utilizar en AFS como señal de procedimiento)	GA
		Continuo	CONS
		Control	CTL
		Control, área de	CTA
		Control de aeródromo o torre de control de aeródromo	TWR

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

[illegible]

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

Diariamente	DLY	Elevación	ELEV
Diciembre	DEC	El último mensaje que envié fue . . . o	
Difusas (<i>nubes</i>)	DIF	El último mensaje fue . . . (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	LS
Dirección [<i>Cuando se usa esta abreviatura para pedir una repetición, el signo de interrogación (IMI) precede a la abreviatura; por ejemplo, IMI ADSJ (para utilizar en AFS como señal de procedimiento)</i>]		El último mensaje que recibí fue . . . (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	LR
	ADS*	Emergencia	EMERG
Dirección de salida	OUBD	Emisión	EM
Dirección este	EB	Empiece (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	OGN
Dirección magnética de la pista	QFU	Emplazamiento para la verificación de altímetro	ACL
Dirección nordeste	NEB		
Dirección noroeste	NWB	Empeora o empeorando	DTRT
Dirección norte	NB	En aumento (<i>tendencia del RVR durante los 10 minutos previos</i>)	U
Dirección oeste	WB		
Dirección sudeste	SEB	En capas o capa	LYR
Dirección sudoeste	SWB	En condiciones de servicio	SVCBL
Dirección sur	SB	En disminución (<i>tendencia del RVR durante los 10 minutos previos</i>)	D
Directo (<i>con relación a los permisos del plan de vuelo y tipo de aproximación</i>)	DCT	En . . . (<i>lugar</i>) [o a las . . . (<i>hora</i>)]	ATP
Disparos	FRNG	En el mar	MAR
Disponible o disponibilidad	AVBL	Enero	JAN
Dispositivo de parada en la pista	RAG	Engelamiento	ICE
Dispositivo selectivo de identificación	SIF	Engelante o congelación	FZ
Distancia	DIST	Enlace de datos VOLMET	D-VOLMET
Distancia de aterrizaje disponible	LDA	En la costa	COT
Distancia de aterrizaje disponible para helicópteros	LDAH	Enlace de calle de rodaje	TWYL
Distancia de despegue disponible	TODA	En los valles	VAL
Distancia de despegue disponible para helicópteros	TODAH	En marcha	INPR
Distancia de despegue interrumpido disponible para helicópteros	RTODAH	Enmienda (<i>Enmienda AIP</i>)	AMDT
Distancia disponible de aceleración-parada	ASDA	Enmiende o enmendado (<i>utilizado para indicar mensaje meteorológico enmendado; designador de tipo de mensaje</i>)	AMD
Distintivo de llamadas	CS		
Domingo	SUN	En ruta	ENR
Duplex de doble canal	DCD	Entre (<i>como preposición</i>)	BTN
Duración	DUR	Entre capas	BTL
Duración prevista	EET	Equipo	EQPT
Durante	DRG	Equipo radiogoniométrico automático	ADF‡
		Equipo radiotelemétrico	DME‡
		Error (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	EEE#
		Error del sistema altimétrico	ASE
		Error del sistema de navegación	NSE
		Error técnico de vuelo	FTE
		Espacio aéreo temporalmente reservado	TRA
Edificio	BLDG	Especificaciones de performance mínima de navegación	MNPS
Eficacia del frenado	BA		
Eje	CL	Espera	HLDG
Eje de pista	RCL	Espera/en hipódromo hasta una altitud	HA
Ejercicios de lanzamiento de paracaidistas	PJE	Espera/en hipódromo hasta una	
Ejercicios o ejerciendo o ejercer	EXER	terminación manual	HM

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

Espera/en hipódromo hasta un punto de referencia	HF	Explotador (operador) o explotar (operar) o utilización u operacional	OPR
Esperado o esperando o se espera	EXP	Extenso	WDSR
Estacionamiento	PRKG	Extendiéndose o se extiende	EXTD
Estacionario	STNR	Extremo de parada (<i>relativo al RVR</i>)	END
Estación	STN	Extremo de salida de la pista	DER
Estación de radiodifusión comercial	BS		
Estación de servicio de vuelo	FSS		
Estación radiogoniométrica de alta frecuencia	HDF	F	
Estación radiogoniométrica de frecuencia media	MDF	Facilitación del transporte aéreo internacional	FAL
Estación radiogoniométrica de frecuencia ultraalta	UDF	Falla de radiocomunicaciones (<i>designador de tipo de mensaje</i>)	RCF
Estación radiogoniométrica de muy alta frecuencia	VDF	Falta . . . (<i>identificación de la transmisión para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	MIS
Estación terrena de aeronave	AES	Faro (<i>luz aeronáutica de superficie</i>)	BCN
Estación terrena de tierra	GES	Faro de aeródromo	ABN
Estaciones radiogoniométricas de alta y muy alta frecuencias (<i>situadas en el mismo lugar</i>)	HVDF	Faro de identificación	IBN
Estaciones radiogoniométricas de frecuencias media, alta y muy alta (<i>situadas en el mismo lugar</i>)	MHVDF	Faro de peligro	HBN
Estaciones radiogoniométricas de frecuencias media y alta (<i>situadas en el mismo lugar</i>)	MHDF	Fase de alerta	ALERFA†
Estaciones radiogoniométricas de frecuencias media y muy alta (<i>situadas en el mismo lugar</i>)	MVDF	Fase de incertidumbre	INCERFA†
Estado	STS	Fase de socorro	DETRESFA†
Estado de la superficie de la pista	RSCD	Febrero	FEB
Estado del mar (<i>seguida por cifras en METAR/SPECI</i>)	S . . .	Fijo(a)	F
Estamos de acuerdo o Está bien (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	OK*	Finalización o completado o completo	CMPL
Estar a la escucha o de reserva	SDBY	Fluctuante o fluctuación o fluctuado	FLUC
Este es un mensaje duplicado (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	DUPE#	Formación de hielo de tipo blanco, opaco	OPA
Este o longitud este	E	Frecuencia	FREQ
Estenordeste	ENE	Frecuencia extremadamente alta [30 000 a 300 000 MHz]	EHF
Estesudeste	ESE	Frecuencia media [300 a 3 000 kHz]	MF
Estimar o estimado o estimación (<i>designador de tipo de mensaje</i>)	EST	Frecuencia supraalta [3 000 a 30 000 MHz]	SHF
Estimo llegar a las . . . u hora prevista de llegada	ETA*‡	Frecuencia ultraalta [300 a 3 000 MHz]	UHF‡
Estimo salir a las . . . u hora prevista de salida	ETD‡	Frecuencias de transmisión en rutas reglamentarias en las regiones	RUT
Estratiforme	STF	Frecuente	FRQ
Estructura de derrota polares	PTS	Frenado	BRKG
Excepto	EXC	Frente (<i>meteorológico</i>)	FRONT†
		Fuente de reglaje del altímetro a distancia	RASS
		Fuera de servicio	INOP
		Fuerte (<i>se utiliza para indicar la intensidad del fenómeno meteorológico, por ejemplo lluvia fuerte = HVYRA</i>)	HVY
		Fuerte (<i>utilizada en los informes para calificar la formación de hielo y turbulencia</i>)	SEV
		G	
		Ganancia de velocidad aerodinámica	ASPEEDG

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

Gasolina de aviación	AVGAS†	Identificador o identificar	ID
General	GEN	Ilimitado	UNL
Geográfico o verdadero	GEO	Iluminación o luz	LGT
Gestión del tránsito aéreo	ATM	Iluminación controlada por el piloto	PCL
Gradiente del procedimiento de diseño	PDG	Iluminado	LGTD
Grados	DEG	Imposibilidad de ascender por causa del tránsito	UHDT
Grados Celsius (<i>centígrados</i>)	C	Imposible	UNA
Granizo	GR	Imposible conceder aprobación	UNAP
Granizo menudo o nieve granulada	GS	Impulso especial de identificación de posición	SPI
Gránulos de hielo	PL	Indicación de posición radar	RPI‡
Grava	GRVL	Indicación de una orden	ORD
Grupo fecha-hora	DTG	Indicador de alineación de pista	RAI
		Indicador de dirección de aterrizaje	LDI
		Indicador de la dirección del viento	WDI
		Indicador de la distancia al punto de toma de contacto	DFTI
		Indicador de trayectoria de aproximación de precisión	PAPI†
		Indicador de trayectoria de aproximación para helicópteros	HAPI
		Indicador panorámico	PPI
		Indicador simplificado de trayectoria de aproximación de precisión (<i>debe pronunciarse “El-PAPI”</i>)	APAPI†
		Información	INFO†
		Información anticipada sobre límite	ABI
		Información meteorológica para aeronaves en vuelo	VOLMET†
		Información meteorológica relativa a las operaciones	OPMET†
		Información relativa a fenómenos meteorológicos en ruta que puedan afectar la seguridad de las operaciones de las aeronaves	SIGMET†
		Información relativa a fenómenos meteorológicos en ruta que puedan afectar la seguridad de las operaciones de aeronaves a baja altura	AIRMET†
		Informe meteorológico especial de aeródromo (<i>en clave meteorológica</i>)	SPECI†
		Informe meteorológico especial local (<i>en lenguaje claro abreviado</i>)	SPECIAL†
		Informe meteorológico ordinario de aeródromo (<i>en clave meteorológica</i>)	METAR†
		Informe meteorológico ordinario local (<i>en lenguaje claro abreviado</i>)	MET REPORT
		Inmediaciones	VCY
		Inmediaciones del aeródromo (<i>seguida de FG = niebla, FC = tromba, SH = chaparrón, PO = remolinos de polvo o arena, BLDU = ventisca alta de polvo,</i>	
H			
Hasta	TIL†		
Hasta (<i>seguida de la hora a la que se pronostica que terminará el cambio meteorológico</i>)	TL . . .		
Hasta nuevo aviso	UFN		
Hasta pasar . . . (<i>lugar</i>)	TIP		
Hasta ser notificado por . . .	UAB . . .		
Hectopascal	HPA		
Helada (<i>se emplea en los avisos de aeródromo</i>)	FROST†		
Helicóptero	HEL		
Hertzio (<i>ciclo por segundo</i>)	HZ		
Hielo en la pista	IR		
Hora media local	LMT		
Hora prevista de aproximación	EAT		
Hora prevista de fuera calzos	EOBT		
Hora prevista de llegada o estimo llegar a las . . .	ETA*‡		
Hora prevista de salida o estimo salir a las . . .	ETD†		
Hora prevista sobre punto significativo	ETO		
Hora real de llegada	ATA‡		
Hora real de salida	ATD‡		
Horario o sujeto a horario o regular	SKED		
Horas	HR		
Hormigón	CONC		
Humo	FU		
Huracán	HURCN		
I			
Identificación	IDENT†		
Identificación amigo/enemigo	IFF		

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

<i>BLSA = ventisca alta de arena, BLSN = ventisca alta de nieve, DS = tempestad de polvo, SS = tempestad de arena, TS = tormenta o VA = cenizas volcánicas, por ejemplo, VC FG = niebla de inmediaciones)</i>		L	
Inmediato o inmediatamente	VC . . .	Lancha de salvamento	RB
Inmersos en una capa (para indicar los cumulonimbus inmersos en las capas de otras nubes)	IMT	Larga (utilizada para indicar el tipo de aproximación deseado o requerido)	LNG
Inmigración	EMBD	Latitud	LAT
Inseguro, no fiable	IMG	Latitud norte o Norte	N
Instalación de pruebas del equipo VOR de a bordo	UNREAL	Latitud sur o Sur	S
Instalación radiogoniométrica	VOT	Libre de obstáculos o autorizado para . . . o autorización	CLR
Instalaciones y servicios	DF	Ligera (utilizada para indicar la intensidad de los fenómenos meteorológicos, interferencia o informes sobre estática, por ejemplo FBL RA = lluvia ligera)	FBL
Instalar o instalado o instalación	FAC	Ligero y variable (con respecto al viento)	LV
Instrumento (por instrumento)	INSTL	Limitado	LTD
Intensidad	INTST	Límite	BDRY
Intensificación o intensificándose	INTSF	Línea (se emplea en SIGMET)	LINE
Intercambio de boletines regionales OPMET (sistema)	ROBEX†	Línea de turbonada	SQL
Intercambio directo de datos	OLDI‡	Local o localmente o emplazamiento o situado	LCA
Interior o nacional	DOM	Localizador	LOC
Intermitente (luz)	OCC	Longitud	LEN
Internacional	INTL	Longitud	LONG
Interrogador	INTRG	Longitud este o Este	E
Interrumpir o interrupción o interrumpido	INTRP	Longitud oeste u Oeste	W
Intersección	INT	LORAN (sistema de navegación de larga distancia)	LORAN†
Intersección de rutas aéreas	IAR	Luces de alineación	RG
Inutilizable	U/S	Luces de barra de ala	WBAR
Izquierda (precedida por el número de designación para identificar una pista paralela)	. . . L	Luces de borde de pista	REDL
J		Luces de circunstancias	FLR
Jueves	THU	Luces de eje de pista	RCLL
Julio	JUL	Luces de extremo de pista	RENL
Junio	JUN	Luces de umbral de pista	RTHL
K		Luces de zona de parada	STWL
Kilogramos	KG	Luces de zona de toma de contacto	RTZL
Kilohertzio	KHZ	Lunes	MON
Kilómetros	KM	Luz o iluminación	LGT
Kilómetros por hora	KMH	Luz de baja intensidad	LIL
Kilopascal	KPA	Luz de gran intensidad	LIH
Kilovatios	KW	Luz de guía en circuito	CGL
		Luz de intensidad media	LIM
		LL	
		Llamando	CLG
		Llegada normalizada por instrumentos	STAR†
		Llegar o llegada	ARR
		Llegada (designador de tipo de mensaje)	ARR
		Llegar a o llegando a	RCH

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

Llovizna	DZ	Miércoles	WED
Llovizna engelante	FZDZ	Militar	MIL
Lluvia	RA	Millas marinas	NM
Lluvia engelante	FZRA	Mínimo(a)	MNM
		Minutos	MIN*
		Modelo de riesgo de colisión	CRM
M		Moderado(a) <i>(utilizada para indicar la intensidad de los fenómenos meteorológicos, la interferencia o informes de estática, por ejemplo MOD RA = lluvia moderada)</i>	MOD
Magnético	MAG	Modificación <i>(designador de tipo de mensaje)</i>	CHG
Maniobra visual con derrota prescrita	VPT	Monitor o vigilando o vigilado	MNT
Mantenga	MNTN	Montaña	MT
Mantenimiento	MAINT	Motivos técnicos	TECR
Mapas y cartas aeronáuticas	MAP	Motor	ENG
Mar <i>(utilizada en relación con la temperatura de la superficie del mar y el estado del mar)</i>	SEA	Muy alta frecuencia [30 a 300 MHz]	VHF‡
Marcación	BRG	Muy baja frecuencia [3 a 30 kHz]	VLF
Marcación magnética	QDQ		
Marcación verdadera	QTE		
Margen mínimo de franqueamiento de obstáculos <i>(necesario)</i>	MOC	N	
Martes	TUE	Nacional o interior	DOM
Marzo	MAR	Nacional	NTL
Más	PS	Nada o no tengo nada que transmitirle a usted	NIL*†
Más elevado	HYR	Navegación	NAV
Matrícula	REG	Navegación aumentada por GPS y órbita geoestacionaria	GAGAN†
Máximo(a)	MAX	Navegación basada en la performance	PBN
Mayo	MAY	Navegación de área <i>(debe pronunciarse “AR-NAV”)</i>	RNAV†
Megahertzio	MHZ	Navegación lateral <i>(debe pronunciarse “EL-NAV”)</i>	LNAV†
Mejora o mejorando	IMPR	Navegación vertical <i>(debe pronunciarse “VI-NAV”)</i>	VNAV†
Menos	MS	Navegación vertical barométrica <i>(debe pronunciarse “BA-RO-VI-NAV”)</i>	BARO-VNAV†
Mensaje	MSG	Neblina	BR
Mensaje . . . <i>(identificación de la transmisión) transmitido por vía indebida (para utilizar en AFS como señal de procedimiento)</i>	MSR#	Niebla	FG
Mensaje de servicio	SVC	Niebla baja	MIFG
Mensaje meteorológico corregido <i>(designador de tipo de mensaje)</i>	CCA (o CCB, CCC, . . . etc., en orden)	Niebla en bancos	BCFG
Mensaje meteorológico demorado <i>(designador de tipo de mensaje)</i>	RRA (o RRB, RRC, . . . etc., en orden)	Niebla engelante	FZFG
Mensaje meteorológico enmendado <i>(designador de tipo de mensaje)</i>	AAA (o AAB, AAC, . . . etc., en orden)	Nieve	SN
Meteorológico o meteorología	MET†	Nimbostratus	NS
Metros <i>(precedido por cifras)</i>	. . . M	Ninguna tendencia marcada <i>(del RVR durante los 10 minutos previos)</i>	N
Metros por segundo	MPS	Ningún tiempo significativo	NSW
Microrráfaga	MBST	Nivel	LVL
		Nivel actual	PLVL
		Nivel de transición	TRL
		Nivel de vuelo	FL

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

Nivel medio del mar	MSL	Número de clasificación de aeronaves	ACN
Nivel solicitado no disponible	RLNA	Número de clasificación de pavimentos	PCN
No (negativo) <i>(para utilizar en AFS como señal de procedimiento)</i>	NO	Número de Mach <i>(seguido de cifras)</i>	M . . .
No o negativo o niego permiso o incorrecto	NEG	O	
No antes de	NBFR	Obras en progreso	WIP
Noche	NGT	Observación	RMK
No hay variaciones direccionales disponibles <i>(utilizada en METAR/SPECI automatizados)</i>	NDV	Observe <i>u</i> observado <i>u</i> observación	OBS
Nordeste	NE	Obstáculo	OBST
Normal	NML	Ocasional <i>u</i> ocasionalmente	OCNL
Normal o estándar	STD	Octubre	OCT
Normas de performance mínima operacional	MOPS†	Oeste o longitud oeste	W
Normas y Métodos recomendados [OACI]	SARPS	Oestenoroeste	WNW
Nornordeste	NNE	Oestesudoeste	WSW
Nornoroeste	NNW	Oficina de aeródromo <i>(especifíquese dependencia)</i>	ADO
Noroeste	NW	Oficina de control de aproximación o control de aproximación o servicio de control de aproximación	APP
Norte o latitud norte	N	Oficina de notificación de los servicios de tránsito aéreo	ARO
No se detectaron nubes <i>(utilizada en METAR/SPECI automatizados)</i>	NCD	Oficina de vigilancia meteorológica	MWO
No se escucha respuesta	NRH	Oficina NOTAM internacional	NOF
NOTAM de una serie especial que notifica, por medio de un formato específico, la presencia o eliminación de condiciones peligrosas debidas a nieve, nieve fundente, hielo o agua estancada relacionada con nieve, nieve fundente o hielo en el área de movimiento	SNOWTAM†	Onda continua	CW
NOTAM de una serie especial que notifica, por medio de un formato específico, un cambio de importancia para las operaciones de las aeronaves debido a la actividad de un volcán, una erupción volcánica o una nube de cenizas volcánicas	ASHTAM	Onda continua modulada	MCW
No tengo nada que transmitirle a usted o nada	NIL*†	Ondas orográficas	MTW
Notificar o notificación o punto de notificación	REP	Ondulación geoidal	GUND
Notificación de un accidente de aviación	ACCID	Opaco, formación de hielo de tipo blanco	OPA
Notifique llegada a	RR	Operaciones	OPS†
Notifique salida de	RL	Operaciones, el control indicado es el control de	OPC
Noviembre	NOV	Operador (explotador) <i>u</i> operar (explotar) o utilización <i>u</i> operacional	OPR
Nubes	CLD	Orden	ORD
Nubes densas en altitud	DUC	Organización de la afluencia del tránsito aéreo	ATFM
Nubes dispersas	SCT	Oscuro <i>u</i> oscurecido <i>u</i> oscureciendo	OBSC
Nudos	KT	Otra vez	AGN
Nueva autorización	RCLR	P	
Nuevamente en servicio	RTS	Paralelo	PARL
Número	NR	Pasajero(s)	PAX
		Pasando por	PSG
		Peligro o peligroso	DNG
		Pérdida de velocidad aerodinámica	ASPEEDL
		Performance	PER
		Performance de comunicación requerida	RCP‡
		Performance de navegación requerida	RNP‡

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

Permanente	PERM	Presión atmosférica a la elevación del	
Permiso previo, se requiere	PPR	aeródromo (<i>o</i> en el umbral de la pista)	QFE‡
Pesado(a)	HVY	Prever nueva autorización	EFC
Peso	WT	Primario	PRI
Persona muy importante	VIP‡	Primero	FST
Personas a bordo	POB	Probabilidad	PROB†
Peso total	AUW	Procedimiento	PROC
¿Piensa usted pedirme una serie de		Procedimiento de aproximación	
marcaciones? <i>o</i> Pienso pedirle una serie		por instrumentos	IAP
de marcaciones (<i>para utilizar en</i>		Procedimiento de salida para atenuación	
<i>radiotelegrafía como un código Q</i>)	QDL	del ruido	NADP
Petición (<i>para utilizar en AFS como</i>		Procedimiento para los servicios de	
<i>señal de procedimiento</i>)	RQ*	navegación aérea	PANS
Pies (<i>unidad de medida</i>)	FT	Procedimientos para escasa visibilidad	LVP
Pies por minuto	FPM	Procedimientos suplementarios	
Pista	RWY	regionales	SUPPS
Pista (<i>seguida por cifras en</i>		Profundidad	DPT
<i>METAR/SPECI</i>)	R . . .	Promedio, media	AVG
Pista(s) libre(s) de obstáculos		Pronóstico	FCST
(<i>utilizada en METAR/SPECI</i>)	CLRD	Pronóstico aeronáutico de vientos	
Plan de vuelo	PLN	y temperaturas en altitud	WINTEN
Plan de vuelo actualizado (<i>designador</i>		Pronóstico de aeródromo (<i>en clave</i>	
<i>de tipo de mensaje</i>)	CPL	<i>meteorológica</i>)	TAF†
Plan de vuelo presentado (<i>designador</i>		Pronóstico de ruta (<i>en clave meteorológica</i>)	ROFOR
<i>de tipo de mensaje</i>)	FPL	Pronóstico de tendencia	TREND†
Plan de vuelo presentado desde el aire	AFIL	Pronóstico de área para vuelos a baja altura	GAMET
Plan de vuelo repetitivo	RPL	Prosiga <i>o</i> prosigo	PCD
Plan de vuelo suplementario (<i>designador</i>		Provisional	PROV
<i>de tipo de mensaje</i>)	SPL	Proyección (<i>se utiliza en los mensajes</i>	
Planeador	GLD	<i>SIGMET para las cenizas volcánicas</i>	
Plano de aeródromo	ADC	<i>y los ciclones tropicales</i>)	OTLK
Plano de área	ARC	Publicación de información aeronáutica	AIP
Plano de estacionamiento y atraque de		Puesta del sol	SS
aeronaves (<i>seguido del nombre/título</i>)	APDC . . .	Punto de alineación de la trayectoria	
Plano de obstáculos de aeródromo		de vuelo	FPAP
(<i>seguido del tipo y del nombre/título</i>)	AOC . . .	Punto de aproximación final	FAP
Plataforma	APN	Punto de aproximación frustrada	MAPT
Polvo	DU	Punto de cambio	COP
Por debajo de . . .	BLW . . .	Punto de contacto SAR	SPOC
Por debajo de nubes	BLO	Punto de cruce de referencia	DCP
Por encima	OHD	Punto de intersección de la trayectoria	
Por encima de . . .	ABV . . .	de planeo	GRIP
Por encima del nivel del aeródromo	AAL	Punto de limitación de velocidad	SLP
Por entre, por mediación de	THRU	Punto del umbral de aterrizaje	LTP
Por referencia visual al terreno	VSA	Punto de no retorno	PNR
Posible	POSS	Punto de notificación ATS/MET	MRP
Posición	PSN	Punto de recorrido	WPT
Posición actual	PPSN	Punto de referencia de aeródromo	ARP
Potencia	PWR	Punto de referencia de aproximación	
Practique aproximación baja	PLA	inicial	IAF
Precaución	CTN	Punto de referencia de aproximación	
Precipitación no identificada (<i>utilizada en</i>		intermedia	IF
<i>METAR/SPECI automatizados</i>)	UP	Punto de referencia de aproximación final	FAF

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

Punto de referencia de escalón de descenso	SDF	Radiobaliza de emergencia para localización de aeronaves	ELBA†
Punto de referencia de espera en aproximación frustrada	MAHF	Radiobaliza exterior	OM
Punto de referencia de un punto en el espacio	PRP	Radiobaliza intermedia	MM
Punto de referencia de viraje en aproximación frustrada	MATF	Radiobaliza interna	IM
Punto de referencia en azimut del GBAS	GARP	Radio de acción excepcionalmente grande	ULR
Punto de umbral ficticio	FTP	Radio de acción sumamente grande	ELR
Punto de viraje	TP	Radiodifusión	BCST
Punto medio (<i>relativo al RVR</i>)	MID	Radiodifusión en vuelo de información sobre el tránsito aéreo	TIBA†
Q		Radiofaro de localización	L
¿Quiere indicarme el rumbo VERDADERO que debo seguir para dirigirme hacia usted?		Radiofaro de localización exterior	LO
o El rumbo VERDADERO que debe seguir para dirigirse hacia mí es de . . . grados a las . . . (<i>para utilizar en radiotelegrafía como un código Q</i>)	QUJ	Radiofaro de localización intermedio	LM
¿Quiere indicarme la posición de mi estación con arreglo a las marcaciones tomadas por las estaciones radiogoniométricas que usted controla?		Radiofaro direccional	RNG
o La posición de su estación, basada en las marcaciones tomadas por las estaciones radiogoniométricas que controlo, era . . . latitud, . . . longitud (<i>o cualquier otra indicación de posición</i>), tipo . . . a . . . horas (<i>para utilizar en radiotelegrafía como un código Q</i>)	QTF	Radiofaro direccional audiovisual	VAR
¿Quiere retransmitir gratuitamente a . . . ?		Radiofaro no direccional	NDB‡
o retransmitiré gratuitamente a . . . (<i>para utilizar en AFS como un código Q</i>)	QSP	Radiofaro omnidireccional VHF	VOR‡
R		Radiofaro respondedor	RSP
Radar de aproximación de precisión	PAR‡	Radiotelefonía	RTF
Radar de movimiento en la superficie	SMR	Radiotelegrafía	RTG
Radar de vigilancia de área terminal	TAR	Radioteletipo	RTT
Radar de vigilancia en ruta	RSR	Raíz cuadrada de la suma de los cuadrados (media cuadrática)	RSS
Radar de vigilancia que forma parte del sistema de radar para aproximación de precisión	SRE	Rasgado	RAG
Radar primario de vigilancia	PSR‡	Recepción solamente	RON
Radar secundario de vigilancia	SSR‡	Recibido (<i>acuse de recibo</i>) (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	R*
Radar secundario de vigilancia de monoimpulso	MSRR	Recibir o receptor	REC
Radial	RDL	Reciente (<i>utilizado para calificar fenómenos meteorológicos, RERA = lluvia reciente</i>)	RE
Radio	RDO	Recorrido de despegue disponible	TORA
Radiobaliza	MKR	Red de telecomunicaciones aeronáuticas	ATN
		Red de telecomunicaciones fijas aeronáuticas	AFTN‡
		Red de telecomunicaciones meteorológicas para las operaciones en Europa	MOTNE
		Red mundial (Worldwide web)	WWW
		Red OACI común de intercambio de datos	CIDIN†
		Remplazar o remplazado	RPLC
		Referente a . . . (<i>o consulte a . . .</i>)	REF
		Referencia visual al terreno, por	VSA
		Región de búsqueda y salvamento	SRR
		Región de información de vuelo	FIR‡
		Región superior de información de vuelo	UIR‡
		Registrador de la voz en el puesto de pilotaje	CVR
		Registrador digital de datos de vuelo	DFDR
		Reglaje de la subescala del altímetro para obtener elevación estando en tierra	QNH‡
		Reglamentación y control de la información aeronáutica	AIRAC
		Reglamento del aire y servicios de tránsito aéreo	RAC

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

Reglas de vuelo por instrumentos	IFR‡	Separación vertical mínima reducida	
Reglas de vuelo visual	VFR‡	[300 m (1 000 ft)] entre FL 290	
Remolinos de polvo/arena (<i>remolinos de polvo</i>)	PO	y FL 410	RVSM‡
Renovación en vuelo de la autorización	RIF	Septiembre	SEP
Repita o repito (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	RPT*	Se requiere aviso previo	PN
Requisitos	RQMNTS	Se requiere permiso previo	PPR
Retransmisión a	RLA	Servicio automático de información terminal	ATIS†
Rodaje	TAX	Servicio automático de información terminal por enlace de datos (<i>debe pronunciarse “DI-ATIS”</i>)	D-ATIS†
Rojo	R	Servicio automatizado de información de vuelo	FISA
Ruedas gemelas	DW	Servicio continuo de día y de noche	H24
Ruedas gemelas en tándem	DTW	Servicio de alerta	ALRS
Rumbo	HDG	Servicio de asesoramiento	ADVS
Rumbo de la aeronave hasta una altitud	VA	Servicio de control de aproximación o control de aproximación u oficina de control de aproximación	APP
Rumbo de la aeronave hasta una terminación manual	VM	Servicio de información aeronáutica	AIS
Rumbo de la aeronave hasta un punto de interceptación	VI	Servicio de información de vuelo	FIS
Rumbo desde un punto de referencia hasta una altitud	FA	Servicio de información de vuelo de aeródromo	AFIS
Rumbo desde un punto de referencia hasta una terminación manual (<i>se emplea en la codificación de la base de datos de navegación</i>)	FM	Servicio de tránsito aéreo	ATS
Rumbo hasta una altitud	CA	Servicio disponible durante las horas de los vuelos regulares	HS
Rumbo hasta punto de referencia	CF	Servicio disponible para atender a las necesidades de las operaciones	HO
Rumbo magnético (<i>viento nulo</i>)	QDM‡	Servicio europeo de complemento geoestacionario de navegación (<i>debe pronunciarse “EG-NOS”</i>)	EGNOS†
Ruta	RTE	Servicio fijo aeronáutico	AFS
Ruta aérea superior	UAR	Servicio móvil aeronáutico	AMS
Ruta con servicio de asesoramiento	ADR	Servicio móvil aeronáutico por satélite	AMSS
Ruta de plan de vuelo	FPR	Servicio o dando servicio o servido	SER
S		Sí (afirmativo) (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	YES*
Sábado	SAT	Sí o conforme o afirmativo o correcto	AFM
Salga o salida	DEP	Sistema internacional de unidades	SI
Salida (<i>designador de tipo de mensaje</i>)	DEP	Significativo	SIG
Salida del sol	SR	Signo de interrogación (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	IMI*
Salida prevista u hora prevista de salida	ETD	Sigue o siguiendo	FLW
Salida normalizada por instrumentos	SID†	Siguiente	NXT
Sanitario	SAN	Símbolo de posición radar	RPS
Sección	SECN	Simplex A1 manual	MAS
Sector	SECT	Simplex de doble canal	DCS
Secundario	SRY	Simultáneo o simultáneamente	SIMUL
Se espera o esperado o esperando	EXP	Sin	WO
Se extiende o extendiéndose	EXTD	Sin horas determinadas de servicio	HX
Segundos	SEC	Sin ningún cambio importante (<i>se utiliza en los pronósticos de aterrizaje de tipo “tendencia”</i>)	NOSIG†
Selector de datos de trayectoria de referencia	RPDS		
Señal	SGL		

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

Sin nubes de importancia	NSC	Sistema visual indicador de pendiente de aproximación	VASIS
Si no es posible	INP	Sistema visual indicador de pendiente de aproximación en T (<i>debe pronunciarse “TI-VASIS”</i>)	T-VASIS†
Sin variación	NC	Sistema visual indicador de pendiente de aproximación simplificado en T (<i>debe pronunciarse “EI-TI-VASIS”</i>)	AT-VASIS†
Sistema anticollisión de a bordo	ACAS†	Sobre el nivel del suelo	AGL
Sistema de advertencia de la proximidad del terreno	GPWS‡	Sobre el nivel medio del mar	AMSL
Sistema de aproximación dirigida desde tierra o aproximación dirigida desde tierra	GCA‡	Sobre montañas	MON
Sistema de aterrizaje GBAS	GLS†	Sobre nubes	OTP
Sistema de aterrizaje por instrumentos	ILS‡	Solicitar o solicitado	REQ
Sistema de aterrizaje por microondas	MLS‡	Solicite cambio de nivel en ruta	RLCE
Sistema de aumentación basado en satélites (<i>debe pronunciarse “ES-BAS”</i>)	SBAS†	Solicitud de plan de vuelo (<i>designador de tipo de mensaje</i>)	RQP
Sistema de aumentación basado en tierra (<i>debe pronunciarse “CHI-BAS”</i>)	GBAS†	Solicitud de plan de vuelo suplementario (<i>designador de tipo de mensaje</i>)	RQS
Sistema de aumentación basado en satélites con satélite de transporte multifuncional (MTSAT) (<i>debe pronunciarse “EM-SAS”</i>)	MSAS†	Stratocumulus	SC
Sistema de aumentación de área amplia	WAAS†	Stratus	ST
Sistema de aumentación regional basado en tierra (<i>debe pronunciarse “CHI-RAS”</i>)	GRAS†	Su (<i>de usted</i>)	YR
Sistema de direccionamiento e informe para comunicaciones de aeronaves (<i>debe pronunciarse “EI-CARS”</i>)	ACARS†	Suba o subiendo a	ASC
Sistema de gestión de vuelo	FMS‡	Suba hasta y mantenga	CTAM
Sistema de guía para el rodaje	TGS	Subcentro de salvamento	RSC
Sistema de iluminación de aproximación	ALS	Sudeste	SE
Sistema de iluminación de guía a la pista	RLLS	Sudoeste	SW
Sistema de iluminación para la aproximación de precisión (<i>especifica la categoría</i>)	PALS	Sudsudeste	SSE
Sistema de llamada selectiva	SELCAL†	Sudsudoeste	SSW
Sistema de navegación inercial	INS	Sujeto a	SUBJ
Sistema de presión	PSYS	Superficie	SFC
Sistema de procesamiento de datos de vuelo	FDPS	Superficie de evaluación de obstáculos	OAS
Sistema de referencia inercial	IRS	Superficie de identificación de obstáculos	OIS
Sistema electrónico de instrumentos de vuelo (<i>debe pronunciarse “I-FIS”</i>)	EFIS†	Superficie de franqueamiento de obstáculos	OCS
Sistema Geodésico Mundial — 1984	WGS-84	Suplemento (<i>Suplemento AIP</i>)	SUP
Sistema mundial de determinación de la posición	GPS‡	Sur o latitud sur	S
Sistema mundial de navegación por satélite	GNSS‡		
Sistema mundial de navegación por satélite (<i>debe pronunciarse “GLO-NAS”</i>)	GLONASS†		
Sistema organizado de derrotas	OTS		
Sistema sencillo de iluminación de aproximación	SALS		
Sistema TACAN	TACAN†		

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

Tendencia o tendiente a	TEND†	Tropopausa	TROP
Terreno, por referencia visual al	VSA	Tsunami (<i>se emplea en los avisos de aeródromo</i>)	TSUNAMI†
Texto [<i>cualquier abreviatura para pedir repetición, el signo de interrogación (IMI) precede a la abreviatura, por ejemplo, IMI TXT]</i> (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	TXT*	Turbonada	SQ
Tiempo universal coordinado	UTC‡	Turbulencia	TURB
Tiempo universal coordinado (<i>en mensajes meteorológicos</i>)	Z	Turbulencia en aire despejado	CAT
Tierra	GND		
Tierra a aire	G/A		
Tierra a aire y aire a tierra	G/A/G		
Tierra adentro	LAN		
Tifón	TYPH		
Tipo blanco de formación de hielo, opaco	OPA		
Tipo cristalino de formación de hielo	CLA		
Tipo de aeronave	TYP		
Tipo mixto de formación de hielo (<i>blanco y cristalino</i>)	MX		
Tolerancia técnica de vuelo	FTT		
Tormenta (<i>en los informes y pronósticos de aeródromo, cuando se utiliza la abreviatura TS sola significa que se oyen truenos pero no se observa ninguna precipitación en el aeródromo</i>)	TS		
Tormenta (<i>seguida de RA = lluvia, SN = nieve, PL = hielo granulado, GR = granizo, GS = granizo menudo, o combinaciones, por ejemplo TSRASN = tormenta con lluvia y nieve</i>)	TS . . .		
Tornado	TDO		
Torre de control de aeródromo o control de aeródromo	TWR		
Tráfico	TFC		
Tramo de aproximación final	FAS		
Transmisión de verificación de continuidad de canal para permitir la comparación de su registro de los números de orden en el canal correspondientes a los mensajes recibidos por este canal (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	CH#		
Transmisión en rutas reglamentarias en las regiones, frecuencias de	RUT		
Transmisión facsímil	FAX		
Transmisor de localización de emergencia	ELT		
Transmitir o transmisor	TRANS		
Trayectorias de planeo	GP		
Tromba (<i>tornado o tromba marina</i>)	FC		
Tromba marina	WTSPT		
		U	
		Umbral	THR
		Umbral de pista desplazado	DTHR
		Unidades métricas	MTU
		V	
		Vacaciones	HOL
		Valor máximo de la velocidad del viento o del alcance visual en la pista (<i>seguida por cifras en METAR/SPECI y TAF</i>)	P . . .
		Valor mínimo del alcance visual en la pista (<i>seguidos por cifras en METAR/SPECI</i>)	M . . .
		Variable	VRB
		Variaciones respecto a la dirección media del viento (<i>precedida y seguida por cifras en METAR/SPECI por ejemplo, 350V070</i>)	. . . V . . .
		Variaciones respecto a la velocidad media del viento (ráfagas) (<i>seguidas por cifras en SPECI/METAR y TAF</i>)	G . . .
		Vector a final	VTF
		Velocidad angular de viraje	R
		Velocidad ascensional	ROC
		Velocidad del viento	WSPD
		Velocidad indicada	IAS
		Velocidad indicada en nudos	KIAS
		Velocidad respecto al suelo	GS
		Velocidad verdadera	TAS
		Velocidad vertical	VSP
		Velocidad vertical de descenso	ROD
		Ventisca alta (<i>seguida de DU = polvo, SA = arena o SN = nieve</i>)	BL . . .
		Ventisca baja (<i>seguida de DU = polvo, SA = arena o SN = nieve</i>)	DR . . .
		Verdadero (<i>precedido de una marcación para indicar referencia al norte verdadero</i>)	. . . T
		Verdadero o geográfico	GEO
		Verde	G
		Verificación de vuelo	FLTCK
		Verificación en tierra	GNDK
		Verificación por redundancia cíclica	CRC
		Verifique	CK

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

Vertical	VFR	W	
Viento	WIND		
Viento de cola	TAIL†	Worldwide web (Red mundial)	WWW
Viento instantáneo	SPOT‡		
Viernes	FRI		
Vigilancia autónoma de la integridad en el receptor	RAIM†	Z	
Vigilancia dependiente automática — contrato	ADS-C‡	Zona amarilla de precaución (<i>iluminación de pista</i>)	Y CZ
Vigilancia dependiente automática — radiodifusión	ADS-B‡	Zona de control	CTR
Viraje a una altitud/altura	TA/H	Zona de identificación de defensa aérea (<i>debe pronunciarse “EI-DIS”</i>)	ADIZ†
Viraje reglamentario	PTN	Zona de parada	SWY
Visibilidad	VIS	Zona de seguridad de fin de pista	RESA
Visibilidad, nubes y condiciones meteorológicas actuales mejores que los valores o condiciones prescritos (<i>debe pronunciarse “CA-VO-KEI”</i>)	CAVOK†	Zona despejada de obstáculos	OFZ
Visibilidad vertical (<i>seguida por cifras en METAR/SPECI y TAF</i>)	VV . . .	Zona de toma de contacto	TDZ
Volar o volando	FLY	Zona de tránsito de aeródromo	ATZ
VOR Doppler	DVOR	Zona inviolable	NTZ‡
VOR terminal	TVOR	Zona libre de obstáculos	CWY
VOR y TACAN combinados	VORTAC†	Zona normal de operaciones	NOZ‡
Vuelo	FLT	Zona peligrosa (<i>seguida de la identificación</i>)	D . . .
		Zona prohibida (<i>seguida de la identificación</i>)	P . . .
		Zona restringida (<i>seguida de la identificación</i>)	R . . .

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

ABREVIATURAS PARA IDENTIFICACIÓN DE MENSAJES DEL SERVICIO FIJO AERONÁUTICO (AFS)

Abreviaturas para uso como primera palabra del texto de los mensajes

CIFRADO

Mensajes de los servicios de tránsito aéreo

Aceptación	ACP
Acuse de recibo lógico	LAM
Alerta	ALR
Cancelación de plan de vuelo	CNL
Coordinación	CDN
Demora	DLA
Estimación	EST
Falla de radiocomunicaciones	RCF
Llegada	ARR
Modificación	CHG
Plan de vuelo actualizado	CPL
Plan de vuelo presentado	FPL
Plan de vuelo suplementario	SPL
Salida	DEP
Solicitud de plan de vuelo	RQP
Solicitud de plan de vuelo suplementario	RQS

Mensajes meteorológicos

Los designadores de datos para los boletines meteorológicos figuran en el *Manual de métodos meteorológicos aeronáuticos* (Doc 8896)

Mensajes relativos a la notificación de accidentes de aviación

Notificación de un accidente de aviación ACCID

Otros mensajes

Aviso distribuido por medios de telecomunicaciones que contiene información relativa al establecimiento, condición o modificación de cualquier instalación aeronáutica, servicio, procedimiento o peligro, cuyo conocimiento oportuno es esencial para el personal encargado de las operaciones de vuelo NOTAM

Mensaje de servicio (*que sólo han de utilizar las estaciones AFS*) SVC

NOTAM de una serie especial que notifica, por medio de un formato específico, la presencia o eliminación de condiciones peligrosas debidas a nieve, nieve fundente, hielo o agua estancada relacionada con nieve, nieve fundente o hielo en el área de movimiento SNOWTAM

ABREVIATURAS, TÉRMINOS Y EXPRESIONES TRANSMITIDOS COMO PALABRAS HABLADAS EN RADIOTELEFONÍA

DESCIFRADO

ACARS	<i>(debe pronunciarse “EI-CARS”)</i> Sistema de direccionamiento e informe para comunicaciones de aeronaves	GAGAN	Navegación aumentada por GPS y órbita geoestacionaria
ACAS	Sistema anticolidión de a bordo	GBAS	<i>(debe pronunciarse “CHI-BAS”)</i> Sistema de aumentación basado en tierra
ADIZ	<i>(debe pronunciarse “EI-DIS”)</i> Zona de identificación de defensa aérea	GLONASS	<i>(debe pronunciarse “GLO-NAS”)</i> Sistema mundial de navegación por satélite
AIREP	Aeronotificación	GRAS	<i>(debe pronunciarse “CHI-RAS”)</i> Sistema de aumentación regional basado en tierra
AIRMET	Información relativa a fenómenos meteorológicos en ruta que puedan afectar la seguridad de las operaciones de aeronaves a baja altura	IDENT	Identificación
ALERFA	Fase de alerta	INCERFA	Fase de incertidumbre
APAPI	<i>(debe pronunciarse “EI-PAPI”)</i> Indicador simplificado de trayectoria de aproximación de precisión	INFO	Información
ATIS	Servicio automático de información terminal	LNAV	<i>(debe pronunciarse “EL-NAV”)</i> Navegación lateral
AT-VASIS	<i>(debe pronunciarse “EI-TI-VASIS”)</i> Sistema visual indicador de pendiente de aproximación simplificado en T	LORAN	LORAN <i>(sistema de navegación de larga distancia)</i>
AVGAS	Gasolina de aviación	MET	Meteorológico o meteorología
BARO-VNAV	<i>(debe pronunciarse “BA-RO-VI-NAV”)</i> Navegación vertical barométrica	METAR	Informe meteorológico ordinario de aeródromo <i>(en clave meteorológica)</i>
BASE	Base de las nubes	MOPS	Normas de performance mínima operacional
CAVOK	<i>(debe pronunciarse “CA-VO-KEI”)</i> Visibilidad, nubes y condiciones meteorológicas actuales mejores que los valores o condiciones prescritos	MSAS	<i>(debe pronunciarse “EM-SAS”)</i> Sistema de aumentación basado en satélites con satélite de transporte multifuncional (MTSAT)
CIDIN	Red OACI común de intercambio de datos	NASC	Centro nacional de sistemas AIS
D-ATIS	<i>(debe pronunciarse “DI-ATIS”)</i> Servicio automático de información terminal por enlace de datos	NIL	Nada o No tengo nada que transmitirle a usted
DETRESFA	Fase de socorro	NOSIG	Sin ningún cambio importante <i>(se utiliza en los pronósticos de aterrizaje de tipo “tendencia”)</i>
EFIS	<i>(debe pronunciarse “I-FIS”)</i> Sistema electrónico de instrumentos de vuelo	NOTAM	Aviso distribuido por medios de telecomunicaciones que contiene información relativa al establecimiento, condición o modificación de cualquier instalación aeronáutica, servicio, procedimiento o peligro, cuyo conocimiento oportuno es esencial para el personal encargado de las operaciones de vuelo
EGNOS	<i>(debe pronunciarse “EG-NOS”)</i> Servicio europeo de complemento geoestacionario de navegación	OLDI	Intercambio directo de datos
ELBA	Radiobaliza de emergencia para localización de aeronaves	OPMET	Información meteorológica relativa a las operaciones
FRONT	Frente <i>(meteorológico)</i>	OPS	Operaciones
FROST	Helada <i>(se emplea en los avisos de aeródromo)</i>	PAPI	Indicador de trayectoria de aproximación de precisión

PROB	Probabilidad	SPOT	Viento instantáneo
RAIM	Vigilancia autónoma de la integridad en el receptor	STAR	Llegada normalizada por instrumentos
RASC	Centro regional de sistemas AIS	TACAN	Sistema TACAN
RIME	Cancellada (<i>se emplea en los avisos de aeródromo</i>)	TAF	Pronóstico de aeródromo (<i>en clave meteorológica</i>)
RNAV	(<i>debe pronunciarse "AR-NAV"</i>) Navegación de área	TAIL	Viento de cola
ROBEX	Intercambio de boletines regionales OPMET (<i>sistema</i>)	TCAS RA	(<i>debe pronunciarse "TI-CAS-AR-EY"</i>) Aviso de resolución del sistema de alerta de tránsito y anticollisión
SATCOM	Comunicación por satélite	TEMPO	Temporal o temporalmente
SBAS	(<i>debe pronunciarse "ES-BAS"</i>) Sistema de aumentación basado en satélites	TREND	Pronóstico de tendencia
SELCAL	Sistema de llamada selectiva	TIBA	Radiodifusión en vuelo de información sobre el tránsito aéreo
SID	Salida normalizada por instrumentos	TIL	Hasta
SIGMET	Información relativa a fenómenos meteorológicos en ruta que puedan afectar la seguridad de las operaciones de las aeronaves	TOP	Cima de nubes
SNOWTAM	NOTAM de una serie especial que notifica, por medio de un formato específico, la presencia o eliminación de condiciones peligrosas debidas a nieve, nieve fundente, hielo o agua estancada relacionada con nieve, nieve fundente o hielo en el área de movimiento	TSUNAMI	Tsunami (<i>se emplea en los avisos de aeródromo</i>)
SPECI	Informe meteorológico especial de aeródromo (<i>en clave meteorológica</i>)	T-VASIS	(<i>debe pronunciarse "TI-VASIS"</i>) Sistema visual indicador de pendiente de aproximación en T
SPECIAL	Informe meteorológico especial (<i>en lenguaje claro abreviado</i>)	VNAV	(<i>debe pronunciarse "VI-NAV"</i>) Navegación vertical
		VOLMET	Información meteorológica para aeronaves en vuelo
		VORTAC	VOR y TACAN combinados
		WAAS	Sistema de aumentación de área amplia
		WILCO	Cumpliré

ABREVIATURAS, TÉRMINOS Y EXPRESIONES TRANSMITIDOS COMO PALABRAS HABLADAS EN RADIOTELEFONÍA

CIFRADO

Aeronotificación	AIREP	Información relativa a fenómenos meteorológicos en ruta que puedan afectar la seguridad de las operaciones de las aeronaves a baja altura	AIRMET
Aviso de resolución del sistema de alerta de tránsito y anticollisión (<i>debe pronunciarse "TI-CAS-AR-EY"</i>)	TCAS RA	Información relativa a fenómenos meteorológicos en ruta que puedan afectar la seguridad de las operaciones de las aeronaves	SIGMET
Aviso distribuido por medios de telecomunicaciones que contiene información relativa al establecimiento, condición o modificación de cualquier instalación aeronáutica, servicio, procedimiento o peligro, cuyo conocimiento oportuno es esencial para el personal encargado de las operaciones de vuelo	NOTAM	Informe meteorológico especial (<i>en lenguaje claro abreviado</i>)	SPECIAL
		Informe meteorológico especial de aeródromo (<i>en clave meteorológica</i>)	SPECI
Base de las nubes	BASE	Informe meteorológico ordinario de aeródromo (<i>en clave meteorológica</i>)	METAR
Cancellada (<i>se emplea en los avisos de aeródromo</i>)	RIME	Intercambio de boletines regionales OPMET (<i>sistema</i>)	ROBEX
Cima de nubes	TOP	Intercambio directo de datos	OLDI
Centro nacional de sistemas AIS	NASC		
Centro regional de sistemas AIS	RASC	LORAN (<i>sistema de navegación de larga distancia</i>)	LORAN
Comunicación por satélite	SATCOM	Llegada normalizada por instrumentos	STAR
Cumpliré	WILCO		
Fase de alerta	ALERFA	Meteorológico o meteorología	MET
Fase de incertidumbre	INCERFA		
Fase de socorro	DETRESFA	Nada o No tengo nada que transmitirle a usted	NIL
Frente (meteorológico)	FRONT	Navegación aumentada por GPS y órbita geoestacionaria	GAGAN
Gasolina de aviación	AVGAS	Navegación de área (<i>debe pronunciarse "AR-NAV"</i>)	RNAV
Hasta	TIL	Navegación lateral (<i>debe pronunciarse "EL-NAV"</i>)	LNAV
Helada (<i>se emplea en los avisos de aeródromo</i>)	FROST	Navegación vertical (<i>debe pronunciarse "VI-NAV"</i>)	VNAV
Identificación	IDENT	Navegación vertical barométrica (<i>debe pronunciarse "BA-RO-VI-NAV"</i>)	BARO-VNAV
Indicador de trayectoria de aproximación de precisión	PAPI	Normas de performance mínima operacional	MOPS
Indicador simplificado de trayectoria de aproximación de precisión (<i>debe pronunciarse "EI-PAPI"</i>)	APAPI	NOTAM de una serie especial que notifica, por medio de un formato específico, la presencia o eliminación de condiciones peligrosas debidas a nieve, nieve fundente, hielo o agua estancada relacionada con nieve, nieve fundente o hielo en el área de movimiento	SNOWTAM
Información	INFO		
Información meteorológica para aeronaves en vuelo	VOLMET		
Información meteorológica relativa a las operaciones	OPMET		

Operaciones	OPS	Sin ningún cambio importante (<i>se utiliza en los pronósticos de aterrizaje de tipo "tendencia"</i>)	NOSIG
Probabilidad	PROB	Sistema anticollisión de a bordo	ACAS
Pronóstico de aeródromo (<i>en clave meteorológica</i>)	TAF	Sistema de direccionamiento e informe para comunicaciones de aeronaves (<i>debe pronunciarse "EI-CARS"</i>)	ACARS
Pronóstico de tendencia	TREND	Sistema de llamada selectiva	SELCAL
Radiobaliza de emergencia para localización de aeronaves	ELBA	Sistema mundial de navegación por satélite (<i>debe pronunciarse "GLO-NAS"</i>)	GLONASS
Radiodifusión en vuelo de información sobre el tránsito aéreo	TIBA	Sistema TACAN	TACAN
Red OACI común de intercambio de datos	CIDIN	Sistema visual indicador de pendiente de aproximación en T (<i>debe pronunciarse "TI-VASIS"</i>)	T-VASIS
Salida normalizada por instrumentos	SID	Sistema visual indicador de pendiente de aproximación simplificado en T (<i>debe pronunciarse "EI-TI-VASIS"</i>)	AT-VASIS
Servicio automático de información terminal	ATIS	Temporal o temporalmente	TEMPO
Servicio automático de información terminal por enlace de datos (<i>debe pronunciarse "DI-ATIS"</i>)	D-ATIS	Tsunami (<i>se emplea en los avisos de aeródromo</i>)	TSUNAMI
Servicio europeo de complemento geoestacionario de navegación (<i>debe pronunciarse "EG-NOS"</i>)	EGNOS	Viento de cola	TAIL
Sistema de aumentación basado en satélites (<i>debe pronunciarse "ES-BAS"</i>)	SBAS	Viento instantáneo	SPOT
Sistema de aumentación basado en satélites con satélite de transporte multifuncional (MTSAT) (<i>debe pronunciarse "EM-SAS"</i>)	MSAS	Vigilancia autónoma de la integridad en el receptor	RAIM
Sistema de aumentación basado en tierra (<i>debe pronunciarse "CHI-BAS"</i>)	GBAS	Visibilidad, nubes y condiciones meteorológicas actuales mejores que los valores o condiciones prescritos (<i>debe pronunciarse "CA-VO-KEI"</i>)	CAVOK
Sistema de aumentación de área amplia	WAAS	VOR y TACAN combinados	VORTAC
Sistema de aumentación regional basado en tierra (<i>debe pronunciarse "CHI-RAS"</i>)	GRAS	Zona de identificación de defensa aérea (<i>debe pronunciarse "EI-DIS"</i>)	ADIZ
Sistema electrónico de instrumentos de vuelo (<i>debe pronunciarse "I-FIS"</i>)	EFIS		

ABREVIATURAS, TÉRMINOS Y EXPRESIONES TRANSMITIDOS EN RADIOTELEFONÍA ENUNCIANDO CADA LETRA EN FORMA NO FONÉTICA

DESCIFRADO

ACC	Centro de control de área o control de área	MLS	Sistema de aterrizaje por microondas
ADF	Equipo radiogoniométrico automático	NDB	Radiofaro no direccional
ADS-B	Vigilancia dependiente automática — radiodifusión	NOZ	Zona normal de operaciones
ADS-C	Vigilancia dependiente automática — contrato	NTZ	Zona inviolable
AFTN	Red de telecomunicaciones fijas aeronáuticas	PAR	Radar de aproximación de precisión
ATA	Hora real de llegada	PDC	Autorización previa a la salida
ATC	Control de tránsito aéreo (<i>en general</i>)	PSR	Radar primario de vigilancia
ATD	Hora real de salida		
CB	(<i>debe pronunciarse “SI BI”</i>) Cumulonimbus	QDM	Rumbo magnético (<i>viento nulo</i>)
CPDLC	Comunicaciones por enlace de datos controlador-piloto	QFE	Presión atmosférica a la elevación del aeródromo (<i>o en el umbral de la pista</i>)
		QNH	Reglaje de la subescala del altímetro para obtener elevación estando en tierra
DME	Equipo radiotelemétrico		
ETA	Hora prevista de llegada o estimo llegar a las . .	RCP	Performance de comunicación requerida
ETD	Hora prevista de salida o estimo salir a las . . .	RNP	Performance de navegación requerida
FIR	Región de información de vuelo	RPI	Indicación de posición radar
FMS	Sistema de gestión de vuelo	RVR	Alcance visual en la pista
		RVSM	Separación vertical mínima reducida [300 m (1 000 ft)] entre FL 290 y FL 410
GCA	Sistema de aproximación dirigida desde tierra o aproximación dirigida desde tierra	SSR	Radar secundario de vigilancia
GLS	Sistema de aterrizaje GBAS		
GNSS	Sistema mundial de navegación por satélite	TMA	Área de control terminal
GPS	Sistema mundial de determinación de la posición		
GPWS	Sistema de advertencia de la proximidad del terreno	UHF	Frecuencia ultraalta [300 a 3 000 MHz]
		UIR	Región superior de información de vuelo
HF	Alta frecuencia [3 000 a 30 000 kHz]	UTC	Tiempo universal coordinado
IFR	Reglas de vuelo por instrumentos	VFR	Reglas de vuelo visual
ILS	Sistema de aterrizaje por instrumentos	VHF	Muy alta frecuencia [30 a 300 MHz]
IMC	Condiciones meteorológicas de vuelo por instrumentos	VIP	Persona muy importante
		VMC	Condiciones meteorológicas en vuelo visual
		VOR	Radiofaro omnidireccional VHF

ABREVIATURAS, TÉRMINOS Y EXPRESIONES TRANSMITIDOS EN RADIOTELEFONÍA ENUNCIANDO CADA LETRA EN FORMA NO FONÉTICA

CIFRADO

Alcance visual en la pista	RVR	Radar secundario de vigilancia	SSR
Alta frecuencia [3 000 a 30 000 KHz]	HF	Radiofaro no direccional	NDB
Área de control terminal	TMA	Radiofaro omnidireccional VHF	VOR
Autorización previa a la salida	PDC	Red de telecomunicaciones fijas aeronáuticas	AFTN
Centro de control de área o control de área	ACC	Región de información de vuelo	FIR
Condiciones meteorológicas de vuelo por instrumentos	IMC	Región superior de información de vuelo	UIR
Condiciones meteorológicas de vuelo visual	VMC	Reglaje de la subescala del altímetro para obtener elevación estando en tierra	QNH
Control de tránsito aéreo (<i>en general</i>)	ATC	Reglas de vuelo por instrumentos	IFR
Cumulonimbus (<i>debe pronunciarse</i> “SI BI”)	CB	Reglas de vuelo visual	VFR
Comunicaciones por enlace de datos controlador-piloto	CPDLC	Rumbo magnético (<i>viento nulo</i>)	QDM
Equipo radiogoniométrico automático	ADF	Separación vertical mínima reducida [300 m (1 000 ft)] entre FL 290 y FL 410	RVSM
Equipo radiotelemétrico	DME	Sistema de advertencia de la proximidad del terreno	GPWS
Frecuencia ultraalta [300 a 3 000 MHz]	UHF	Sistema de aproximación dirigida desde tierra o aproximación dirigida desde tierra	GCA
Hora prevista de llegada o estimo llegar a las . . .	ETA	Sistema de aterrizaje GBAS	GLS
Hora prevista de salida o estimo salir a las . . .	ETD	Sistema de aterrizaje por instrumentos	ILS
Hora real de llegada	ATA	Sistema de aterrizaje por microondas	MLS
Hora real de salida	ATD	Sistema de gestión de vuelo	FMS
Indicación de posición radar	RPI	Sistema mundial de determinación de la posición	GPS
Muy alta frecuencia [30 a 300 MHz]	VHF	Sistema mundial de navegación por satélite	GNSS
Performance de comunicación requerida	RCP	Tiempo universal coordinado	UTC
Performance de navegación requerida	RNP	Vigilancia dependiente automática — contrato	ADS-C
Persona muy importante	VIP	Vigilancia dependiente automática — radiodifusión	ADS-B
Presión atmosférica a la elevación del aeródromo (<i>o en el umbral</i> <i>de la pista</i>)	QFE	Zona inviolable	NTZ
Radar de aproximación de precisión	PAR	Zona normal de operaciones	NOZ
Radar primario de vigilancia	PSR		

DESIGNACIÓN DE EMISIONES TÍPICAS DE RADIOCOMUNICACIONES

<i>Tipo de modulación de la portadora principal</i>	<i>Tipo de transmisión</i>	<i>Características suplementarias</i>	<i>Abrevia- tura</i>
Ninguna	Onda continua	—	NON
Modulación de amplitud	Telegrafía sin modulación por audiofrecuencia (manipulación por interrupción de portadora)	—	A1A
	Telegrafía con manipulación por interrupción de una o más audiofrecuencias moduladoras, o con manipulación por interrupción de la emisión modulada (caso particular: emisión no manipulada, modulada en amplitud)	—	A2A
	Telefonía	Doble banda lateral	A3A
		Banda lateral única, portadora reducida	R3E
		Banda lateral única, portadora completa	H3E
		Banda lateral única, portadora suprimida	J3E
		Dos bandas laterales independientes con información cuantificada o digital	B7E
		Dos bandas laterales independientes con información analógica	B8E
	Facsimil (con modulación de frecuencia de la subportadora)	—	A4
		Banda lateral única, portadora reducida	R3C
		Banda lateral única, portadora suprimida	J3C
	Televisión	Banda lateral residual	C3F
	Telegrafía multicanal de frecuencias vocales	Banda lateral única, reducida	R7B
	Casos no comprendidos aquí, p. ej., combinación de telefonía y telegrafía	Dos bandas laterales independientes	B9W
Modulación de frecuencia (<i>o de fase</i>)	Telegrafía con manipulación por desviación de frecuencia, sin modulación por una audiofrecuencia; se emite siempre una de las dos frecuencias	—	F1A

<i>Tipo de modulación de la portadora principal</i>	<i>Tipo de transmisión</i>	<i>Características suplementarias</i>	<i>Abreviatura</i>
	Telegrafía con manipulación por interrupción de una audiofrecuencia moduladora de frecuencia o con manipulación por interrupción de la emisión modulada en frecuencia (caso particular: emisión no manipulada, modulada en frecuencia)	—	F2A
	Telefonía		F3E
	Facsímil por modulación directa de frecuencia de la portadora	—	F1C
	Televisión		F3F
	Telegrafía duplex de cuatro frecuencias		F7B
Modulación por impulsos	Portadora transmitida por impulsos sin modulación alguna destinada a transmitir información (p. ej., radar)	—	P0N
	Telegrafía con manipulación por interrupción de una portadora transmitida por impulsos, sin modulación por una audiofrecuencia	—	P1D
<i>Nota.— Las emisiones cuya portadora principal esté modulada directamente por una señal codificada en forma cuantificada (p.ej., modulación por impulsos codificados) deberían denominarse de conformidad con las emisiones adecuadas que figuran bajo el título de modulación de amplitud o de frecuencia.</i>			
	Casos no comprendidos aquí en los que la portadora principal está modulada por impulsos	—	WXX

Nota.— Véanse otros detalles en el Reglamento de radiocomunicaciones de la UIT, Apéndice 1 y Recomendación ITU-R SM.1138.

CÓDIGOS PARA NOTIFICAR LA CALIDAD DE LAS SEÑALES

**Códigos destinados al servicio de telecomunicaciones aeronáuticas internacionales
para preparar mensajes relativos a informes de control de emisiones,
perturbaciones de propagación e interferencias**

Introducción

1. Todo mensaje relativo a la calidad de las señales constará de la palabra clave SINPO o SINPFEMO seguida de un grupo de cinco u ocho cifras que respectivamente califiquen las cinco u ocho características de uno u otro código.
2. Se usará la letra X en vez de una cifra cuando no se califique la característica correspondiente.
3. Aunque la palabra clave SINPFEMO se destina para uso en telefonía, podrá usarse cualquiera de las dos palabras clave en telegrafía o telefonía, según se desee.

Código SINPO

<i>Escala de calificación</i>	S	I	N	P	O
	<i>Intensidad de la señal</i>	<i>Efecto perjudicial</i>			<i>Legibilidad general (QRK)</i>
		<i>Interferencia (QRM)</i>	<i>Ruido (QRN)</i>	<i>Perturbación de propagación</i>	
5	Excelente	Ninguno	Ninguno	Ninguna	Excelente
4	Buena	Ligera	Ligero	Ligera	Buena
3	Regular	Moderada	Moderado	Moderada	Regular
2	Mala	Fuerte	Fuerte	Fuerte	Mala
1	Apenas audible	Extrema	Extremo	Extrema	Inutilizable

Código SINPFEMO

<i>Escala de calificación</i>	S	I	N	P	F	E	M	O
	<i>Intensidad de la señal</i>	<i>Efecto perjudicial de</i>			<i>Desvanecimiento</i>	<i>Modulación</i>		<i>Calificación general</i>
		<i>Interferencia (QRM)</i>	<i>Ruido (QRN)</i>	<i>Perturbación de propagación</i>		<i>Calidad</i>	<i>Profundidad</i>	
5	Excelente	Ninguna	Ninguno	Ninguna	Ninguno	Excelente	Máxima	Excelente
4	Buena	Ligera	Ligero	Ligera	Lento	Buena	Buena	Buena
3	Regular	Moderada	Moderado	Moderada	Moderado	Regular	Regular	Regular
2	Poca	Fuerte	Fuerte	Fuerte	Rápido	Mala	Mala o ninguna	Mala
1	Apenas audible	Extrema	Extremo	Extrema	Muy rápido	Muy mala	Continuamente sobremodulada	Inutilizable

EL CÓDIGO NOTAM

PREFACIO

(Véase 5.2.2 y el Apéndice 6 del Anexo 15)

El código NOTAM tiene por objeto permitir el cifrado de informes relativos al establecimiento, condiciones o modificaciones de las radioayudas, instalaciones de aeródromo e iluminación, peligros a que están expuestas las aeronaves, o instalaciones y servicios de búsqueda y salvamento. El código NOTAM es una descripción exhaustiva de la información contenida en los NOTAM. Sirve de criterio importante para el almacenamiento y la recuperación de información, así como para decidir si un determinado aspecto es de importancia operacional o no. También establece la pertinencia del NOTAM respecto de los diversos tipos de operaciones de vuelo y determina si, por consiguiente, debe ser parte de un boletín de información previa al vuelo. Además, ayuda a determinar aquellos aspectos que deben ser objeto de un inmediato proceso de notificación. El código NOTAM también normaliza la presentación del texto en lenguaje claro conexo exigido en la Casilla E) del formato NOTAM según figura en el Apéndice 6 del Anexo 15. Así pues, el código NOTAM constituye la base para determinar los calificativos TRÁNSITO, OBJETIVO y ALCANCE utilizados en la línea Q (Calificativos) y el texto conexo que debe aparecer en la Casilla E) del formato NOTAM.

2. Procedimientos

La transmisión de NOTAM por el servicio internacional de telecomunicaciones aeronáuticas se rige por las secciones correspondientes del Anexo 10, Volumen II, y del Anexo 15. El primero contiene información relativa a la aceptación de NOTAM y a la prioridad que debe dárseles para su transmisión por el servicio fijo aeronáutico (AFS), mientras que en el segundo figuran instrucciones completas acerca del contenido de los NOTAM y disposición que debe darse al texto.

3. Composición

Generalidades

3.1 Todos los grupos del código NOTAM contienen un total de cinco (5) letras. La primera letra del grupo es siempre la “Q”, para indicar que es una abreviatura de código para la composición de NOTAM. Se ha escogido la letra “Q” para evitar confusión con cualquier distintivo de llamada de radio ya asignada.

3.2 La segunda y tercera letras identifican el objeto de la notificación y las letras cuarta y quinta indican su estado de funcionamiento. El código que identifica el objeto o indica su estado de funcionamiento es, en lo posible, obvio. Cuando

quepa la posibilidad de identificar más de un objeto con el mismo código obvio, debe elegirse el objeto más importante.

3.3 Si el asunto del que trata el NOTAM no figura en el código NOTAM, insértese “XX” como segunda y tercera letras.

3.4 Si la condición correspondiente al asunto no está enumerada en el código NOTAM, insértese “XX” como cuarta y quinta letras.

3.5 Cuando se expide un NOTAM con una lista de verificación de NOTAM válido, utilícese KKKK como segunda, tercera, cuarta y quinta letras. Cuando un NOTAM que contiene información significativa desde el punto de vista operacional se expide de conformidad con el Apéndice 4 y el Capítulo 6 del Anexo 15 y cuando se utiliza para anunciar la existencia de enmiendas o suplementos AIP AIRAC (NOTAM iniciador), insértese “TT” como la cuarta y quinta letras.

Clasificación por asunto (segunda y tercera letras)

3.6 Las instalaciones, servicios y otra información que requieran cifrado han sido clasificados en secciones y subsecciones por temas. La segunda letra del grupo de códigos, que puede ser cualquier letra del alfabeto excepto la Q, indica las subsecciones temáticas como sigue:

AGA (Aeródromos)

.....	Instalaciones de <u>I</u> LUMINACIÓN	—	L
.....	Área de <u>M</u> OVIMIENTO y aterrizaje	—	M
.....	<u>I</u> NSTALACIONES y servicios (en inglés “FACILITIES”)	—	F

ATM (Gestión del tránsito aéreo)

.....	Organización del ESPACIO <u>A</u> ÉREO	—	A
.....	<u>S</u> ERVICIOS de tránsito aéreo y VOLMET	—	S
.....	<u>P</u> ROCEDIMIENTOS de tránsito aéreo	—	P

Avisos para la navegación

.....	<u>R</u> ESTRICCIONES en el espacio aéreo	—	R
.....	Avisos (en inglés “ <u>W</u> ARNINGS”)	—	W

CNS (Comunicaciones, navegación y vigilancia)

.....	Instalaciones de <u>C</u> OMUNICACIONES y radar	—	C
-------	--	---	---

.....	Sistemas de aterrizaje por <u>I</u> STRUMENTOS y microondas	— I
.....	Servicios e instalaciones de terminal y de <u>N</u> AVEGACIÓN en ruta	— N
.....	Operaciones <u>G</u> NSS	— G

Otras informaciones

.....	<u>O</u> TRAS informaciones	— O
-------	-----------------------------	-----

Clasificación por estado (cuarta y quinta letras)

3.7 La cuarta letra del grupo de códigos, que puede ser cualquier letra del alfabeto, excepto la Q, indica la subsección como sigue:

A	DISPONIBILIDAD (en inglés “ <u>A</u> VAILABILITY”)
C	<u>C</u> AMBIOS
H	PELIGRO (en inglés “ <u>H</u> AZARD”)
L	<u>L</u> IMITACIONES
XX	Otro

3.8 Las cuarta y quinta letras siguientes del código NOTAM deberán utilizarse para cancelar un NOTAM:

AK:	REANUDADA LA OPERACIÓN NORMAL
AL:	FUNCIONANDO (O DE NUEVO FUNCIONANDO) A RESERVA DE LIMITACIONES/CONDICIONES ANTERIORMENTE PUBLICADAS
AO:	OPERACIONAL
CC:	COMPLETADO
XX:	LENGUAJE CLARO

4. Significados/fraseología abreviada uniforme

Los significados/fraseología abreviada uniforme aprobada asignados a los grupos del código NOTAM, según se exige para utilizar en la Casilla E) del Formato NOTAM (Anexo 15, Apéndice 6) se ampliarán o completarán, cuando sea necesario, añadiendo los indicadores de lugar, nombre de la estación, coordenadas geográficas, abreviaturas, frecuencias, distintivos de llamada, cifras y lenguaje claro apropiados. Cuando sea posible las abreviaturas de la OACI se usarán con preferencia al lenguaje claro. A efectos de facilitar la difusión de los NOTAM reduciendo el tiempo de transmisión por los canales de telecomunicaciones, hacer innecesaria la traducción y proporcionar anotaciones adecuadas para el boletín de información previa al vuelo, la fraseología abreviada uniforme aprobada asignada a cada significado de las combinaciones de dos letras que aparecen en la Sección Código NOTAM — Descifrado, se usará con preferencia a los significados, cuando sea posible.

Nota.— Además, para satisfacer determinadas necesidades, cada Estado puede proporcionar, si lo desea, una traducción de la fraseología abreviada uniforme aprobada a otro idioma.

5. Texto entre paréntesis

Cuando corresponda, se dará entre paréntesis la información necesaria para completar el significado/la fraseología abreviada uniforme.

6. Ampliación de los significados/la fraseología abreviada uniforme

Para ampliar los significados/fraseología abreviada uniforme se procederá como sigue:

- las ampliaciones relativas a los significados/la fraseología abreviada uniforme de las segunda y tercera letras (objeto del NOTAM) deben *preceder* al significado/a la fraseología abreviada uniforme del código NOTAM;
- las ampliaciones relativas a los significados/la fraseología abreviada uniforme de las cuarta y quinta letras (estado de funcionamiento) deben *seguir* al significado/a la fraseología abreviada uniforme del código NOTAM.

Ejemplos (en lo aplicable a la casilla E) del formato de NOTAM):

- Las luces de la zona de toma de contacto de la RWY 27 no están disponibles por interrupción de la corriente.
E) RWY 27 RTZL NOT AVBL POR INTERRUPCIÓN DE PWR
- Las luces de borde de la calle de rodaje B están disimuladas por la nieve.
E) TWY B EDGE LGT OBSCURED BY SN
- En la franja de la RWY 09/27 hay bancos de nieve de 15 ft de altura.
E) RWY 09/27 STRIP SN BANKS HGT 15 FT
- La altitud mínima de sector de 90° a 180° de acercamiento al VOR de identificación DOM cambiada a 3 600 ft MSL.
E) 90 A 180 DEG INBD VOR DOM MSA CHANGED 3600 FT MSL

7. Uso de los grupos del código NOTAM

7.1 Los grupos de cinco letras del código NOTAM se utilizarán conjuntamente con el Formato NOTAM (Anexo 15, 5.2.1, 5.3.2 y Apéndice 6). También constituyen la base para determinar los calificativos Tránsito, Objetivo y Alcance.

Tanto los grupos del código NOTAM como los calificativos NOTAM deben insertarse en la línea Q (Calificativos) del Formato NOTAM.

Nota.— En las tablas de los criterios de selección de los NOTAM (Doc 8126 — Manual para los servicios de información aeronáutica, Adjunto al Apéndice C), se presentan los grupos del código NOTAM de uso más frecuente así como su relación respectiva con los calificativos Tránsito, Objetivo y Finalidad.

7.2 Los grupos de cinco (5) letras del código NOTAM se forman de la manera siguiente:

PRIMERA LETRA

La letra Q (véase 3.1).

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS

La combinación adecuada de dos letras escogidas de la Sección “Segunda y tercera letras”, del código NOTAM para identificar la instalación, o las condiciones de peligro para las aeronaves de que se informa. (Véanse 3.3, 3.5 y 3.6.)

CUARTA Y QUINTA LETRAS

La combinación adecuada de dos letras escogidas de la Sección “Cuarta y quinta letras” del código NOTAM para indicar el estado de funcionamiento de la instalación, o del servicio o las condiciones de peligro para las aeronaves, de que se informa. (Véanse 3.4, 3.5 y 3.7.)

Ejemplos

Nota.— En los ejemplos de NOTAM que siguen, las letras Q a G inclusive, seguidas del signo de cierre de paréntesis, identifican casillas del Formato NOTAM (Anexo 15, Apéndice 6).

- a) El equipo radiotelemétrico (DME) de París/Orly no disponible desde las 2359 horas UTC del 31 de marzo de 1992 hasta las 0600 horas UTC del 1 de abril de 1992.

NOTAM:

Q) LFFF/QNDAU/IV/BO/AE/. . .
A) LFPO B) 9203312359 C) 9204010600
E) DME NOT AVBL

Significado del NOTAM

Casilla Q):

- LFFF: Indicador de lugar OACI correspondiente a la FIR París, donde se encuentra la instalación de que se trata;

- QNDAU: La letra “Q” identifica el grupo de código de cinco letras como grupo del código NOTAM. Las segunda y tercera letras “ND” identifican al “equipo radiotelemétrico” y las cuarta y quinta letras “AU” indican que “no está disponible”;

- IV: Letras que indican que la información se refiere tanto al tránsito IFR como al VFR;

- BO: Letras que indican que el NOTAM se ha escogido para anotación en los boletines de información previa al vuelo y que constituye información importante desde el punto de vista operacional para los vuelos IFR;

- AE: Letras que indican que la instalación tiene finalidad doble, como ayuda terminal y en ruta.

Casilla A):

- LFPO: Indicador de lugar OACI correspondiente a París/ Orly, donde se encuentra la instalación de que se trata.

Casilla B):

- 9203312359: Grupo de fecha/hora a partir de la cual es válida la información de que no se dispone de la instalación.

Casilla C):

- 9204010600: Grupo de fecha/hora en que finaliza el período en que es válida la información de que no se dispone de la instalación.

Casilla E):

- DME NOT AVBL: Anotación en lenguaje claro utilizando abreviaturas de la OACI.

- b) Con efecto inmediato, el radiofaro omnidireccional VHF en la frecuencia de 116,9 MHz de Nueva York/La Guardia, no estará en servicio hasta aproximadamente las 0900 UTC del 13 de noviembre de 1992.

NOTAM:

Q) KZWY/QNVAS/IV/BO/AE/. . .
A) KLGA B) 9211020615 C) 9211130900 EST
E) 116,9 MHZ VOR U/S

Nota.— En el ejemplo anterior, la ampliación (es decir, la frecuencia VOR de 116,9 MHz) relativa a las segunda y tercera letras precede al significado del código NOTAM.

- c) La pista 30 en Estocolmo/Bromma está permanentemente cerrada para operaciones VFR.

NOTAM:

Q) ESOS/QMRLV/V/NB/A/. . .
A) ESSB B) 9210221430 C) PERM
E) RWY 30 CLSD TO VFR OPS

- d) El radiofaro omnidireccional VHF en 116,30 MHz de la estación VOZICE de PRAHA FIR estará fuera de servicio desde las 0800 horas UTC del 10 de noviembre de 1992 hasta las 0900 horas UTC del 13 de noviembre de 1992.

NOTAM:

Q) LKAA/QNVAS/IV/BO/E/. . .
A) LKAA B) 9211100800 C) 9211130900
E) VOZ 116,30 MHZ VOR U/S

Nota.— En el ejemplo anterior, la ampliación (es decir, la identificación VOZ del nombre de la estación y la

frecuencia VOR 116,30 MHz) relativa al significado de las segunda y tercera letras precede al significado del código NOTAM.

- e) En la FIR de Montreal se realizarán ejercicios de tiro desde las 0800 horas UTC hasta las 1100 horas UTC del 21 de febrero de 1993, dentro de un radio de 10 NM alrededor de la posición 45°37' Norte, 74°00' Oeste, desde la superficie hasta una altitud de 6 100 m (20 000 ft) MSL.

NOTAM:

Q) CZUL/QWMLW/IV/BO/W/000200/4537N07400W010
A) CZUL B) 9302210800 C) 9302211100
E) GUN FRNG WILL TAKE PLACE RADIO 10 NM
ALREDEDOR DE 4537N0 7400W
F) SFC G) 6100 M (20000 FT) MSL

EL CÓDIGO NOTAM — DESCIFRADO

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS

Clave	Significado	Fraseología abreviada uniforme
AGA		
Instalaciones de iluminación (L)		
LA	Sistema de iluminación de aproximación (<i>especificar pista y tipo</i>)	als
LB	Faro de aeródromo	abn
LC	Luces de eje de pista (<i>especificar pista</i>)	rcll
LD	Luces indicadoras de la dirección del aterrizaje	ldi lgt
LE	Luces de borde de pista (<i>especificar pista</i>)	redl
LF	Luces de destellos en orden consecutivo (<i>especificar pista</i>)	sequenced flg lgt
LH	Luces de pista de alta intensidad (<i>especificar pista</i>)	high intst rwy lgt
LI	Luces identificadoras de extremo de pista (<i>especificar pista</i>)	rwy end id lgt
LJ	Luces indicadoras de alineación con la pista (<i>especificar pista</i>)	rai lgt
LK	Componentes de la Categoría II del sistema de iluminación de aproximación (<i>especificar pista</i>)	cat II components als
LL	Luces de pista de baja intensidad (<i>especificar pista</i>)	low intst rwy lgt
LM	Luces de pista de intensidad mediana (<i>especificar pista</i>)	medium intst rwy lgt
LP	Indicador de trayectoria de aproximación de precisión (<i>especificar pista</i>)	papi
LR	Todas las instalaciones de iluminación del área de aterrizaje	ldg area lgt fac
LS	Luces de zona de parada (<i>especificar pista</i>)	stwl
LT	Luces de umbral (<i>especificar pista</i>)	thr lgt
LU	Indicador de trayectoria de aproximación de helicóptero	hapi
LV	Sistema visual indicador de pendiente de aproximación (<i>especificar tipo y pista</i>)	vasis
LW	Iluminación de helipuerto	heliport lgt
LX	Luces de eje de calle de rodaje (<i>especificar calle de rodaje</i>)	twy cl lgt
LY	Luces de borde de calle de rodaje (<i>especificar calle de rodaje</i>)	twy edge lgt
LZ	Luces de zona de toma de contacto de la pista (<i>especificar pista</i>)	rtzl
AGA		
Área de movimiento y aterrizaje (M)		
MA	Área de movimiento	mov area
MB	Carga admisible (<i>especificar parte del área de aterrizaje o del área de movimiento</i>)	bearing strength
MC	Zona libre de obstáculos (<i>especificar pista</i>)	cwy
MD	Distancias declaradas (<i>especificar pista</i>)	declared dist
MG	Sistema de guía de rodaje	tg
MH	Dispositivo de parada en la pista (<i>especificar pista</i>)	rag
MK	Zona de estacionamiento	prkg area
MM	Balizaje diurno (<i>especificar umbral, eje, etc.</i>)	day markings
MN	Plataforma	apron
MP	Puestos de estacionamiento de aeronave (<i>especificar</i>)	acft stand
MR	Pista (<i>especificar pista</i>)	rwy
MS	Zona de parada (<i>especificar pista</i>)	swy
MT	Umbral (<i>especificar pista</i>)	thr
MU	Apartadero de viraje de pista (<i>especificar pista</i>)	rwy turning bay
MW	Franja (<i>especificar pista</i>)	strip
MX	Calle o calles de rodaje (<i>especificar</i>)	twy

Clave	Significado	Fraseología abreviada uniforme
AGA		
Instalaciones y servicios (F)		
FA	Aeródromo	ad
FB	Dispositivo de medición del rozamiento (<i>especificar tipo</i>)	friction measuring device
FC	Equipo de medición de techo	ceiling measurement eqpt
FD	Sistema de atraque (<i>especificar AGNIS, BOLDs, etc.</i>)	dckg system
FE	Oxígeno (<i>especificar tipo</i>)	oxygen
FF	Extinción de incendio y salvamento	fire and rescue
FG	Control de movimiento en tierra	gnd mov ctl
FH	Zona/plataforma de aterrizaje de helicóptero	hel alighting area
FJ	Aceites (<i>especificar tipo</i>)	oil
FL	Indicador de la dirección de aterrizaje	ldi
FM	Servicio meteorológico (<i>especificar tipo</i>)	met
FO	Equipo de dispersión de niebla	fg dispersal
FP	Helipuerto	heliport
FS	Equipo de remoción de la nieve	sn removal eqpt
FT	Transmisómetro (<i>especificar pista y, cuando corresponda, indicativo o indicativos de los transmisómetros</i>)	transmissometer
FU	Disponibilidad de combustible	fuel avbl
FW	Indicador de la dirección del viento	wdi
FZ	Aduana	cust

ATM

Gestión del espacio aéreo (A)

AA	Altitud mínima (<i>especificar en ruta/en la vertical/segura</i>)	mnm alt
AC	Zona de control	ctr
AD	Zona de identificación de defensa aérea	adiz
AE	Área de control	cta
AF	Región de información de vuelo	fir
AH	Área superior de control	uta
AL	Nivel de vuelo mínimo utilizable	mnm usable fl
AN	Ruta de navegación de área	rnav rte
AO	Área oceánica de control	oca
AP	Punto de notificación (<i>especificar nombre o designador cifrado</i>)	rep
AR	Ruta ATS (<i>especificar</i>)	ats rte
AT	Área de control terminal	tma
AU	Región superior de información de vuelo	uir
AV	Área superior con servicio de asesoramiento	uda
AX	Intersección	int
AZ	Zona de tránsito de aeródromo	atz

ATM

Servicios de tránsito aéreo y VOLMET (S)

SA	Servicio automático de información terminal	atis
SB	Oficina de notificación ATS	aro
SC	Centro de control de área	acc
SE	Servicio de información de vuelo	fis
SF	Servicio de información de vuelo de aeródromo	afis
SL	Centro de control de afluencia	flow ctl centre
SO	Centro de control de área oceánica	oac
SP	Servicio de control de aproximación	app
SS	Estación de servicio de vuelo	fss
ST	Torre de control de aeródromo	twr

Clave	Significado	Fraseología abreviada uniforme
SU	Centro de control de área superior	uac
SV	Radiodifusión VOLMET	volmet
SY	Servicio de asesoramiento de área superior (<i>especificar</i>)	upper advisory ser
ATM		
Procedimientos de tránsito aéreo (P)		
PA	Llegada normalizada por instrumentos (<i>especificar designador de ruta</i>)	star
PB	Llegada normalizada VFR	std vfr arr
PC	Procedimientos de contingencia	contingency proc
PD	Salida normalizada por instrumentos (<i>especificar designador de ruta</i>)	sid
PE	Salida normalizada VFR	std vfr dep
PF	Procedimiento de control de afluencia	flow ctl proc
PH	Procedimiento de espera	hldg proc
PI	Procedimiento de aproximación por instrumentos (<i>especificar tipo y pista</i>)	inst apch proc
PK	Procedimiento de aproximación VFR	vfr apch proc
PM	Mínimo de utilización de aeródromo (<i>especificar procedimiento y mínimo enmendado</i>)	ad opr mnm
PO	Altitud de franqueamiento de obstáculos (<i>especificar procedimiento</i>)	oca
PP	Altura de franqueamiento de obstáculos (<i>especificar procedimiento</i>)	och
PR	Procedimiento de falla de radio	rdo failure proc
PT	Altitud de transición	ta
PU	Procedimiento de aproximación frustrada (<i>especificar pista</i>)	missd apch proc
PX	Altitud mínima de espera (<i>especificar punto de referencia</i>)	mnm hldg alt
PZ	Procedimiento ADIZ	adiz proc
Avisos para la navegación		
Restricciones del espacio aéreo (R)		
RA	Reserva de espacio aéreo (<i>especificar</i>)	airspace reservation
RD	Zona peligrosa (<i>especificar prefijo nacional y número</i>)	. . d . .
RM	Área de operaciones militares	moa
RO	Sobrevuelo de . . . (<i>especificar</i>)	overflying
RP	Zona prohibida (<i>especificar prefijo nacional y número</i>)	. . p . .
RR	Zona restringida (<i>especificar prefijo nacional y número</i>)	. . r . .
RT	Zona restringida temporalmente (<i>especificar zona</i>)	tempo restricted area
Avisos para la navegación		
Avisos (W)		
WA	Exposición aérea	air display
WB	Vuelos acrobáticos	aerobatics
WC	Globo cautivo o cometa	captive balloon/kite
WD	Demolición de explosivos	demolition of explosives
WE	Ejercicios (<i>especificar</i>)	exer
WF	Reabastecimiento aéreo	air refuelling
WG	Vuelo de planeadores	gld fly
WH	Detonaciones	blasting
WJ	Remolque de banderolas/blancos	banner/target towing
WL	Ascenso de globo libre	ascent of free balloon
WM	Disparo de proyectiles, ejercicios de tiro o lanzamiento de cohetes	missile/gun/rocket frng
WP	Ejercicio de lanzamiento de paracaídas	pje
WR	Materiales radiactivos o sustancias químicas tóxicas (<i>especificar</i>)	radioactive materials/toxic chemicals
WS	Incendio o escape de gases	burning/blowing gas
WT	Movimiento masivo de aeronaves	mass mov of acft

Clave	Significado	Fraseología abreviada uniforme
WV	Vuelo en formación	formation flt
WW	Actividad volcánica importante	significant volcanic act
WZ	Vuelo de modelos	model fly
CNS		
Instalaciones de comunicaciones y vigilancia (C)		
CA	Instalaciones aeroterrestres (<i>especificar servicio y frecuencia</i>)	a/g fac
CB	Vigilancia dependiente automática — radiodifusión (<i>detalles</i>)	ads-b
CC	Vigilancia dependiente automática — contrato (<i>detalles</i>)	ads-c
CD	Comunicaciones por enlace de datos controlador-piloto (<i>detalles</i>)	cpdlc
CE	Radar de vigilancia en ruta	rsr
CG	Sistema de aproximación dirigida desde tierra	gca
CL	Sistema selectivo de llamada	selcal
CM	Radar de movimiento en la superficie	smr
CP	Radar de aproximación de precisión (<i>especificar pista</i>)	par
CR	Elemento radar de vigilancia del sistema radar de aproximación de precisión (<i>especificar longitud de onda</i>)	sre
CS	Radar secundario de vigilancia	ssr
CT	Radar de vigilancia de área terminal	tar
CNS		
Operaciones GNSS (G)		
GA	Operaciones GNSS específicas del aeródromo (<i>especificar operación</i>)	gnss aeródromo
GW	Operaciones GNSS de la zona en general (<i>especificar operación</i>)	gnss zona
CNS		
Sistemas de aterrizaje por instrumentos y microondas (I)		
IC	Sistema de aterrizaje por instrumentos (<i>especificar pista</i>)	ils
ID	DME correspondiente al ILS	ils dme
IG	Trayectoria de planeo (ILS) (<i>especificar pista</i>)	ils gp
II	Radiobaliza interior (ILS) (<i>especificar pista</i>)	ils im
IL	Localizador (ILS) (<i>especificar pista</i>)	ils llz
IM	Radiobaliza intermedia (ILS) (<i>especificar pista</i>)	ils mm
IN	Localizador (<i>no asociado con un ILS</i>)	llz
IO	Radiobaliza exterior (ILS) (<i>especificar pista</i>)	ils om
IS	ILS Categoría I (<i>especificar pista</i>)	ils cat I
IT	ILS Categoría II (<i>especificar pista</i>)	ils cat II
IU	ILS Categoría III (<i>especificar pista</i>)	ils cat III
IW	Sistema de aterrizaje por microondas (<i>especificar pista</i>)	mls
IX	Radiofaro de localización exterior (ILS) (<i>especificar pista</i>)	ils lo
IY	Radiofaro de localización intermedio (ILS) (<i>especificar pista</i>)	ils lm
CNS		
Instalaciones y servicios de terminal y de navegación en ruta (N)		
NA	Todas las instalaciones de radionavegación (excepto . . .)	all rdo nav fac
NB	Radiofaro no direccional	ndb
NC	DECCA	decca
ND	Equipo radiotelemétrico	dme
NF	Radiobaliza tipo de abanico	fan mkr
NL	Radiofaro de localización (<i>especificar identificación</i>)	l
NM	VOR/DME	vor/dme
NN	TACAN	tacan

<i>Clave</i>		<i>Significado</i>	<i>Fraseología abreviada uniforme</i>
NO	OMEGA		omega
NT	VORTAC		vortac
NV	VOR		vor
NX	Estación radiogoniométrica (<i>especificar tipo y frecuencia</i>)		df
Otras informaciones (O)			
OA	Servicio de información aeronáutica		ais
OB	Obstáculos (<i>especificar detalles</i>)		obst
OE	Requisitos para la entrada de aeronaves		acft entry rqmnts
OL	Luces de obstáculos en . . . (<i>especificar</i>)		obst lgt
OR	Centro de coordinación de salvamento		rcc

EL CÓDIGO NOTAM — DESCIFRADO

CUARTA Y QUINTA LETRAS

<i>Clave</i>	<i>Significado</i>	<i>Fraseología abreviada uniforme</i>
Disponibilidad (A)		
AC	Retirado para mantenimiento	withdrawn maint
AD	Disponible para operaciones diurnas	avbl day ops
AF	Comprobado en vuelo y considerado digno de confianza	fltck okay
AG	Utilizable, pero se ha comprobado solamente en tierra, se espera comprobación en vuelo	opr but gnd ck only, awaiting fltck
AH	Las horas de servicio son ahora de . . . a . . . (<i>especificar</i>)	hr ser
AK	Reanudada la operación normal	okay
AL	Funcionando (<i>o de nuevo funcionando</i>) a reserva de limitaciones/ condiciones anteriormente publicadas	opr subj previous cond
AM	Únicamente operaciones militares	mil ops only
AN	Disponible para operaciones nocturnas	avbl ngt ops
AO	Operacional	opr
AP	Disponible, se necesita un permiso previo	avbl, ppr
AR	Disponible a solicitud	avbl o/r
AS	No utilizable	u/s
AU	No está disponible (<i>especificar razones, si corresponde</i>)	not avbl
AW	Totalmente retirado	withdrawn
AX	Se ha cancelado el cierre previamente anunciado	promulgated shutdown cnl
Cambios (C)		
CA	En actividad	act
CC	Completado	cmpl
CD	Cese de actividades	deactivated
CE	Montado	erected
CF	La o las frecuencias de utilización han sido cambiadas a	aopr freq changed to
CG	Se redujo a	downgraded to
CH	Cambiado	changed
CI	Identificación o distintivo de llamada de radio cambiadas a	ident/rdo call sign changed to
CL	Realineado	realigned
CM	Desplazado	displaced
CN	Cancelado	cnl
CO	En funcionamiento	opr
CP	Funciona a potencia reducida	opr reduced pwr
CR	Remplazado temporalmente por	tempo rplc by
CS	Instalado	instl
CT	En prueba, no utilizar	on test, do not use
Condiciones de peligro (H)		
HA	La eficacia del frenado es . . . 1) deficiente 2) mediana/deficiente 3) mediana 4) mediana/buena 5) buena	ba is . . .

Clave	Significado	Fraseología abreviada uniforme
HB	El coeficiente de rozamiento es . . . <i>(especificar el dispositivo del rozamiento utilizado)</i>	friction coefficient is
HC	Cubierta por una capa de nieve compacta de un espesor de	cov compacted sn depth
HD	Cubierta de nieve seca de un espesor de	cov dry sn depth
HE	Cubierta de agua de . . . profundidad	cov water depth
HF	Completamente libre de nieve y hielo	free of sn and ice
HG	Se está cortando el césped	grass cutting inpr
HH	Peligro debido a <i>(especificar)</i>	hazard due
HI	Cubierta de hielo	cov ice
HJ	Lanzamiento proyectado <i>[especificar característica de identificación del vuelo del globo o nombre clave del proyecto, lugar de lanzamiento, período proyectado para el o los lanzamientos fecha/hora, dirección de ascenso prevista, hora prevista en que pasará los 18 000 m (60 000 ft) o alcanzará el nivel de crucero si es de 18 000 m (60 000 ft), o inferior a esta cifra, así como el punto previsto en que esto sucederá]</i>	launch plan
HK	Migración de aves en curso <i>(especificar el sentido)</i>	bird migration inpr
HL	Se terminó de quitar la nieve	sn clr cmpl
HM	Balizado por	marked by
HN	Cubierta de nieve mojada o fundente de un espesor de	cov wet sn/slush depth
HO	Disimulado/a por la nieve	obscured by sn
HP	Se está quitando la nieve	sn clr inpr
HQ	Operación cancelada . . . <i>(especificar característica de identificación del vuelo del globo o nombre clave del proyecto)</i>	opr cnl
HR	Agua estancada	standing water
HS	Se está enarenando	sanding inpr
HT	Aproximación de acuerdo con el área de señales únicamente	apch according signal
HU	Lanzamiento en marcha . . . <i>[especificar características de identificación del vuelo del globo o nombre clave del proyecto, lugar de lanzamiento, fecha/hora del o de los lanzamientos, hora prevista en que pasará los 18 000 m (60 000 ft) o alcanzará el nivel de crucero si está a 18 000 m (60 000 ft) o por debajo de este nivel, junto con el punto previsto en que sucederá esto, fecha/hora prevista de terminación de vuelo, lugar proyectado en el que tocará tierra, si corresponde]</i>	launch inpr
HV	Se ha terminado el trabajo	work cmpl
HW	Prosiguen los trabajos	wip
HX	Concentración de aves	bird concentration
HY	Hay bancos de nieve <i>(especificar altura)</i>	sn banks hgt
HZ	Cubierto por surcos o crestas helados	cov frozen ruts and ridges

Limitaciones (L)

LA	Funciona con fuente secundaria de energía	opr aux pwr
LB	Reservado para aeronaves locales	reserved for acft based therein
LC	Cerrado	clsd
LD	Inseguro	unsafe
LE	Funciona sin fuente secundaria de energía	opr two aux pwr
LF	Interferencia causada por	interference fm
LG	Funciona sin identificación	opr two ident
LH	No pueden usarlo las aeronaves que pesen más de	u/s acft heavier than
LI	Cerrado para las operaciones IFR	clsd ifr ops
LK	Funciona como luz fija	opr as f lgt

<i>Clave</i>	<i>Significado</i>	<i>Fraseología abreviada uniforme</i>
LL	Puede usarse en una longitud de . . . y un ancho de . . .	useable len . . . /wid . . .
LN	Cerrado para toda clase de operaciones nocturnas	clsd to all ngt ops
LP	Prohibido a	prohibited to
LR	Aeronaves restringidas a pistas y a calles de rodaje	acft restricted to rwy and twy
LS	Sujeto a interrupción	subj intrp
LT	Limitado a	ltd to
LV	Cerrado para operaciones VFR	clsd vfr ops
LW	Se realizará	will take place
LX	Utilizable, pero se aconseja precaución por causa de lo siguiente	opr but ctn advised due to
Otros (XX)		
XX	Lenguaje claro	

EL CÓDIGO NOTAM — CIFRADO

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS

Significado	Clave	Significado	Clave
AGA		Calle o calles de rodaje (<i>especificar</i>)	MX
Instalaciones de iluminación (L)		Carga admisible (<i>especificar parte del área de aterrizaje o del área de movimiento</i>)	MB
Componentes de la Categoría II del sistema de iluminación de aproximación (<i>especificar pista</i>)	LK	Dispositivo de parada en la pista (<i>especificar pista</i>)	MH
Faro de aeródromo	LB	Distancias declaradas (<i>especificar pista</i>)	MD
Iluminación de helipuerto	LW	Franja (<i>especificar pista</i>)	MW
Indicador de trayectoria de aproximación de helicóptero	LU	Pista (<i>especificar pista</i>)	MR
Indicador de trayectoria de aproximación de precisión (<i>especificar pista</i>)	LP	Plataforma	MN
Luces de borde de calle de rodaje (<i>especificar calle de rodaje</i>)	LY	Puestos de estacionamiento de aeronave (<i>especificar</i>)	MP
Luces de borde de pista (<i>especificar pista</i>)	LE	Sistema de guía de rodaje	MG
Luces de destellos en orden consecutivo (<i>especificar pista</i>)	LF	Umbral (<i>especificar pista</i>)	MT
Luces de eje de calle de rodaje (<i>especificar calle de rodaje</i>)	LX	Zona de estacionamiento	MK
Luces de eje de pista (<i>especificar pista</i>)	LC	Zona de parada (<i>especificar pista</i>)	MS
Luces de pista de alta intensidad (<i>especificar pista</i>)	LH	Zona libre de obstáculos (<i>especificar pista</i>)	MC
Luces de pista de baja intensidad (<i>especificar pista</i>)	LL		
Luces de pista de intensidad mediana (<i>especificar pista</i>)	LM	AGA	
Luces de umbral (<i>especificar pista</i>)	LT	Instalaciones y servicios (F)	
Luces de zona de toma de contacto de la pista (<i>especificar pista</i>)	LZ	Aceites (<i>especificar tipo</i>)	FJ
Luces de zona de parada (<i>especificar pista</i>)	LS	Aduana	FZ
Luces identificadoras de extremo de pista (<i>especificar pista</i>)	LI	Aeródromo	FA
Luces indicadoras de alineación con la pista (<i>especificar pista</i>)	LJ	Control de movimiento en tierra	FG
Luces indicadoras de la dirección del aterrizaje	LD	Disponibilidad de combustible	FU
Sistema de iluminación de aproximación (<i>especificar pista y tipo</i>)	LA	Dispositivo de medición del rozamiento (<i>especificar tipo</i>)	FB
Sistema visual indicador de pendiente de aproximación (<i>especificar pista y tipo</i>)	LV	Equipo de dispersión de niebla	FO
Todas las instalaciones de iluminación del área de aterrizaje	LR	Equipo de medición de techo	FC
		Equipo de remoción de la nieve	FS
		Extinción de incendio y salvamento	FF
		Helipuerto	FP
		Indicador de la dirección de aterrizaje	FL
		Indicador de la dirección del viento	FW
		Oxígeno (<i>especificar tipo</i>)	FE
		Servicio meteorológico (<i>especificar tipo</i>)	FM
		Sistema de atraque (<i>especificar AGNIS, BOLDs, etc.</i>)	FD
		Transmisómetro (<i>especificar pista y, cuando corresponda, indicativo o indicativos de los transmisómetros</i>)	FT
		Zona/plataforma de aterrizaje de helicóptero	FH
AGA		ATM	
Área de movimiento y aterrizaje (M)		Gestión del espacio aéreo (A)	
Apartadero de viraje de pista (<i>especificar pista</i>)	MU		
Área de movimiento	MA	Altitud mínima (<i>especificar en ruta/en la vertical/segura</i>)	AA
Balizaje diurno (<i>especificar umbral, eje, etc.</i>)	MM		

Significado	Clave	Significado	Clave
Área de control	AE	Procedimiento de control de afluencia	PF
Área de control terminal	AT	Procedimiento de espera	PH
Área oceánica de control	AO	Procedimiento de falla de radio	PR
Área superior con servicio de asesoramiento	AV	Procedimientos de contingencia	PC
Área superior de control	AH	Salida normalizada por instrumentos	
Intersección	AX	(<i>especificar designador de ruta</i>)	PD
Nivel de vuelo mínimo utilizable	AL	Salida Normalizada VFR	PE
Punto de notificación (<i>especificar nombre o designador cifrado</i>)	AP		
Región de información de vuelo	AF	Avisos para la navegación	
Región superior de información de vuelo	AU	Restricciones del espacio aéreo (R)	
Ruta ATS (<i>especificar</i>)	AR		
Ruta de navegación de área	AN	Área de operaciones militares	RM
Zona de control	AC	Reserva de espacio aéreo (<i>especificar</i>)	RA
Zona de identificación de defensa aérea	AD	Sobrevuelo de . . . (<i>especificar</i>)	RO
Zona de tránsito de aeródromo	AZ	Zona peligrosa (<i>especificar prefijo nacional y número</i>)	RD
		Zona prohibida (<i>especificar prefijo nacional y número</i>)	RP
ATM		Zona restringida (<i>especificar prefijo nacional y número</i>)	RR
Servicio de tránsito aéreo y VOLMET (S)		Zona restringida temporalmente (<i>especificar zona</i>)	RT
Centro de control de afluencia	SL		
Centro de control de área	SC		
Centro de control de área oceánica	SO		
Centro de control de área superior	SU	Avisos para la navegación	
Estación de servicio de vuelo	SS	Avisos (W)	
Oficina de notificación ATS	SB		
Radiodifusión VOLMET	SV	Actividad volcánica importante	WW
Servicio automático de información terminal	SA	Ascenso de globo libre	WL
Servicio de asesoramiento de área superior (<i>especificar</i>)	SY	Demolición de explosivos	WD
Servicio de control de aproximación	SP	Detonaciones	WH
Servicio de información de vuelo	SE	Disparo de proyectiles, ejercicios de tiro o lanzamiento de cohetes	WM
Servicio de información de vuelo de aeródromo	SF	Ejercicios (<i>especificar</i>)	WE
Torre de control de aeródromo	ST	Ejercicios de lanzamiento en paracaídas	WP
		Exposición aérea	WA
ATM		Globo cautivo o cometa	WC
Procedimientos de tránsito aéreo (P)		Incendio o escape de gases	WS
		Materiales radiactivos o sustancias químicas tóxicas (<i>especificar</i>)	WR
Altitud de transición	PT	Movimiento masivo de aeronaves	WT
Altitud de franqueamiento de obstáculos (<i>especificar procedimiento</i>)	PO	Reabastecimiento aéreo	WF
Altitud mínima de espera (<i>especificar punto de referencia</i>)	PX	Remolque de banderolas/blancos	WJ
Altura de franqueamiento de obstáculos (<i>especificar procedimiento</i>)	PP	Vuelo de modelos	WZ
Llegada normalizada por instrumentos (<i>especificar designador de ruta</i>)	PA	Vuelo de planeadores	WG
Llegada normalizada VFR	PB	Vuelo en formación	WV
Mínimo de utilización de aeródromo (<i>especificar procedimiento y mínimo enmendado</i>)	PM	Vuelos acrobáticos	WB
Procedimiento ADIZ	PZ		
Procedimiento de aproximación frustrada (<i>especificar pista</i>)	PU	CNS	
Procedimiento de aproximación por instrumentos (<i>especificar tipo y pista</i>)	PI	Instalaciones de comunicaciones y vigilancia (C)	
Procedimiento de aproximación VFR	PK		
		Comunicaciones por enlace de datos entre controlador-piloto (<i>detalles</i>)	CD
		Elemento radar de vigilancia del sistema radar de aproximación de precisión (<i>especificar longitud de onda</i>)	CR

Significado	Clave	Significado	Clave
Instalaciones aeroterrestres	CA	Radiofaro de localización exterior (ILS)	
Radar de movimiento en la superficie	CM	(<i>especificar pista</i>)	IX
Radar de aproximación de precisión		Radiofaro de localización intermedio (ILS)	
(<i>especificar pista</i>)	CP	(<i>especificar pista</i>)	IY
Radar de vigilancia de área terminal	CT	Sistema de aterrizaje por instrumentos	
Radar de vigilancia en ruta	CE	(<i>especificar pista</i>)	IC
Radar secundario de vigilancia	CS	Sistema de aterrizaje por microondas	
Sistema de aproximación dirigida desde tierra	CG	(<i>especificar pista</i>)	IW
Sistema selectivo de llamada	CL	Trayectoria de planeo (ILS) (<i>especificar pista</i>)	IG
Vigilancia dependiente automática — contrato			
(<i>detalles</i>)	CC	CNS	
Vigilancia dependiente automática — radiofusión		Instalaciones y servicios de terminal y de	
(<i>detalles</i>)	CB	navegación en ruta (N)	
		DECCA	NC
CNS		Equipo radiotelemétrico	ND
Operaciones GNSS (G)		Estación radiogoniométrica (<i>especificar tipo y</i>	
		<i>frecuencia</i>)	NX
Operaciones GNSS específicas del aeródromo		Radiofaro de localización (<i>especificar</i>	
(<i>especificar operación</i>)	GA	<i>identificación</i>)	NL
Operaciones GNSS de la zona en general		Radiofaro no direccional	NB
(<i>especificar operación</i>)	GW	OMEGA	NO
		Radiobaliza tipo de abanico	NF
		TACAN	NN
CNS		Todas las instalaciones de radionavegación	
Sistemas de aterrizaje por instrumentos		(excepto . . .)	NA
y microondas (I)		VOR	NV
		VOR/DME	NM
		VORTAC	NT
DME correspondiente al ILS	ID		
ILS Categoría I (<i>especificar pista</i>)	IS	Otras informaciones (O)	
ILS Categoría II (<i>especificar pista</i>)	IT		
ILS Categoría III (<i>especificar pista</i>)	IU	Centro de coordinación de salvamento	OR
Localizador (ILS) (<i>especificar pista</i>)	IL	Luces de obstáculos en . . . (<i>especificar</i>)	OL
Localizador (<i>no asociado con un ILS</i>)	IN	Obstáculos (<i>especificar detalles</i>)	OB
Radiobaliza exterior (ILS) (<i>especificar pista</i>)	IO	Requisitos para la entrada de aeronaves	OE
Radiobaliza intermedia (ILS) (<i>especificar pista</i>)	IM	Servicio de información aeronáutica	OA
Radiobaliza interior (ILS) (<i>especificar pista</i>)	II		

EL CÓDIGO NOTAM — CIFRADO

CUARTA Y QUINTA LETRAS

<i>Significado</i>	<i>Clave</i>	<i>Significado</i>	<i>Clave</i>
Disponibilidad (A)		Condiciones de peligro (H)	
Comprobado en vuelo y considerado digno de confianza	AF	Agua estancada	HR
Disponible a solicitud	AR	Aproximación de acuerdo con el área de señales únicamente	HT
Disponible para operaciones diurnas	AD	Balizado por	HM
Disponible para operaciones nocturnas	AN	Completamente libre de nieve y hielo	HF
Disponible, se necesita un permiso previo	AP	Concentración de aves	HX
Funcionando (<i>o de nuevo funcionando</i>) a reserva de limitaciones/condiciones anteriormente publicadas	AL	Cubierta de agua de . . . profundidad	HE
Las horas de servicio son ahora de . . . a . . . (<i>especificar</i>)	AH	Cubierta de hielo	HI
No está disponible (<i>especificar razones, si corresponde</i>)	AU	Cubierta de nieve mojada o fundente de un espesor de	HN
No utilizable	AS	Cubierta de nieve seca de un espesor de	HD
Operacional	AO	Cubierto por surcos o crestas helados	HZ
Reanudada la operación normal	AK	Cubierto por una capa de nieve compacta de un espesor de	HC
Retirado para mantenimiento	AC	Disimulado/a por la nieve	HO
Se ha cancelado el cierre previamente anunciado	AX	El coeficiente de rozamiento es . . . (<i>especificar el dispositivo de medición del rozamiento utilizado</i>)	HB
Totalmente retirado	AW	Hay bancos de nieve (<i>especificar altura</i>)	HY
Únicamente operaciones militares	AM	La eficacia del frenado es . . .	
Utilizable, pero se ha comprobado solamente en tierra, se espera comprobación en vuelo	AG	1) deficiente	
		2) mediana/deficiente	
		3) mediana	
		4) mediana/buena	
		5) buena	HA
Cambios (C)		Lanzamiento proyectado [<i>especificar características de identificación del vuelo del globo o nombre clave del proyecto, lugar de lanzamiento, período proyectado para el o los lanzamientos — fecha/hora, dirección de ascenso prevista, hora prevista en que pasará los 18 000 m (60 000 ft) o alcanzará el nivel de crucero si es de 18 000 m (60 000 ft), o inferior a esta cifra, así como el punto previsto en que esto sucederá</i>]	HJ
Cambiado	CH	Lanzamiento en marcha . . . [<i>especificar características de identificación del vuelo del globo o nombre clave del proyecto, lugar de lanzamiento, fecha/hora del o de los lanzamientos, hora prevista en que pasará los 18 000 m (60 000 ft) o alcanzará el nivel de crucero si está a 18 000 m (60 000 ft) o por debajo de este nivel, junto con el punto previsto en que sucederá esto, fecha/hora prevista de terminación del vuelo, lugar proyectado en el que tocará tierra, si corresponde</i>]	
Cancelado	CN	Migración de aves en curso (<i>especificar el sentido</i>)	HU
Cese de actividades	CD		HK
Completado	CC		
Desplazados	CM		
En actividad	CA		
En funcionamiento	CO		
En prueba, no utilizar	CT		
Funciona a potencia reducida	CP		
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiadas a	CI		
Instalado	CS		
La o las frecuencias de utilización han sido cambiadas a	CF		
Montado	CE		
Realineado	CL		
Remplazado temporalmente por	CR		
Se redujo a	CG		

<i>Significado</i>	<i>Clave</i>	<i>Significado</i>	<i>Clave</i>
Operación cancelada . . . (<i>especificar característica de identificación del vuelo del globo o nombre clave del proyecto</i>)	HQ	Funciona con fuente secundaria de energía	LA
Peligro debido a (<i>especificar</i>)	HH	Funciona sin fuente secundaria de energía	LE
Prosiguen los trabajos	HW	Funciona sin identificación	LG
Se está enarenando	HS	Inseguro	LD
Se está cortando el césped	HG	Interferencia causada por	LF
Se está quitando la nieve	HP	Limitado a	LT
Se ha terminado el trabajo	HV	No pueden usarlo las aeronaves que pesen más de	LH
Se terminó de quitar la nieve	HL	Puede usarse en una longitud de . . . y un ancho de . . .	LL
		Prohibido a	LP
		Reservado para aeronaves locales	LB
		Se realizará	LW
Limitaciones (L)		Sujeto a interrupción	LS
Aeronaves restringidas a pista y a calles de rodaje	LR	Utilizable, pero se aconseja precaución por causa de lo siguiente	LX
Cerrado	LC		
Cerrado para las operaciones IFR	LI		
Cerrado para las operaciones VFR	LV	Otros (XX)	
Cerrado para toda clase de operaciones nocturnas	LN		
Funciona con luz fija	LK	Lenguaje claro	XX

— FIN —

PUBLICACIONES TÉCNICAS DE LA OACI

Este resumen explica el carácter, a la vez que describe, en términos generales, el contenido de las distintas series de publicaciones técnicas editadas por la Organización de Aviación Civil Internacional. No incluye las publicaciones especializadas que no encajan específicamente en una de las series, como por ejemplo el Catálogo de cartas aeronáuticas, o las Tablas meteorológicas para la navegación aérea internacional.

Normas y métodos recomendados internacionales. El Consejo los adopta de conformidad con los Artículos 54, 37 y 90 del Convenio sobre Aviación Civil Internacional, y por conveniencia se han designado como Anexos al citado Convenio. Para conseguir la seguridad o regularidad de la navegación aérea internacional, se considera que los Estados contratantes deben aplicar uniformemente las especificaciones de las normas internacionales. Para conseguir la seguridad, regularidad o eficiencia, también se considera conveniente que los propios Estados se ajusten a los métodos recomendados internacionales. Si se desea lograr la seguridad y regularidad de la navegación aérea internacional es esencial tener conocimiento de cualesquier diferencias que puedan existir entre los reglamentos y métodos nacionales de cada uno de los Estados y las normas internacionales. Si, por algún motivo, un Estado no puede ajustarse, en todo o en parte, a determinada norma internacional, tiene de hecho la obligación, según el Artículo 38 del Convenio, de notificar al Consejo toda diferencia o discrepancia. Las diferencias que puedan existir con un método recomendado internacional también pueden ser significativas para la seguridad de la navegación aérea, y si bien el Convenio no impone obligación alguna al respecto, el Consejo ha invitado a los Estados contratantes a que notifiquen toda diferencia además de aquellas que atañan directamente, como se deja apuntado, a las normas internacionales.

Procedimientos para los servicios de navegación aérea (PANS). El Consejo los aprueba para su aplicación mundial. Comprenden, en su mayor parte, procedimientos de operación cuyo grado de desarrollo no se estima suficiente para su adopción como normas o métodos recomendados internacionales, así como también materias de un carácter más permanente que se consideran demasiado

detalladas para su inclusión en un Anexo, o que son susceptibles de frecuentes enmiendas, por lo que los procedimientos previstos en el Convenio resultarían demasiado complejos.

Procedimientos suplementarios regionales (SUPPS). Tienen carácter similar al de los procedimientos para los servicios de navegación aérea ya que han de ser aprobados por el Consejo, pero únicamente para su aplicación en las respectivas regiones. Se publican englobados en un mismo volumen, puesto que algunos de estos procedimientos afectan a regiones con áreas comunes, o se siguen en dos o más regiones.

Las publicaciones que se indican a continuación se preparan bajo la responsabilidad del Secretario General, de acuerdo con los principios y criterios previamente aprobados por el Consejo.

Manuales técnicos. Proporcionan orientación e información más detallada sobre las normas, métodos recomendados y procedimientos internacionales para los servicios de navegación aérea, para facilitar su aplicación.

Planes de navegación aérea. Detallan las instalaciones y servicios que se requieren para los vuelos internacionales en las distintas regiones de navegación aérea establecidas por la OACI. Se preparan por decisión del Secretario General, a base de las recomendaciones formuladas por las conferencias regionales de navegación aérea y de las decisiones tomadas por el Consejo acerca de dichas recomendaciones. Los planes se enmiendan periódicamente para que reflejen todo cambio en cuanto a los requisitos, así como al estado de ejecución de las instalaciones y servicios recomendados.

Circulares de la OACI. Facilitan información especializada de interés para los Estados contratantes. Comprenden estudios de carácter técnico.

© OACI 2007
10/07, S/P1/350

Núm. de pedido 8400
Impreso en la OACI

